

Projets de programmes de néerlandais

Collège



MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE,
DE L'ENSEIGNEMENT
SUPÉRIEUR
ET DE LA RECHERCHE

Conseil supérieur
des programmes

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Programme de langues vivantes de la classe de sixième – néerlandais

Janvier 2025

Sommaire

PRÉAMBULE COMMUN.....	3
Objectifs généraux de l’enseignement des langues vivantes étrangères et régionales	4
La formation du citoyen éclairé.....	4
La langue et la culture : un apprentissage indissociable	4
Les langues : une fenêtre ouverte sur les autres et le monde.....	4
Contenus et objectifs d’apprentissage	5
La formation culturelle et interculturelle	5
L’étude de la langue.....	5
Approches pédagogiques.....	6
Construire des projets pédagogiques pour agir avec la langue, s’engager et se construire grâce à elle	6
Varier les modalités de travail	6
Entraîner et évaluer.....	7
Adopter une approche plurilingue	7
Supports et outils.....	7
Les supports pédagogiques	7
Le cahier	7
Les usages numériques	8
Repères culturels	9
Axe 1. Personnes et personnages	9
Axe 2. Le quotidien : vivre, jouer, apprendre	10
Axe 3. Pays et paysages	10
Axe 4. Imaginaire, contes et légendes	11
Axe 5. Arts et expression des sentiments	11
Repères linguistiques.....	12
Activités langagières.....	12
Compréhension de l’oral et de l’écrit	12
Expression orale et écrite.....	13
Interaction orale et écrite, médiation	15
Outils linguistiques.....	17
Phonologie et prosodie	17
Lexique en lien avec les axes culturels	18
Grammaire A1-A1+.....	21

PRÉAMBULE COMMUN

Les programmes de langues vivantes, adossés au Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) et son volume complémentaire, visent à faire acquérir aux élèves des compétences linguistiques solides, une compréhension culturelle approfondie, et un esprit critique affiné. Les entraînements variés et réguliers sont essentiels pour développer, seul ou collectivement, des stratégies de compréhension et d'expression qui conduisent à une indépendance progressive dans toutes les activités langagières :

- compréhension de l'oral : écouter, comprendre et interpréter ;
- compréhension de l'écrit : lire, comprendre et interpréter ;
- expression orale en continu : parler en continu ;
- expression écrite : écrire ;
- interaction orale et écrite : réagir et dialoguer ;
- médiation : comprendre, interpréter, réagir, communiquer, coopérer.

Les activités langagières sont indissociables les unes des autres, et s'articulent entre elles – la médiation étant à l'intersection de la production et de la réception – en fonction des situations de communication prévues par le projet pédagogique. Toutes se répondent et se renforcent mutuellement.

Les niveaux de maîtrise linguistique visés sont indiqués dans les tableaux ci-dessous (à noter : lorsque le niveau visé est accompagné du signe « + », cela signifie que le niveau supérieur est atteint dans au moins l'une des activités langagières).

Pour le collège

	LVB	LVA (langue apprise dès le primaire ou à partir de la 6 ^e)
6 ^e	A1	A1+
5 ^e	A1+	A2
4 ^e	A1+	A2+
3 ^e	A2	B1

Pour le lycée

	LVB	LVA	LVC
seconde	A2+	B1+	A1+
première	B1	B1+	A1+
terminale	B1	B2	A2+ - B1

Les contenus culturels sont déclinés en axes et en objets d'étude au collège et au lycée. Les axes sont au nombre de cinq en classe de 6^e et au nombre de six de la classe de 5^e à la classe terminale. Le sixième axe est spécifique à un pays ou une région de l'aire linguistique concernée. Pour chaque axe, plusieurs objets d'étude ancrent les apprentissages dans le contexte spécifique de chaque langue. Les axes, qui ont pour fonction d'aider le professeur à élaborer des progressions pédagogiques couvrant des champs différents, revêtent un caractère obligatoire et doivent donc tous être traités au cours de l'année. Parmi les objets d'étude détaillés pour chaque niveau de classe, au moins trois doivent être étudiés pendant l'année. Le professeur peut en envisager d'autres en veillant à ce qu'ils soient ancrés dans les problématiques de l'axe concerné.

Objectifs généraux de l'enseignement des langues vivantes étrangères et régionales

La formation du citoyen éclairé

L'apprentissage des langues vivantes étrangères ou régionales fait partie intégrante de la formation intellectuelle et citoyenne des élèves. Avec les autres disciplines, il amène les élèves à comprendre la diversité et la complexité du monde pour y évoluer en citoyen éclairé.

L'apprentissage des langues vivantes, parce qu'il contribue à développer la culture, à former l'esprit critique et à aiguïser le discernement, ouvre la possibilité de percevoir dans un contexte international les enjeux interculturels et sociétaux contemporains en prenant en compte leur dimension historique.

Apprendre une langue vivante étrangère ou régionale, c'est à la fois prendre conscience de son identité, l'affirmer et découvrir celle des autres. Dans le monde d'aujourd'hui, la maîtrise des langues vivantes facilite la mobilité virtuelle et physique des jeunes pendant leur scolarité et ultérieurement. Cet objectif suppose un engagement des élèves tant dans leur formation intellectuelle que dans leur relation avec les autres. Ainsi, l'apprentissage des langues vivantes, par la médiation interculturelle qu'il suppose, favorise la construction des compétences psychosociales qui, avec la formation intellectuelle, contribuent au développement de la personne et à la cohésion sociale.

Avoir une maîtrise de la langue et de la culture suffisante pour s'ouvrir aux valeurs humanistes, disposer d'atouts pour favoriser l'insertion sociale, assumer sa fonction de citoyen, dans son pays, en Europe comme dans les autres pays du monde, tels sont les objectifs de l'apprentissage des langues vivantes.

La langue et la culture : un apprentissage indissociable

Pour atteindre ces objectifs, le professeur propose un enseignement où langue et culture sont liées afin de garantir la communication de qualité que vise le niveau de locuteur indépendant. Ainsi, le cours de langue vivante étrangère ou régionale est un cours où l'on pratique la langue cible, moyen de communication, objet d'étude et vecteur de culture. Cette relation entre langue et culture constitue le cœur de la didactique des langues vivantes.

Les singularités culturelles d'un pays, historiques, géographiques, sociologiques, mais aussi économiques et scientifiques, sont étudiées de manière fine et nuancée afin d'éviter stéréotypes et visions folkloriques. De même, la production artistique sous toutes ses formes est étudiée dès le début de l'apprentissage.

Pour ce faire, encourager la créativité en s'appuyant sur une démarche faisant appel aux différents sens contribue à la motivation et à l'engagement des élèves, comme y invitent les repères culturels des programmes. Les axes culturels, propres à chaque niveau de classe, se prêtent par ailleurs au travail interdisciplinaire et permettent d'évoquer les connaissances et les compétences acquises dans toutes les disciplines et de donner ainsi corps et sens à l'apprentissage de la langue cible. À ce titre, l'utilisation de la langue vivante dans le cadre d'une autre discipline (en « discipline non linguistique » ou « enseignement d'une matière intégrée à une langue étrangère ») permet d'approcher la perception des spécificités de ces disciplines dans d'autres contextes éducatifs tout en développant les connaissances qui leur sont liées.

Dans le cadre de l'apprentissage d'une langue vivante étrangère ou régionale, une réflexion sur la langue de scolarisation et sur les autres langues que parlent ou étudient les élèves peut être introduite ponctuellement. Le cours de langue reste cependant avant tout un cours où l'on pratique la langue cible.

Les langues : une fenêtre ouverte sur les autres et le monde

L'apprentissage d'une langue vivante étrangère ou régionale, et *a fortiori* l'apprentissage de plusieurs langues vivantes, ne saurait être réussi sans faire ressentir aux élèves le plaisir à étudier la langue et la culture d'autres pays.

Chaque langue apprise et parlée permet d'éprouver et d'exprimer un éventail élargi de sentiments et de pensées. Cette augmentation des moyens d'expression ouvre de nouveaux champs de liberté et favorise ouverture d'esprit et tolérance.

Contenus et objectifs d'apprentissage

La formation culturelle et interculturelle

Pour comprendre pleinement une langue, il est nécessaire d'explorer les nuances culturelles qui la sous-tendent. Il est également nécessaire de progresser dans la maîtrise de la langue pour comprendre pleinement une culture.

Chaque langue porte en elle des éléments uniques de la manière de percevoir le monde, de structurer la réalité et d'envisager des concepts abstraits. Ainsi, les structures syntaxiques, les expressions idiomatiques et les proverbes révèlent des aspects profonds d'une culture. De même, la langue est traversée par l'Histoire, les traditions et les croyances et, plus généralement, par les valeurs d'une société. Apprendre une langue, c'est donc s'immerger dans l'histoire d'une culture pour mieux la comprendre. En outre, la culture influence la communication interpersonnelle, les formes de discours ainsi que la gestuelle associée à une langue. Se familiariser avec les éléments culturels favorise une utilisation efficace et correcte de la langue en contexte.

L'enseignement des langues vivantes vise aussi à donner aux élèves des repères précis nécessaires à la construction d'une culture générale solide. Les élèves sont exposés pendant toute leur scolarité à des repères historiques, géographiques, littéraires et artistiques, sans omettre les domaines scientifiques et technologiques, qui élargissent progressivement leurs connaissances. Ces repères pourront se construire par la lecture et l'étude de textes d'auteurs ainsi que par l'analyse critique d'œuvres artistiques dans toute leur diversité. Les expériences vécues hors de la classe (expositions, spectacles, concerts, mobilité, etc.) constituent des prolongements profitables.

Doter les élèves d'une culture générale, c'est leur permettre d'accéder à l'indépendance langagière, de devenir des citoyens capables de s'interroger, de faire des choix, de défendre leurs idées, de coopérer, de porter des valeurs. Ils seront par ailleurs en mesure de contribuer à une compréhension mutuelle dans un contexte interculturel par les compétences de médiation qu'ils auront acquises.

L'étude de la langue

Développer progressivement l'autonomie langagière

L'un des objectifs de l'apprentissage d'une langue à l'école est d'amener les élèves à utiliser la langue de façon autonome en tenant compte de l'environnement dans lequel ils peuvent se trouver et où ils agissent. Cette autonomie s'acquiert par un entraînement régulier et suppose des connaissances solides, mobilisées en situation de communication afin qu'ils puissent, par exemple, réagir, décrire, argumenter, imaginer ou bien encore transmettre et coopérer. Cet apprentissage est progressif et mis en lien avec les descripteurs des niveaux du CECRL visés. Pour enrichir leur compréhension et leur capacité à interagir de manière efficace, les élèves sont progressivement exposés aux variations d'accents et aux spécificités linguistiques régionales ou nationales.

Les composantes de la langue

Composante pragmatique

Une langue est avant tout un instrument de communication (orale et écrite) qui va au-delà du seul sens des mots et de la seule construction des phrases. La situation de communication et l'intention des locuteurs sont autant d'éléments à prendre en compte pour conduire les élèves à l'autonomie langagière. La composante pragmatique sous-tend la compréhension et l'utilisation de codes langagiers associés aux formes de discours en rapport avec le contexte et la visée du locuteur (décrire, raconter, expliciter, argumenter, démontrer, débattre, faciliter les échanges, etc.). Elle comprend la capacité à déduire l'implicite d'une situation de communication, à appréhender la manière dont le contexte modifie le sens des mots et de la phrase (par exemple, l'humour ou l'ironie). Les élèves développent ainsi des stratégies qu'ils sont amenés à mettre en œuvre dans un contexte précis : l'organisation et la structuration cohérente du discours en fonction de l'objectif et de la situation de communication.

Composantes linguistiques

Phonologie et prosodie

La phonologie est étroitement liée à la maîtrise d'une langue vivante et se situe au croisement des mécanismes mis en œuvre lors de la réception et de la production. Elle se compose d'un ensemble d'éléments parmi lesquels la

prononciation et la prosodie (incluant l'intonation, l'accent de mot, l'accent de phrase, le rythme et le débit). Elle met en évidence les liens ou les écarts entre graphie et phonie. Elle renforce en outre la connaissance par les élèves de la réalité linguistique et culturelle des différentes aires géographiques dans lesquelles une langue est parlée. La maîtrise phonologique et prosodique contribue ainsi à lever les obstacles propres à la compréhension de l'oral et favorise la mise en confiance des élèves appelés à s'exprimer. L'attention portée aux spécificités et aux variétés phonologiques d'une langue doit donc être constante de la première à la dernière année d'étude.

Lexique

L'acquisition d'un lexique toujours plus étoffé de la première année d'étude de la langue à la fin du cycle terminal est fondamentale pour comprendre et interagir ainsi que pour appréhender la culture des différentes aires linguistiques. Le choix du lexique étudié en classe est fortement lié aux axes culturels définis par les programmes et aux supports retenus. Ce lexique est progressivement enrichi et régulièrement réactivé en lien avec les objectifs d'apprentissage. L'acquisition du lexique consiste en la mémorisation de mots et d'expressions lexicalisées et idiomatiques toujours en lien avec un environnement culturel et une situation de communication. L'amplitude et la précision du lexique permettent d'accéder à une pensée complexe, d'appréhender le réel de manière autonome et de développer le sentiment de compétence. La lecture des livres contribue à l'acquisition et la réactivation du lexique. Les outils numériques peuvent y être associés.

Grammaire

La grammaire (morphologie et syntaxe) constitue l'ossature d'un système linguistique sans laquelle il serait impossible de comprendre ou de construire un discours, d'étayer sa pensée, de la préciser et de situer son propos dans le temps et dans l'espace. L'apprentissage régulier et progressif de la grammaire, du début du collège à la fin du lycée, s'effectue en situation, à la fois dans les activités de compréhension et d'expression, ainsi que dans des temps de réflexion sur la langue, d'explicitation et de conceptualisation. Tout comme l'apprentissage du lexique, l'apprentissage régulier et en situation de communication de la grammaire est indispensable à l'autonomie linguistique des élèves.

Approches pédagogiques

Construire des projets pédagogiques pour agir avec la langue, s'engager et se construire grâce à elle

Les modalités d'enseignement sont nombreuses et variées, mais, dans une approche orientée vers l'action (dite « approche actionnelle »), toutes supposent l'élaboration d'un projet pédagogique, au choix de l'enseignant, mettant les élèves en situation d'agir et d'interagir avec la langue en évitant le recours systématique à un questionnement écrit ou oral. L'enseignant engage par ailleurs la classe sur la voie de la coopération et de l'entraide.

La démarche pédagogique, qu'elle s'appuie sur un sujet de réflexion, une étude de cas ou une résolution de problèmes, conduit l'élève à se documenter, à vérifier, à planifier et à rendre compte. Cette approche contribue à développer l'esprit critique et la confiance de soi. Elle nécessite de présenter les objectifs et les étapes : chaque élève doit comprendre ce qui est attendu de lui et quel sens revêtent les activités proposées.

Varier les modalités de travail

Mettre les élèves en activité, c'est les amener à s'engager dans leurs apprentissages et à mobiliser des stratégies de réception et de production de façon autonome. Plusieurs modalités de travail peuvent être mises en place pour favoriser l'apprentissage et la participation des élèves : le travail individuel, en binômes, en groupes ou en séance plénière. Les modalités sont choisies en cohérence avec les objectifs linguistiques et le projet pédagogique et visent à accompagner chaque élève dans sa progression. Les activités d'écriture, individuelle ou collaborative, et de lecture, silencieuse ou à voix haute, ont toute leur place dans le cours de langue vivante.

Les objectifs linguistiques et culturels du cours de langue vivante, en favorisant le travail coopératif et la découverte de l'altérité, se prêtent à une acquisition des compétences psychosociales en situation, qu'elles soient cognitives, émotionnelles ou sociales. Ces compétences peuvent être particulièrement consolidées lors de l'étude de certains axes culturels au programme.

Entraîner et évaluer

Les élèves disposent de temps et d'espaces consacrés à l'entraînement (individuel et collectif), à la répétition (individuelle et chorale), à la manipulation, à la mémorisation, à l'imitation et à l'acquisition de stratégies transférables.

L'évaluation porte sur les connaissances acquises et les compétences travaillées lors des séquences. Il est essentiel de proposer des évaluations régulières et de différentes natures (diagnostiques, formatives, sommatives) afin que les élèves prennent conscience de leurs réussites, de leurs progrès et de leurs besoins. Ces évaluations, en cohérence avec les niveaux du CECRL facilitent le positionnement des élèves et mettent l'accent sur les effets de seuil, ces moments critiques où les compétences linguistiques atteignent un nouveau palier.

Adopter une approche plurilingue

L'approche plurilingue permet de percevoir et de comprendre les différences et les similitudes entre toutes les langues parlées et étudiées par les élèves, dont le français, langue de scolarisation. Elle valorise la diversité linguistique et s'appuie sur les compétences déjà acquises par les élèves pour faciliter l'apprentissage de nouvelles langues. Cette approche les prépare à devenir des citoyens capables d'évoluer dans des contextes multilingues et multiculturels, tout en renforçant leur propre identité linguistique et culturelle.

Supports et outils

Les supports pédagogiques

Les documents authentiques s'adressent à des locuteurs natifs dans des contextes réels, non pédagogiques. Sans être proposés de manière exclusive, ils sont privilégiés en cours de langue vivante. Qu'ils soient textuels (journalistiques, littéraires ou autres), visuels (extraits de films, de documentaires, ou de réalité virtuelle) ou audio (extraits radiophoniques, chansons, etc.), ils exposent les élèves à la langue cible avec ses expressions idiomatiques et ses variations linguistiques. Ils représentent des modèles précieux et peuvent servir d'exemple de production, en accord avec les attentes du niveau visé, tout en restant des objets d'étude à part entière.

Le choix des supports, qu'ils soient tirés de ressources documentaires, de ressources en ligne ou proposés dans des manuels scolaires, suppose une analyse approfondie de la part de l'enseignant pour en vérifier la qualité et définir des objectifs linguistiques et culturels. Les manuels scolaires peuvent représenter une aide pédagogique en fournissant aux élèves et aux enseignants des ressources variées.

Les supports pédagogiques sont sélectionnés pour répondre aux besoins spécifiques des élèves, en tenant compte de leur âge, du niveau d'étude visé et du projet pédagogique. Ils ne se limitent pas à l'actualité, mais s'inscrivent dans une perspective historique porteuse de sens. Ils sont contextualisés et leurs sources systématiquement précisées, afin que leur statut, leur authenticité et leur fiabilité puissent être vérifiés.

Le cahier

L'apprentissage repose sur divers outils, parmi lesquels le cahier (le classeur, ou encore l'ordinateur) occupe une place essentielle. Il constitue un lien indispensable entre le travail en classe et le travail individuel des élèves qui l'utilisent pour organiser et structurer les apprentissages de manière personnalisée et de plus en plus autonome. Le cahier est donc un espace d'appropriation des savoirs et d'entraînement individuel, qui favorise l'acquisition des connaissances au moyen de l'écriture.

Parmi les éléments figurant dans le cahier, la trace écrite des activités effectuées et corrigées en classe occupe une place fondamentale ainsi que les bilans lexicaux et grammaticaux. Elle constitue un point de référence fiable sur lequel les élèves peuvent s'appuyer pour se remémorer la leçon à laquelle ils ont participé, pour accéder à un discours correct tant du point de vue de la langue que des contenus et disposer d'éléments pour construire leur propre production. Le temps même de l'écriture participe à l'appropriation et à la mémorisation des savoirs, consolidant ainsi les compétences des élèves.

Les usages numériques

La généralisation des outils numériques modifie sensiblement l'enseignement des langues vivantes. Le professeur s'interroge sur le bénéfice que ces outils peuvent apporter à la progression des élèves et en adapte les usages aux objectifs dans l'économie de la séquence, de la séance ou d'une activité. Le numérique éducatif, grâce à la variété des supports, des activités et des modalités de travail qu'il offre, peut renforcer la motivation des élèves.

Le développement rapide des intelligences artificielles génératives (IAG) multiplie par ailleurs les possibilités de recherche, de création, de rédaction et de traduction, voire d'interaction avec un agent conversationnel. Le professeur peut se saisir de ces possibilités dans un cadre pédagogique en mettant le potentiel de l'IAG au service des objectifs d'apprentissage, tout en engageant une réflexion sur les usages du numérique. Afin de se prémunir contre les biais culturels et la désinformation, les élèves sont amenés en cours de langue à développer leur esprit critique dans l'usage des outils à leur disposition. Ainsi, le professeur les encourage à s'engager et à se responsabiliser davantage, dans le respect des règles et d'autrui.

Dans tous les cas, le professeur vérifie que les travaux proposés, en particulier hors de la classe, n'augmentent pas le temps d'exposition aux écrans et que les outils requis sont fiables et accessibles à tous les élèves pour ne pas renforcer les inégalités.

PROGRAMME D'ÉTUDE DE LA CLASSE DE 6^e

Niveaux minimum attendus en fin d'année	LVB (bilangue)	LVA (langue apprise dès le primaire)
6 ^e	A1	A1+

La classe de 6^e représente pour beaucoup d'élèves un premier contact « sensible » avec la langue, une découverte joyeuse et la sensation légitime d'entrer dans un nouveau monde de sonorités inconnues. En lien avec les axes culturels, les élèves découvrent progressivement quelques premières règles simples de fonctionnement de la langue. D'autres continuent un parcours entamé dans le premier degré. Tous peuvent s'appuyer sur la proximité avec l'anglais, enseigné en parallèle.

Les activités langagières de réception permettent l'identification d'informations simples et prévisibles ainsi que la mise en lien d'éléments à un niveau très simple en vue d'accéder au sens. Les élèves apprennent à s'exprimer en imitant, en reproduisant et en adaptant de manière limitée des énoncés rencontrés en réception. Activités de réception et d'expression s'articulent autour de projets ayant du sens pour les élèves. La logique d'apprentissage linguistique conduit les professeurs à marquer clairement la différence entre les phases de découverte ou d'imprégnation et les phases de consolidation, avec un apprentissage explicite de règles.

Repères culturels

Les axes culturels doivent obligatoirement être traités. Les objets d'étude permettent un apprentissage de la langue contextualisé. Parmi les objets d'étude proposés dans ce programme, au moins trois doivent être étudiés pendant l'année.

Axe 1. Personnes et personnages

Réels ou imaginaires, certains personnages sont connus de toute l'aire néerlandophone et marquent de leur empreinte l'imaginaire collectif et le vécu de tous : familles célèbres, sportifs marquants de l'univers jeunesse ou encore personnages iconiques tels que Jip en Janneke ou Suske en Wiske. Entrez dans le monde néerlandophone par les personnes et les personnages.

➤ **Objet d'étude 1. Qui suis-je ?**

Apprendre à se présenter et découvrir des personnages connus du monde néerlandophone (peintre, artiste, influenceur, chanteur, acteur, etc.) qui se présentent à travers des descriptions morales (nom, âge, anniversaire, lieux de vie, etc.). Les élèves peuvent réaliser un « devine tête » avec les noms et photos des personnalités et, en binômes, jouer à ce jeu tout en posant des questions à la deuxième personne afin que le partenaire de jeu réponde à la première personne.

➤ **Objet d'étude 2. Qui est ce sportif ?**

Il est facile de faire une description simple d'un sportif néerlandophone car ils sont nombreux et souvent célèbres. Chaque élève peut s'y retrouver. La description à la troisième personne de joueurs de football (Virgil Van Dyk, Kevin De Bruyne), de joueurs de tennis (Zizou Bergs, Kiki Bertens), de pilotes de formule 1 (Max Verstappen), de nageurs (Anthony Nesty) de cyclistes (Wout van Aert, Mathieu Van der Poel) ou encore de gymnastes (Nina Derwael) permet aux élèves de présenter un personnage, de faire sa fiche d'identité et de réaliser un mini-exposé.

➤ **Objet d'étude 3. La famille royale, toute une histoire !**

Quoi de mieux que d'apprendre les membres de la famille en étudiant les familles royales néerlandaises et belges, qui font partie intégrante de la culture néerlandophone ? Mais qui sont-ils ? Qui fait partie de leur famille ? Quels sont leurs fonctions, les lieux et les symboles auxquels on les associe ?

➤ **Objet d'étude 4. Personnages iconiques de la jeunesse**

Jip en Janneke, Anansi, Suske en Wiske ou Nijntje sont des personnages populaires chez les enfants dans le monde néerlandophone. Apprenez à les décrire et à tracer leur portrait. La classe peut réaliser un prix du meilleur personnage dans lequel chaque élève présente un personnage néerlandophone sous forme de blog.

Axe 2. Le quotidien : vivre, jouer, apprendre

Le quotidien des néerlandophones est gorgé d'objets culturels. Les habitudes, les jeux, les repas, les fêtes, les sports ou encore les apprentissages sont bien spécifiques. Se familiariser avec ces nouveaux éléments est une étape essentielle dans la découverte de la culture néerlandophone.

➤ **Objet d'étude 1. Vivre aux Pays-Bas**

Comment les néerlandophones se saluent-ils ? Quelles langues parlent-ils ? Quelles nationalités retrouve-t-on dans le pays ? Les caractéristiques de cette société multiculturelle se découvrent à partir de témoignages de jeunes Néerlandais (enfants, élèves) qui conduisent la classe à se présenter à son tour.

➤ **Objet d'étude 2. Sports, jeux et loisirs**

L'école n'a pas le monopole de l'apprentissage, et heureusement. Les jeunes Néerlandais ont beaucoup de temps libre et disposent donc de situations d'apprentissage parfois insoupçonnées : en jouant au '*bingo*', '*wie is het ?*', *ganzenbord* ou au *kwartet* (pour enrichir son vocabulaire et ses connaissances) ou en pratiquant leurs loisirs tels que le Hockey, le *korfbal*, le patinage, le vélo, le crochet, le softball, la pêche ou la pirogue – les élèves découvrent une panoplie d'activités que les jeunes néerlandophones pratiquent durant leur temps libre. En classe, on pourrait proposer aux élèves de choisir un jeu, un sport ou une autre activité, de le découvrir ou de le tester et avant d'en présenter les principales règles.

➤ **Objet d'étude 3. Qu'est-ce que l'on mange, aux Pays-Bas ?**

S'il y a bien une particularité dans le quotidien des Néerlandais, c'est la prise des repas. À quelle heure prennent-ils le petit-déjeuner ? À quelle heure déjeunent-ils et prennent-ils le repas du soir ? Mais surtout mangent-ils comme en France ? À l'issue de cette séquence les élèves peuvent présenter les habitudes alimentaires des Pays-Bas (*frikandel*, *kip saté*, *kroketten*, *bami*, *nasi*).

➤ **Objet d'étude 4. Les fêtes néerlandophones**

Les fêtes ne manquent pas chez néerlandophones, de l'anniversaire à la Saint-Nicolas, ou bien encore au *Koningsdag* ou au *ketikoti*, les élèves découvrent de quelle manière ces fêtes sont célébrées. À eux d'organiser une petite fête en classe lors d'une de ces occasions et de rédiger une invitation, un programme ou de créer des activités.

Axe 3. Pays et paysages

Des Pays-Bas aux Antilles néerlandaises, en passant par le Suriname et la Flandre belge, les pays néerlandophones nous montrent leurs richesses du point de vue de la géographie, de la culture ou de la biodiversité. Dans cet axe, les élèves font connaissance avec l'étendue géographique des Pays-Bas, l'étendue des villes flamandes ou encore la biodiversité dans les pays plus lointains et les *Wadden*.

➤ **Objet d'étude 1. Les Pays-Bas, un pays étonnant**

Partir à la découverte du caractère singulier de la géographie des Pays-Bas : 12 provinces, de l'eau et encore de l'eau, des digues, les atouts et les contraintes d'un pays se situant sous le niveau de la mer. Les élèves peuvent choisir une province et en faire une fiche d'identité (à afficher autour de la carte).

➤ **Objet d'étude 2. Les grandes villes flamandes**

La Flandre se prête bien à une découverte de villes chargées d'arts et de patrimoine, qui constituent des paysages urbains singuliers. Les particularités d'Anvers, Bruges, Bruxelles, Gand ou Louvain peuvent se découvrir à l'aide de documents variés (cartes, plans, photographies, témoignages, récits, etc.) Partez à la découverte de quelques villes et réalisez un carnet de voyage pour la classe ou pour la sortie.

➤ **Objet d'étude 3. Le Suriname**

La culture du Suriname est très diversifiée et dynamique et a de fortes influences asiatiques, africaines et européennes. De plus, le Suriname étant une ancienne colonie des Pays-Bas, il entretient des liens culturels

étroits avec ce pays, liens inscrits dans les paysages, que le promeneur ou le voyageur peut découvrir, à l'aide notamment de documents photographiques, de cartes, de plans ou des outils numériques disponibles. Partez à l'aventure en Amérique du Sud, à la découverte de la biodiversité que renferme le petit paradis du Suriname ! Pourquoi ne pas créer un guide touristique avec toute la classe ?

➤ **Objet d'étude 4 : Les îles néerlandophones**

Une cinquantaine d'îles protègent la mer des Wadden. Cette mer peu profonde commence par cinq îles néerlandaises, qui ont chacune une atmosphère unique. Quant aux Antilles néerlandaises, elles sont constituées de six îles, chacune avec ses propres caractéristiques. Tout comme les îles de Wadden, celles-ci offrent une nature sauvage et surtout authentique. Découvrez la faune et la flore typique de ces îles.

Axe 4. Imaginaire, contes et légendes

La légende de Sinterklaas est sans doute la plus connue de toutes mais les pays néerlandophones sont riches d'autres histoires avec des personnages de légende ou fruits de l'imagination. Découvrez-les à travers cet axe.

➤ **Objet d'étude 1. Sinterklaas**

Il y a de nombreuses versions de la légende de Saint-Nicolas, mais toutes s'accordent sur un point : c'est le saint patron des enfants. Dans la nuit du 5 au 6 décembre, les enfants déposent, devant leur cheminée, une chaussure pour les cadeaux, une liste de vœux et une carotte pour son cheval. Avec son habit rouge et sa belle barbe blanche, saint Nicolas a sa place dans l'imaginaire. Partez à la rencontre de *Sinterklaas*, découvrez qui il est, qui sont ses amis, ce qu'il porte, les chansons que l'on chante, pour en faire éventuellement une fête en classe.

➤ **Objet d'étude 2. Les sorcières**

Les sorcières font partie intégrante de la culture néerlandophone, que ce soit aux Pays-Bas (*Veenheksen*), en Flandre (celles de Beselare ou Gand) ou au Suriname (la légende d'Asema). Apprenez à les décrire (physique et vêtements) à travers ce thème et réalisez un grimoire.

➤ **Objet d'étude 3. Les monstres dans l'art**

Ils sont démoniaques, hideux, terrifiants ou parfois totalement drolatiques. À la fin du Moyen Âge, êtres hybrides et figures grotesques prolifèrent dans les livres et les images pour atteindre, dans la peinture de Jérôme Bosch, un degré inédit d'inventivité macabre. Découvrez ces monstres, décrivez-les, retrouvez les animaux cachés en eux et créez-en un.

➤ **Objet d'étude 4. Légendes néerlandophones**

Tijl Uilenspiegel, De vliegende Hollander, Het vrouwtje van Stavoren, Kabouterkoning Kyrië, les histoires d'Anansi, Yoeli, etc. En lisant ces histoires, les élèves partent sur les traces des légendes dans ces lieux et dans la culture néerlandaise, flamande et surinamienne et peuvent éventuellement présenter leur personnage préféré, avec ses caractéristiques et ses actions, à toute la classe.

Axe 5. Arts et expression des sentiments

C'est à travers des tableaux de grands peintres néerlandais ou flamands que les élèves peuvent découvrir l'art. L'approche artistique est ancrée dans la culture néerlandaise : la peinture, la poésie et les bandes dessinées font partie du patrimoine et sont étudiées dès le plus jeune âge.

Cet axe permet de travailler la compétence psychosociale « Exprimer ses sentiments de façon positive » (compétence émotionnelle).

➤ **Objet d'étude 1. Les autoportraits : l'expression des sentiments**

La découverte de la peinture de Van Gogh à partir de ses autoportraits peut être un bon début pour faire découvrir l'art néerlandais. Non seulement la technique mais également les sentiments exprimés à travers ces tableaux peuvent permettre aux élèves d'exercer leur regard et donner leur avis sur ces œuvres. Les élèves peuvent réaliser un autoportrait à la manière de Van Gogh avec leur visage à l'aide d'un outil d'intelligence artificielle générative et s'exprimer librement sur leur œuvre.

➤ **Objet d'étude 2. La poésie néerlandaise**

La poésie de Joke van Leeuwen est une poésie inédite, à l'aide de mots simples et de petits dessins qui permettent aux élèves du plus jeune âge une approche ludique et éducative de la poésie néerlandaise. L'étude de

sa poésie permet différents exercices en classe comme la réécriture avec du vocabulaire différent ou la présentation du poème sous forme de dialogue.

➤ **Objet d'étude 3. Les couleurs dans l'art**

La peinture néerlandaise est toute en couleurs, ce qui permet aux élèves de les apprendre à travers les œuvres de Mondrian, par exemple. Quels sentiments sont exprimés dans sa peinture ? Qu'en pensent les élèves ? Quelle œuvre de Mondrian est leur préférée ? Peuvent-ils réaliser une œuvre à la manière de Mondrian pour exprimer leurs sentiments ?

➤ **Objet d'étude 4. Les onomatopées dans les bandes dessinées**

Les onomatopées sont partout dans les albums de bande dessinée et sont très différentes en fonction de la langue et de la culture. Les onomatopées et interjections sont utiles pour exprimer les voix, bruits ou pensées. Les élèves sont encouragés à compléter des bulles avec des onomatopées néerlandophones telles que : klik / bam / klak / kukelukuu / blubblub / zoem / tjirp / knal, etc.

Repères linguistiques

Activités langagières

Compréhension de l'oral et de l'écrit

En 6^e, la compréhension de l'oral passe par un entraînement régulier à la discrimination auditive, ce que la recherche nomme des « opérations cognitives de bas niveau », qui recouvrent notamment la segmentation de la chaîne auditive pour y reconnaître des mots qui s'enchaînent. Si au début la compréhension repose essentiellement sur la reconnaissance de quelques mots suffisant à établir une compréhension, au fil de l'année les élèves sont entraînés à reconnaître plusieurs informations simples et à les mettre en lien. À l'oral comme à l'écrit, les documents sont variés (consignes, descriptions, informations, narrations, dialogues...) mais très simples et courts. Les élèves écoutent ou lisent en comprenant le sens lié à l'activité, par exemple en vue de :

- réagir ou choisir, répondre ;
- classer, comparer, hiérarchiser ;
- adapter et modifier ;
- associer des informations à une image, un titre (ex. : reconnaître un correspondant sur une photo de classe) ;
- imiter et mettre en scène ce qui a été entendu ou lu.

En compréhension, les élèves développent en particulier leurs compétences psychosociales cognitives (telles que, par exemple, la capacité à résoudre des problèmes de façon créative) et émotionnelles (telles que, par exemple, comprendre ou identifier ses émotions et son stress).

Ce que sait faire l'élève

A1

Il peut comprendre des expressions isolées dans des histoires, des conversations et des énoncés très simples, courts et concrets à propos de sujets familiers et quotidiens, ainsi que suivre des consignes et instructions habituelles, à condition, en compréhension de l'oral, que le débit soit lent et que l'information soit claire.

A1+

Il peut comprendre et relier à un titre ou à un thème des expressions isolées dans des énoncés très simples, courts et concrets à propos de sujets familiers et quotidiens, ainsi que suivre des consignes et instructions en situation prévisible à condition, en compréhension de l'oral, que le débit soit lent.

Ce que l'élève peut mobiliser pour comprendre

La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau A1+.

A1	A1+
<p>Stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • S'appuyer sur les indices visuels et sonores (image, musique, bruitage) ainsi que sur le titre pour reconnaître des informations simples et familières • S'appuyer sur les mots transparents, familiers ou proches de l'anglais pour comprendre un nouveau mot ou le reconnaître aisément : Les aliments (<i>chocolade, frieten,...</i>), les activités de loisirs (<i>fietsen</i>), les vêtements (<i>het t-shirt, de trui, de broek</i>), certains membres de la famille (<i>vader, moeder, dochter, zoon</i>), certaines parties du corps (<i>haar, neus, mond, ogen</i>), animaux (<i>hond, tijger, olifant, kat</i>), couleurs (<i>groen, blauw, oranje, rood</i>) • S'appuyer sur l'alternance des voix pour repérer le nombre d'interlocuteurs • S'aider de l'émotion portée par la voix et sur les gestes pour identifier l'humeur des interlocuteurs (tristesse, joie, colère, contrition) 	<p>Stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • S'appuyer sur la source et les éléments périphériques (titre, auteur, date) et sur les images pour identifier la nature du document audio ou vidéo par exemple • S'appuyer sur les mots transparents et familiers ou proches de l'anglais pour reconnaître le thème : <i>landschap, zee, wind</i> • Repérer les répétitions de mots accentués pour saisir le thème évoqué • Identifier quelques genres ou types de textes écrits grâce à leur mise en page et format (bande dessinée, carte postale, publicité, article de presse, page de site internet, journal de bord, etc.) pour émettre des hypothèses sur le contenu • S'appuyer sur les répétitions de mots, de locutions, de structure de phrase, pour identifier les étapes du récit • S'appuyer sur les répétitions de mots, le champ lexical dominant et sur les synonymes pour comprendre la thématique et quelques informations convergentes

Expression orale et écrite

En 6^e, l'appropriation du système phonologique est une clé essentielle pour accéder tout à la fois à la discrimination auditive et pour jeter les bases d'une expression orale appelée à se développer. Il est donc primordial de travailler systématiquement une bonne prononciation et un bon schéma intonatif, tant à l'échelle du mot que de la phrase. La répétition, l'imitation, la variation simple sur des énoncés, la mise en scène, etc. permettent d'assurer les prises de parole, d'ancrer en mémoire des schémas corrects et de rassurer les élèves sur leurs capacités linguistiques. L'articulation avec les documents de réception est donc essentielle. Le jeu permet de reprendre et répéter sans s'ennuyer, de gagner en aisance.

L'écrit prend des formes très simples mais variées : copies d'énoncés visant la maîtrise de l'orthographe, rédaction de courts textes imitatifs ou en réponse à des documents travaillés en réception, prises de position, etc. Les outils numériques, y compris coopératifs, nourrissent la réflexion sur la langue et la valorisation visuelle des productions. Le brouillon reste un outil indispensable et régulier.

À l'oral comme à l'écrit, les erreurs sont normales et font partie de l'apprentissage. Pour autant, elles ne doivent pas être laissées sans réponse de la part du professeur, qui les identifie et apporte une réponse appropriée pour permettre à l'élève de les comprendre et de progresser dans sa maîtrise de la langue, sans pour autant le bloquer dans sa prise de parole.

En s'exprimant, à l'oral et à l'écrit, les élèves développent leurs compétences psychosociales cognitives, émotionnelles et sociales (telles que, par exemple, communiquer de façon constructive).

Ce que sait faire l'élève

A1

Il peut utiliser des expressions et phrases simples isolées, décrire des personnes ou personnages, lieux et objets de son environnement familier, exprimer ses goûts, raconter très brièvement des événements ou expériences grâce à un répertoire mémorisé, écrire sous la dictée des phrases très simples ou compléter un questionnaire, prononcer un répertoire d'expressions de manière compréhensible et lire de manière expressive un texte bref préparé.

A1+

Il peut décrire brièvement des personnes ou personnages, lieux et objets de son environnement familier en coordonnant des éléments simples ou en commençant à les organiser en suivant un modèle ou une trame connus. Il peut exprimer ses goûts ou souhaits de manière simple, raconter brièvement des événements ou expériences grâce à un répertoire mémorisé ainsi que paraphraser, imiter et reprendre à son compte des phrases simples avec une aide éventuelle.

Ce que l'élève peut mobiliser pour s'exprimer

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document. La colonne de droite liste principalement les apports nouveaux du niveau A1+.

A1	A1+
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • À l'oral : répéter, mémoriser, prononcer de manière expressive • À l'écrit : copier, recopier, écrire sous la dictée, souligner les termes à reprendre, utiliser un brouillon pour préparer <p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> • Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer très simplement des personnes, des objets, des lieux : <i>Dat zijn Suske en Wiske. Ze zijn broer en zus. Suske is een jongen. Wiske is een meisje. Ze wonen in België in een huis. Ze gaan op avontuur. Ze zijn niet bang.</i> • (Se) présenter de manière très simple en indiquant son nom, son âge, quelques précisions sur sa famille, sa nationalité, d'où on vient / où on habite : <i>Ik heet Tom, Ik ben Nederlander, Ik woon in Amsterdam in Nederland. / Mijn naam is Tina. Ik ben elf en ik kom uit Suriname. / Dat is mijn brier/Dat ben ik</i> • Raconter en restituant brièvement les éléments saillants d'une histoire découverte en classe, en s'appuyant sur des images ou sur l'imitation d'énoncés : <i>Sinterklaas heeft een baard. Hij woont in Spanje. Hij heeft een paard. Hij is lief.</i> • Situer dans l'espace les personnes, les objets à l'aide de marqueurs très simples et très fréquents : <i>Ik hou van wandelen aan zee. Ik fiets graag op de Waddeneilanden. Ik loop graag in het bos. Ik ga graag naar school.</i> <i>De tijgers leven in het woud, daar leven ook de</i> 	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • À l'oral : répéter, mémoriser, prononcer de manière expressive, ajouter un nouvel élément • À l'écrit : copier, recopier, écrire sous la dictée, souligner les termes et expressions à reprendre, utiliser un brouillon pour préparer, varier et ajouter de manière simple quelques éléments <p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> • Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer simplement des personnes, des objets, des lieux : <i>Dat zijn Suske en Wiske. Ze leven In België en gaan vaak op avontuur. Suske is een jongen en hij heeft kort zwart haar en Wiske is een meisje, ze heeft lang blond haar. Ze gaan veel op avontuur maar ze zijn nooit bang.</i> • (Se) présenter de manière simple mais assurée, en indiquant son nom, son âge, des précisions sur sa famille, sa nationalité, d'où on vient / où on habite : <i>Hallo, dat is mijn kleine broer Jan en dat zijn mijn vriendinnen Loes en An. Jan en ik wonen in de stad, Loes woont niet ver en An woont in een dorp. Zij is de zus van Tom.</i> • Raconter en restituant brièvement les éléments saillants d'une histoire découverte en classe, en s'appuyant sur des images ou sur l'imitation d'énoncés : <i>Sinterklaas heeft een baard en een rode hoed. Hij komt uit Spanje met de boot en hij heeft een wit paard. Hij is lief en hij heeft een staf en een boek. Hij komt op 5 december en</i> • Situer dans l'espace les personnes, les objets à l'aide marqueurs très simples et fréquents :

<p><i>olifanten. Mijn ouders zijn hier op de foto. Links is mijn broer. Rechts mijn zus.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Situer dans le temps en utilisant quelques marqueurs temporels essentiels : <ul style="list-style-type: none"> - <i>Vandaag is het ... (date du jour)</i> - <i>Morgen is het mijn verjaardag/ben ik jarig. / Wat doe je vanavond / Op woensdag speel ik korfbal. / Met Kerstmis/ In het weekend</i> - Exprimer les heures entières, demi-heure, quart d'heure : de manière formelle (<i>13:15 uur</i>) ou informelle (<i>kwart over één</i>). • Exprimer simplement ses goûts et préférences en mobilisant quelques adjectifs qualificatifs et des formules lexicalisées : <p><i>Ik eet graag brood met pindaas. / Mijn hobby is sport en muziek. Ik eet niet graag vis. / Het smaakt lekker! / Mijn favoriete/lievelings-(film/muziek/drank/kleur/hobby) is ...</i></p> • Organiser de manière linéaire un propos adressé en employant quelques connecteurs logiques et chronologiques : <ul style="list-style-type: none"> - ajouter un élément : <i>en</i> - illustrer : <i>hoe is</i> - exprimer une opposition : <i>maar</i> - exprimer la cause et la conséquence par juxtaposition : <i>hij is niet op school <u>want</u> hij is ziek</i> • Exprimer simplement un souhait, une intention ou une projection dans un futur proche : <p><i>Ik hou van kaas. / Ze zal wandelen. / Ik ga morgen fietsen.</i></p> • Formuler simplement des hypothèses à l'aide de marqueurs essentiels de l'hypothèse : <p><i>Het is misschien een heks.</i></p> 	<p><i>Ik hou van wandelen aan zee en fietsen op de Waddeneilanden. Ik loop graag in het bos en ik ga graag naar school. / De tijgers leven in het woud maar daar leven ook de olifanten. / Mijn ouders zijn hier op de foto en links is mijn broer en rechts is mijn zus. Op de achtergrond zie je de zee.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Situer dans le temps en utilisant quelques marqueurs temporels très fréquents : <ul style="list-style-type: none"> - Dates isolées : <i>op 6 december / op 5 mei...</i> - <i>Over drie dagen ben ik jarig. / Wat doe je vanmiddag? / Elke woensdag speel ik korfbal. / Volgend jaar ben ik 15.</i> • Exprimer simplement ses goûts et préférences : <p><i>Ik eet liever brood met kaas. / Ik doe graag aan sport en ik hou van muziek. / Ik hou niet van dansen. / Ik haat vis. / Het smaakt echt lekker! / Mijn lievelingsmuziek is ...</i></p> • Organiser de manière linéaire un propos adressé en employant quelques connecteurs logiques et chronologiques : <ul style="list-style-type: none"> - ajouter un élément dans une suite chronologique : <i>en/ dan</i> - exprimer une opposition : <i>maar</i> - exprimer la cause : <i>Hij is afwezig omdat hij ziek is.</i> - exprimer la conséquence : <i>ook</i> • Exprimer simplement un souhait, une intention ou une projection dans un futur proche : <p><i>Ik zou graag kaas hebben / Ik wil korfbal spelen. / Morgen fietsen we naar Amsterdam. / Vandaag gaan we winnen!</i></p> • Formuler simplement des hypothèses à l'aide de marqueurs essentiels de l'hypothèse en variant la position de certains termes : <p><i>Misschien is het een heks?</i></p>
---	---

Interaction orale et écrite, médiation

Les élèves sont encouragés à participer, à interagir en classe dans des situations de communication authentiques. Ils peuvent répondre à un camarade, au professeur, participer à des jeux de rôle, échanger dans le cadre d'un travail en binôme ou en petit groupe. Ils sont invités à exprimer leur opinion et à échanger des informations. Le travail en groupe ou en binôme est particulièrement propice à la médiation, qu'il s'agisse de reformuler ou de restituer un propos, une information ou le contenu d'un document pour autrui. L'écriture collaborative, la rédaction de courriers électroniques, de lettres, de messages, incitent l'élève à communiquer avec ses pairs.

En expression, les élèves développent leurs compétences psychosociales cognitives, émotionnelles et sociales (telles que, par exemple, communiquer de façon constructive).

Ce que sait faire l'élève

A1

Il peut interagir de façon simple, sous réserve de répétitions, d'un débit lent, de reformulations et de corrections. Peut répondre à des questions simples et en poser, réagir à des affirmations simples et en émettre sur des sujets très concrets, familiers et prévisibles. Peut utiliser des expressions élémentaires de salutation et de congé. Il peut transmettre des informations simples et prévisibles d'un intérêt immédiat, données dans des textes courts et simples.

A1 +

Il peut interagir de façon stéréotypée dans des situations répétées. Il peut répondre à des questions simples et en poser, s'appuyer sur les réactions de son interlocuteur pour faire part de ses sentiments sur des sujets très concrets, familiers et prévisibles. Il peut engager et clore une conversation de manière adaptée à son interlocuteur. Il peut identifier une difficulté de compréhension d'ordre culturel et la signaler, faciliter la coopération en vérifiant si la compréhension est effective, demander de l'aide ou signaler le besoin d'aide d'autrui.

Ce que l'élève peut mobiliser en situation d'interaction et de médiation

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document. La colonne de droite liste principalement les apports nouveaux du niveau A1+.

A1	A1+
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> - Répéter ce que l'interlocuteur vient de dire pour manifester compréhension ou incompréhension - Se faire aider, solliciter de l'aide - Joindre le geste à la parole, compenser par le geste - Accepter les blancs et faux démarrages - S'engager dans la parole (imitation, ton...) <p>Des actes langagiers</p> <p>Poser quelques questions simples :</p> <p><i>Wat drink je? / Wanneer eet je? Waar woon je? / Waar is Sinterklaas?</i></p> <p>Donner quelques consignes simples, ritualisées, avec des verbes fréquemment utilisés :</p> <p><i>Kom binnen! Ga zitten! Schrijf de datum</i></p> <p>Demander des nouvelles et réagir de manière stéréotypée :</p> <p><i>Hoe gaat het? Prima dank u wel! / bedankt</i></p> <p>Demander l'autorisation sous forme lexicalisée :</p> <p><i>Mag ik naar de prullenbak ?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Faire part très simplement de son accord ou de son désaccord : <p><i>ja! / goed idee! / Ja, graag! / Super! / prima / geen probleem! / ik ook! / nee! / ik kan niet / ik ook niet! / Ik niet! /</i></p> <p>Épeler des mots :</p> <p><i>Hoe spel je dat ?</i></p> <p>Demander de l'aide, de répéter, de clarifier, y compris par des formules toutes faites :</p> <p><i>Kunt u herhalen alstublieft? / hoe schrijf je...? Hoe zeg je...in het Nederlands?</i></p> <p>Utiliser des formules de politesse élémentaires pour saluer, prendre congé, remercier, s'excuser, y compris à</p>	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> - Répéter ce que l'interlocuteur vient de dire pour manifester sa compréhension ou son incompréhension - Se faire aider, solliciter de l'aide - Joindre le geste à la parole, compenser par le geste - Accepter les blancs et faux démarrages - S'engager dans la parole (imitation, ton...) <p>Des actes langagiers</p> <p>Poser des questions courantes dans des situations connues ou répétées :</p> <p><i>Bij welke sportclub zit je? / Waar kom je vandaan? / Hoe vind je dat spel? / Waarom heb je geen zin? / Hoe laat ga je slapen?</i></p> <p>Donner (ou réagir à) des consignes courantes ou ordres simples dans des situations connues ou répétées :</p> <p><i>Ga zitten! / Neem je boek en je schrift! / Kom hier! / Ga zitten! / Schrijf je naam! / Luister!</i></p> <p>Demander des nouvelles et réagir simplement :</p> <p><i>Hoe gaat het? / Hoe maak je het? / En jij?</i></p> <p>Demander et exprimer l'autorisation et l'interdiction en contexte connu :</p> <p><i>Ik mag hier niet eten. / Eten is hier verboden.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Faire part très simplement de son accord ou de son désaccord : <p><i>Inderdaad! / Ik denk het (niet). / Ik ben (niet) akkoord.</i></p> <p>Donner des numéros de téléphone :</p> <p><i>Nul één drie zes ...</i></p> <p>Donner et demander de l'aide (répéter, clarifier, traduire) y compris par des formules toutes faites :</p> <p><i>Wat bedoel je? Ben je zeker? / Kunt u langzamer spreken, alstublieft? / Kunt u dit vertalen?</i></p> <p>Utiliser des formules de politesse élémentaires pour</p>

<p>l'écrit dans des courriers très simples :</p> <p><i>Goeiemorgen/goeiemiddag / tot ziens / sorry/dank u wel/ alstublieft. / lieve/beste..., groetjes!</i></p> <p>Inform, prévenir ou alerter d'une situation par des formules élémentaires ou stéréotypées :</p> <p><i>Wacht even! / Momentje! / Kijk!</i></p> <p>Utiliser des verbes de perception :</p> <p><i>Luister/ Kijk!</i></p> <p>Utiliser quelques termes permettant de situer une information :</p> <p><i>Hier, op bladzijde!</i></p> <p>Exprimer des besoins élémentaires :</p> <p><i>Het is koud / te warm / ik ben moe/ziek. / Ik heb honger/dorst</i></p> <p>Transmettre les informations factuelles essentielles d'un prospectus, d'une invitation (lieu, horaire, prix) :</p> <p><i>Het feest is om 9 uur in de klas. Het is gratis.</i></p>	<p>saluer, prendre congé, remercier, s'excuser, y compris à l'écrit dans des courriers très simples... :</p> <p><i>goeiemorgen, tot morgen, prettige avond, excuseer, vriendelijke groeten, beste, met vriendelijke groeten</i></p> <p>Inform, prévenir ou alerter d'une situation par des formules élémentaires ou stéréotypées :</p> <p><i>Wacht eens even! / Pas op! / Luister! / Kijk goed!</i></p> <p>Utiliser des verbes de perception :</p> <p><i>Luister goed! Hij kijkt goed! Ik hoor niets.</i></p> <p>Utiliser quelques termes permettant de situer une information :</p> <p><i>Op bladzijde 50! Daar! Hier op het bord. / Daar op de tafel.</i></p> <p>Exprimer ses besoins élémentaires et ceux d'un tiers :</p> <p><i>Voor mij is het koud. / Ik heb honger en dorst.</i></p> <p>Transmettre les informations factuelles principales d'un prospectus, d'une invitation (lieu, horaire, prix) :</p> <p><i>Het feest begint om 9 uur in de klas en het duurt één uur. Het is gratis.</i></p>
--	---

Outils linguistiques

Les corpus lexicaux et les points de grammaire cités ci-dessous correspondent à des besoins langagiers des élèves, suscités par une activité d'expression (lexique et grammaire de production). La phase de découverte ou d'imprégnation se fait à l'appui d'un document authentique qui permet d'aborder le fait de langue en lien avec le sens. Le fait grammatical fait ensuite l'objet d'une description voire d'une analyse de son fonctionnement, menée de préférence conjointement avec les élèves, avant un apprentissage explicite des régularités.

À ce stade de découverte de la langue, plusieurs faits de langue méritent d'être *repérés* (grammaire de réception) pour faciliter la compréhension, sans qu'il soit attendu de l'élève qu'il sache les employer. Par ailleurs, plusieurs faits de langue sont employés par l'élève par simple imitation, sans que le fonctionnement du fait de langue n'ait besoin d'être explicité à ce niveau.

La terminologie adoptée est celle de l'ouvrage de référence *La Grammaire du français. Terminologie grammaticale*, Ph. Monneret & F. Poli (dir.), Éducol, « Les Guides fondamentaux pour enseigner » (2021) afin que les élèves puissent utiliser les mêmes étiquettes grammaticales en français et en langues étrangères, et, grâce à elles, effectuer des rapprochements ou décrire les différences de fonctionnement entre les langues. Le niveau A1+ est le prolongement du niveau A1 : les outils linguistiques de niveau A1+ englobent ceux de niveau A1. Ne sont indiqués en A1+ que les apports nouveaux par rapport à A1.

Les listes qui suivent sont *indicatives et non exhaustives*, laissées à l'appréciation du professeur en fonction du contexte de sa classe.

Phonologie et prosodie

A1 Phonologie :

Tous les sons qui différencient le néerlandais du français doivent être correctement fixés dès la phase de découverte.

- le graphème g / ch et sa prononciation [x] ou [ç] (*goed, twintig, ochtend*).
- les diphtongues **au/ou, ij/ei, ui, oei, ieu, ooi, aai** et **eeu** : *blauw / trouwen, grijs / klein, bruin, koeien, nieuw, mooi, papegaai, eeuw*
- l'opposition [v] / [f] à l'initiale (*wol, vol*)
- le h aspiré (*huis, heb, hij*)
- la nasale vélaire [ŋ] (*jong, zingen*)

- les voyelles ouvertes et fermées (*zon / zoon, zit / ziet*)
- prononcer le -e final [ə] sans le -n (*zussen, geven*)

A1 Prosodie :

- reproduire un accent de mot (accent tonique) et repérer les syllabes non accentuées
- reproduire une intonation ascendante ou descendante dans différents types d'énoncés (affirmatif, interrogatif, exclamatif)

A1+ Phonologie :

- consolider la perception de la relation entre graphie et phonie, en particulier pour les voyelles brèves avant une double consonne (*maan / mannen, man / maan*)

A1+ Prosodie :

- accentuer les préverbes séparables (*over/steken, af/slaan*)

Lexique en lien avec les axes culturels

La forme du pluriel en -s ou -en est à connaître lorsqu'elle est usitée.

Les données chiffrées

A1 : compter jusqu'à 12 ainsi que les dizaines

A1+ : compter jusqu'à 100, les adjectifs ordinaux (*eerste, tweede, tiende*)

L'identité & la présentation

A1 : *zijn**, *hebben**, *de naam, de voornaam, de achternaam / familienaam, het telefoonnummer, de mevrouw, de meneer, spellen, hallo, tot ziens, dag, goedemorgen*

A1+ : *de leeftijd, de (geboorte)datum, de verjaardag, jarig zijn, geboren, de woonplaats, gefeliciteerd*

La famille et les personnes

A1 : *de moeder, de vader, het kind, de vrouw, de man, het meisje, de jongen, de dochter, de zoon, de vriend(in)*

A1+ : *de ouder(s), de broer, de zus, de baby, het kleinkind, trouwen, getrouwd, single, gescheiden, de grootmoeder, de grootvader, de oom, de tante, het gezin*

Les pays, les nationalités et les langues

A1 : *het land, de vlag, de taal, spreken ; Nederland (de Nederlander, het Nederlands, Nederlands), België (de Belg, Belgisch), Vlaanderen (de Vlaming, Vlaams), Wallonië (de Waal, Waals), Suriname (Surinaams), Europa (Europees), Frankrijk (de Fransman, de Française, het Frans, Frans)*

A1+ : *de koning(in), komen uit, wonen, de grens, het gebied, de regering, de wet*

Les loisirs

A1 : *houden* van, de hobby, de computer, lezen*, muziek luisteren / maken, kijken, tv-kijken*, sporten*

A1+ : *graag doen*, de vrije tijd, met vriend(inn)en praten, tekenen, het spel, gamen, spelletjes doen*, winnen*, verliezen*, genieten (van), het lied, zingen*

Les sports

A1 : *fietsen / wielrennen, voetballen, het team, de bal, de goal, scoren, de race, de start, de finish, stappen, wandelen*

A1+ : *tennisen, zwemmen, schaatsen, rennen*

L'école & la vie de classe

A1 : *de (basis)school, de klas, het lokaal, de les, de leerling, de leerkracht, de pen, het boek, de pagina, leren, schrijven, rekenen, luisteren, vragen*, het ding*

A1+ : *het woord, de zin, de vraag, het antwoord, de oefening, het voorbeeld, het woordenboek, het huiswerk*

La maison et le mobilier

A1 : *het huis, de flat, de deur, het raam, de keuken, de woonkamer, de eetkamer, de slaapkamer, de badkamer*

A1+ : *thuis, de etage, de trap, het bad*

Les appareils & les outils

A1 : *de stoel, de tafel, de kast, het bed, de lamp*

A1+ : *de bank / de sofa / de zetel*

Les métiers

A1 : *het werk, het beroep, de leraar / de lerares, de dokter, de bakker, de slager, de boer*

A1+ : *de secretaresse*

Les couleurs

A1 : *de kleur, zwart, wit, geel, groen, blauw, rood, grijs, bruin, paars, oranje*

La météo et les saisons

A1 : *het weer, de zon, de regen, het seizoen, de winter, de zomer*

A1+ : *de wind, de wolk, de sneeuw*

Le transport

A1 : *te voet, de fiets, de auto, de boot, de trein, het vliegtuig*

A1+ : *het vertrek, de aankomst, het vliegtuig, in/stappen, uit/stappen, het kaartje*

La chronologie

A1 : *de dag, de week, de maand, het jaar, de tijd, het uur, eerst, dan, daarna, nu, gisteren, vandaag, morgen, maandag, dinsdag, woensdag, donderdag, vrijdag, zaterdag, zondag, januari, februari, maart, april, mei, juni, juli, augustus*

A1+ : *het kwartier, 's morgens / 's ochtends, 's middags / 's namiddags, 's avonds, 's nachts, vanmorgen, vanmiddag, vanavond, vannacht*

La ville

A1 : *de stad, het dorp, de straat, het park, de (super)markt, het ziekenhuis, het politiebureau, te koop, te huur, de weg, het kruispunt, het kruis*

A1+ : *het zwembad, de bioscoop, de fabriek, het plein, de wijk / de buurt*

La nature

A1 : *de boom, de plant, de rivier, de zee, de maan*

A1+ : *het bos, de bloem, het gras*

Le travail et les commerces

A1 : *de winkel, winkelen, de bakkerij, de slagerij, de bank, het (post)kantoor, het geld, kopen, betalen, alstublieft / alsjeblieft, dank u / dankjewel, bedankt*

A1+ : *kosten, gratis, de rest, extra*

La nourriture et les goûts

A1 : *het eten, het drinken, de maaltijd, het ontbijt, de lunch, het avondeten, het warm eten, het dessert, het brood, het broodje, de muesli, de boter, de boterham, het water, het (fruit)sap, de koffie, de melk, het ei, de kaas, de ham, het fruit, de appel, de banaan, de jam / de confituur, smakelijk*

A1+ : *de suiker, de peper, de citroen, de groente(n), de sla, de salade, het snoep, de smaak, zoet, zout, zuur, bitter, vet, de rijst, de aardappel, de pasta, de friet/patat, het vlees, de chocomel, de honing, de wijn, het bier, de drank, het koekje, het ijsje, het gebak, het glas, de kop, de fles*

Le corps et la santé

A1 : *de mond, het oog, het oor, de arm, het been, de hand, de voet, de neus, het hoofd, het haar, mager, slank, dun, dik, jong, oud, sterk, zien*, horen, ruiken*, voelen*

A1+ : *het lichaam, het gezicht, het hart, zich wassen, de vinger, de tand, de tong, de lip, de keel, de nek, de rug, de buik, de knie, de borst, de borsten, de schouder, de snor, de baard, kaal*

Les animaux

A1 : *het (huis)dier, de hond, de kat, het konijn, het paard, de vogel, de vis, de kip, de koe*

A1+ : *de kop, de poot, de staart, de bek*

Les habits et l'apparence

A1 : *de kleren / de kleding, de schoen, de rok, de jurk, de (spijker)broek, de jenas, het (t-)shirt, de trui, de jas*

A1+ : *dragen, de maat, het paar, de sok, de kous, de onderbroek*

Les qualificatifs

A1 : *goed, slecht, mooi, lelijk, nieuw, oud, groot, klein, sympathiek / leuk, vervelend, lekker, vies, open, dicht, warm, koud, prima*

A1+ : *veel, weinig, snel, langzaam, laag, hoog, belangrijk, moeilijk, (ge)makkelijk, levend, dood, arm, rijk, stil, luid, lang, kort, vuil, schoon*

La communication et les média

A1 : *de brief, het papier, de titel, de computer, de gsm / het mobiel(tje), het bericht, (ver)sturen, (ver)zenden, bellen, de krant, het nieuws, mailen*

A1+ : *reageren, antwoorden, liegen, klagen (over), weigeren, het feit*

Les émotions et la personnalité

A1 : *blij, triest, bang, vrolijk, boos, verbaasd, verliefd, de liefde, (on)gelukkig, het geluk, jammer, het spijt me*

A1+ : *de kus / de zoen, vriendelijk / aardig / lief, huilen, haten, jaloers, vreselijk*

La narration

A1 : *het verhaal, gaan over, het begin, het einde, het doel*

A1+ : *de hoofdpersoon, de held, het geluid, het verschil, doden, dood\gaan*, de moord, de brand, het vuur, de rook, gevaarlijk*

Les fréquences

A1 : *nooit, soms, vaak, altijd*

Les positions et les directions

A1 : *hier, daar, rechts(af), links(af), rechtdoor, noord, oost, zuid, west, de meter, de kilometer*

A1+ : *de kant, omhoog, omlaag*

Les instructions et les précisions

A1 : *iets, niets / niks, alle / alles, ook, precies, zo*

A1+ : *nog, bijna, de manier, klaar, echt*

Les prépositions

A1 : *achter, voor, na, naar, naast, boven, onder, op, in, uit, van, aan*

A1+ : *binnen, buiten, door, beneden*

Les mots interrogatifs

A1 : *wie, wat, waar, hoe, hoeveel, wanneer, waarom*

A1+ : hoe oud, hoe laat, hoe lang

Les verbes et les auxiliaires

A1 : *komen**, *gaan**, *doen**, *maken*, *nemen**

A1+ : *moeten** / *niet hoeven*, *willen**, *kunnen**, *mogen**, *durven*, *geven**, *krijgen**, *worden**, *zeggen**, *praten*, *denken**, *lachen*, *gebruiken*, *slaan*, *zin/trek hebben** *in*, *op/letten*

Les connecteurs logiques

A1 : *en*, *of*, *maar*

A1+ : *omdat*, *want*, *dus*

Grammaire A1-A1+

Les faits de langue **marqués en bleu** correspondent plutôt à un niveau A1+.

Le verbe : premières conjugaisons

- **Le présent de l'indicatif** : connaître le présent de l'indicatif des verbes les plus courants :

- les auxiliaires *hebben* et *zijn*
- les verbes de modalité : *kunnen*, *moeten*, *willen* et (A1+) *mogen*, *zullen*
- la conjugaison des verbes au présent

Le présent est utilisé pour exprimer un futur (proche) : *In maart komen de penvrienden uit Vlaanderen.*

- **L'impératif** : reconnaître quelques formes courantes (à l'aide notamment des consignes de classe : *Ga zitten! Kom naar het bord! Neem je boek!*)
- **Les temps du passé** : reconnaître quelques marques verbales simples des temps du passé : *was* / *had*

Le groupe nominal (GN)

- **Les déterminants** :

- identifier et employer les articles définis (*de*, *het*) au singulier et *de* au pluriel ; l'article indéfini *een* au singulier et le marquage \emptyset du pluriel (identique à l'anglais)
- utiliser le déterminant négateur *geen* devant le nom
- le déterminant possessif au singulier : *mijn moeder*, *zijn* / *haar vader* et le génitif avec 's ou -s (*Anna's zus*, *Ernests opa*) et (A1+) au pluriel
- le déterminant démonstratifs : *deze*, *die*, *dit*, *dat*
- le marquage \emptyset devant certains noms de pays (*Nederland*) et pour le partitif (*Ik eet graag \emptyset koekjes.*)
- des nombres cardinaux (jusqu'à douze et les dizaines, puis jusqu'à cent) et ordinaux, dire l'année

- utiliser les suffixes *-in* ou *-es(se)* pour dériver un nom de métier : *de boerin*, *de lerares*
- **A1+** : repérer les noms composés et leur construction pour accéder au sens : le déterminant précède le déterminé, avec ou sans infixes (*politievrouw*, *koningsdag*)
- repérer la place de l'adjectif épithète toujours à gauche de la base nominale dans un GN, et l'accord avec *-e* (sauf quelques exceptions non explicitées)
- repérer les diminutifs, formés avec *-(t/m/p)je*
- repérer qu'après un nombre une mesure ou un poids n'ont pas de pluriel (*vijf kilo appels*, *twee liter melk*)

Les pronoms

• Les pronoms personnels :

- utiliser les pronoms personnels sujets et objets non accentués au singulier (*ik / mij, jij / jouw, hij / hem, zij / haar*) et (A1+) au pluriel (*we / ons, jullie / jullie, zij / hen*)
- utiliser la forme de politesse *u*

• utiliser les pronoms impersonnels dans les tournures présentatives : *het is, er is, er zijn, er was eens*

• reconnaître quelques pronoms interrogatifs (*waar, wie, wanneer, wat, hoe*), appris de manière intégrée : *Hoe heet je? Hoe oud ben je? Hoe laat is het? In welke klas zit je?*

Les marqueurs spatio-temporels

• utiliser quelques **marqueurs temporels essentiels** : adverbes (*vandaag, morgen, nu, later*); groupes prépositionnels simples (*met Kerst, in het weekend*), enrichis en A1+ (*over een week*) et employés par imitation ; des groupes nominaux temporels (*elke dag, volgende maand*)

• exprimer **les dates** : indiquer la date du jour en utilisant les ordinaux, en A1+ dire l'année (1953, 2024)

• utiliser **les verbes de position et de déplacement** avec leur complément prépositionnel de lieu

• utiliser les **adverbes de lieu** (*boven, onder, hier, daar, links, rechts*)

L'adjectif

• former des **constructions attributives** : *Ze is mijn vriendin. Hij is klein. De kat is zwart.*

• A1+ : Dans les constructions attributives, faire varier le degré d'intensité de la qualité à l'aide de graduatifs : *ze is heel / zo / erg / zeer intelligent*

• utiliser le **comparatif de supériorité** (*mooier dan*), **d'égalité** (*net zo klein als*) et le **superlatif** (*de kleinste*), et en A1+ repérer les formations irrégulières (*meer, de beste, minder*)

La syntaxe

• repérer **l'organisation des différents types de phrase** : la phrase interrogative totale et partielle, et la phrase impérative ou injonctive

• **La phrase déclarative** :

- repérer l'organisation de la phrase simple (notamment la phrase déclarative et sa forme négative) : *Ik heb geen broers. Hij is niet hier.*

- placer le **verbe en deuxième position** dans la phrase déclarative, en A1+ : en particulier lorsque la première position n'est pas occupée par le sujet : *Morgen komt Sinterklaas. / Op dinsdag hebben wij Nederlands.*

- repérer **la place du préverbe séparable** dans la phrase déclarative (pince verbale) : *Ze steekt de straat over en slaat de tweede straat rechtsaf.*

• repérer **la place de l'infinitif** dans un groupe infinitif à valeur injonctive : *een kaartje kopen en dan de trein nemen*

• utiliser *graag* + verbe : *Ze tennist graag. Op zondag maakt hij graag pannenkoeken.*

• **Les mots du discours** : utiliser :

- quelques **conjonctions de coordination** dans des énoncés simples : *en, of, maar*

- quelques **connecteurs chronologiques** (*later, A1+ : daarna*) ou **logiques** pour illustrer (*zoals, bijvoorbeeld*) et (A1+) exprimer **la cause ou la conséquence** (*daarom, omdat, want, dus*)

- les **modalisateurs** *misschien* ou *zeker* pour indiquer le degré de vraisemblance de l'énoncé ; les appréciatifs *helaas* pour exprimer le regret et *gelukkig* pour exprimer le soulagement.

Programme de langues vivantes de la classe de cinquième – néerlandais

Janvier 2025

Sommaire

Repères culturels	3
Axe 1. Portrait, autoportrait	3
Axe 2. Le quotidien : lieux, rythmes, saisons.....	4
Axe 3. École et loisirs	4
Axe 4. Le réel et l’imaginaire	5
Axe 5. Des langues, des lieux, des histoires.....	5
Axe 6. Le rapport au corps et à la santé	6
Repères linguistiques	6
Activités langagières	6
Compréhension de l’oral et de l’écrit	6
Expression orale et écrite	8
Interaction orale et écrite, médiation	10
Outils linguistiques	12
Phonologie et prosodie	12
Lexique en lien avec les axes culturels	13
Grammaire A1+ – A2	17

PROGRAMME D'ÉTUDE DE LA CLASSE DE 5^e

Niveaux minimum attendus en fin d'année	LVB	LVA (langue apprise dès le primaire ou à partir de la 6 ^e)
5 ^e	A1+	A2

La classe de 5^e se caractérise par une variété de profils d'apprenants : certains ont bénéficié d'une initiation en primaire, d'autres ont commencé le néerlandais en 6^e LVA avec quatre heures hebdomadaires, d'autres en 6^e LVB-bilangue avec deux ou trois heures par semaine, d'autres enfin débutent en LVB en 5^e. Les élèves poursuivent ou entament leur découverte culturelle et linguistique de l'aire néerlandophone. Les acquis de chacun contribuent aux apprentissages de tous.

Les activités langagières de réception permettent la reconnaissance et l'identification d'informations simples et prévisibles ainsi que la mise en lien d'éléments lexicaux, spatio-temporels et extralinguistiques en vue de construire le sens d'un texte qui traite d'un sujet familier de simplicité variable. Dans les activités de production, les élèves peuvent reproduire un modèle court en respectant le schéma orthographique ou phonologique et déjà réussir à produire en semi-autonomie une courte présentation ou narration sur un sujet familier dans une forme énumérative. Les activités de réception et d'expression s'articulent autour de projets ayant du sens pour les élèves.

La logique d'apprentissage linguistique conduit les professeurs à marquer clairement la différence entre les phases de découverte ou d'imprégnation et les phases de consolidation, avec un apprentissage explicite de certaines règles.

Repères culturels

Les axes culturels doivent obligatoirement être traités. Les objets d'étude permettent un apprentissage de la langue contextualisé. Parmi les objets d'étude proposés dans ce programme, au moins trois doivent être étudiés pendant l'année.

Axe 1. Portrait, autoportrait

La découverte de personnages réels ou imaginaires marquant l'identité des pays néerlandophones est un réel atout dans l'apprentissage des élèves débutants. Leur description physique et morale est à la base de la découverte de la langue.

➤ **Objet d'étude 1. Stars d'aujourd'hui**

Faire le portrait moral de personnalités connues néerlandophones telles que les membres de la famille royale, des actrices telles Carice van Houten, des sportifs comme Wout van Aert, des musiciens, etc., à travers des fiches d'identité. Et toi, quelle star es-tu ?

➤ **Objet d'étude 2. Artistes connus**

Aimes-tu la peinture ? Reconnais-tu ces peintres ? Aborder la description physique grâce aux autoportraits de peintres connus tels que Van Gogh, Rembrandt, Van Hals, etc. par le jeu *Wie is het?*, afin de communiquer en posant des questions simples. Et toi, quel serait ton autoportrait ? Quels traits ferais-tu ressortir ?

➤ **Objet d'étude 3. Les personnages imaginaires**

Dresser le portrait physique et moral de personnages de bande dessinée comme Suske en Wiske, ou de dessins animés Samson ou Nijntje. Les jeux tels que *Raad eens wie ik ben?* permettent aux élèves de commencer à construire des textes courts.

➤ **Objet d'étude 4. Kwakoe / Quaco, une icône historique du Suriname**

La description du Héros emblématique Kwakoe est un incontournable de l'histoire du Suriname. Qui se cache derrière cette statue à Paramaribo ? Quelle période de l'histoire ? Quelles actions ? Les élèves découvrent d'autres

héros de l'histoire du Suriname comme Boni, Maduro, Tutuba, Elisabeth Samson, Anton de Kom, Waldemar Nods, ou tout autre résistant, sportif, militant humanitaire, artiste, etc.

Axe 2. Le quotidien : lieux, rythmes, saisons

Le mode de vie de la population néerlandophone varie en fonction du pays, que ce soit la Flandre, les Pays-Bas ou le Suriname. Quelles sont les différences et les points communs dans les modes de vie ? Les élèves s'immergent dans la vie quotidienne de ces habitants.

➤ **Objet d'étude 1. Le calendrier de l'année**

C'est quand, les vacances ? En apprenant les jours et les mois, les élèves peuvent se créer un calendrier annuel reprenant les anniversaires des élèves de la classe, les événements de l'année, les dates de référence des aires néerlandophones, etc. Les saisons montrent les rythmes scolaires des pays néerlandophones.

➤ **Objet d'étude 2. Ma routine de la semaine**

Où et comment les Néerlandais se déplacent-ils ? L'importance du vélo, de l'école au travail ! Et toi, comment vas-tu à l'école, au club de sport, faire les courses, etc. ?

➤ **Objet d'étude 3. Comment s'habiller par ce temps ?**

Quel temps fait-il au Suriname, aux Pays-Bas, en Flandres en ce moment ? Que dois-je porter ? Présente la météo et conseille-nous sur notre tenue vestimentaire !

➤ **Objet d'étude 4. Ma future maison ? À Amsterdam, à Gand ou Paramaribo ?**

À Amsterdam, à Gand ou Paramaribo : les élèves partent à la découverte des maisons typiques de ces trois villes. Quelle est ta préférée ? Où aimerais-tu vivre ? Crée ta maison à partir du jeu *Droomhuis* (plan, maquette, décoration, etc.).

Axe 3. École et loisirs

Découvrir l'enseignement dans un établissement scolaire néerlandophone est un atout dans l'apprentissage de la langue et pour l'ouverture culturelle. Comment se déroulent les journées de cours, à quoi ressemblent les emplois du temps et que font les élèves après l'école ?

➤ **Objet d'étude 1. Que fais-tu à l'école ?**

Comment sont organisés les cours et les horaires dans les établissements scolaires néerlandophones ? Quel matériel faut-il apporter ? Quelles sont les consignes usuelles ? Réalise ton emploi du temps en néerlandais et compare-le avec celui d'un élève flamand, néerlandais ou surinamien !

➤ **Objet d'étude 2. Comment se déroule ta journée ?**

À la découverte des routines scolaires des élèves néerlandophones. Comment vont-ils à l'école ? Où mangent-ils ? Doivent-ils porter un uniforme ?

➤ **Objet d'étude 3. Que fais-tu après tes cours ?**

Les loisirs dans les pays néerlandophones ne sont pas forcément les mêmes et ne se pratiquent pas au même moment. La découverte des loisirs typiques tels que *korfball*, *scouts*... constitue une base afin de réaliser un quiz en classe sur les sports et loisirs.

➤ **Objet d'étude 4. Fais-nous découvrir ton établissement !**

Chaque établissement scolaire est différent ; une visite virtuelle d'un établissement aux Pays-Bas, en Belgique ou au Suriname est le moyen idéal pour découvrir l'environnement des élèves.

Axe 4. Le réel et l'imaginaire

Jusqu'où va l'imaginaire de Saint Nicolas à l'araignée Anansi ? Chaque pays néerlandophone a son personnage « imaginaire » mais bien réel pour les enfants ! Cette imagination se retrouve concrètement dans le carnaval mais également à travers les chansons, les comptines.

➤ **Objet d'étude 1. Sinterklaas**

Saint Nicolas se mérite ! Encore plus important que le père Noël, Saint Nicolas est véritablement ancré dans toutes les familles. Ce personnage, sa tenue, ses compagnons (Pieten, cheval blanc) permettent aux élèves de découvrir le patron des enfants. Si tu veux des cadeaux, rédige ta *verlanglijst* ou une belle lettre et apprends bien la chanson !

➤ **Objet d'étude 2. L'araignée Anansi**

Les contes de Suriname empruntent beaucoup à l'Afrique. C'est ainsi que le personnage d'Anansi y est incontournable : tantôt homme, tantôt bête, il fait partie intégrante de la tradition orale. À partir des courts-métrages ou d'histoires d'Anansi, on peut plonger dans le monde des animaux de la jungle. On pourrait proposer aux élèves de réaliser un masque d'animal et de jouer un rôle dans une scénette créée en classe.

➤ **Objet d'étude 3. Carnaval**

Le carnaval offre une opportunité pour s'immerger dans la culture néerlandophone, de Aalst à Maastricht. On pourrait proposer aux élèves de préparer un carnaval en classe, en décrivant les déguisements des uns et des autres ainsi que les différentes activités proposées ce jour-là (repas, chars, etc.).

➤ **Objet d'étude 4. Chansons et comptines**

Une bonne façon d'apprendre le vocabulaire, la grammaire, la conjugaison et la syntaxe d'une langue est d'établir un apprentissage ludique à l'aide de comptines et de chansons telles que *hoedje van papier*, *verjaardagsliedje*, *alle eendjes*, etc. À partir d'une chanson proposée par le professeur, les élèves peuvent être invités à modifier les paroles et à présenter leur chanson lors du spectacle *Belgium's got talent / Holland's got talent*.

Axe 5. Des langues, des lieux, des histoires

La connaissance de plusieurs langues est un véritable atout pour apprendre à connaître d'autres populations, d'autres modes de vie et de pensée. Pars à la découverte – virtuelle ou réelle – des pays néerlandophones à travers des légendes, des lieux, des villes.

➤ **Objet d'étude 1. Quelle(s) langue(s) parle-t-on à la maison ?**

Les langues et nos origines familiales sont la base de notre identité. *Welke taal spreek je? Waar woon je? Waar kom je vandaan? Wat is je nationaliteit?* Les élèves peuvent être invités à créer une fiche d'identité et présenter leur famille (réelle ou imaginaire).

➤ **Objet d'étude 2. Voyager à travers les pays néerlandophones**

Grâce aux différentes sorties et aux voyages pédagogiques (réels ou virtuels), tu découvriras des villes et des lieux culturels. Tu peux créer une affiche pour une exposition dans la classe.

➤ **Objet d'étude 3. Manneken Pis**

Manneken-Pis est le symbole le plus connu des Bruxellois, il personnifie aussi leur sens de l'humour et leur indépendance d'esprit. Les élèves peuvent être invités à donner vie à ce personnage en lui inventant une histoire, une famille (Jeanneke Pis) et en l'habillant.

➤ **Objet d'étude 4. Brabo et le géant Antigone**

Les noms des villes font souvent référence à une particularité géographique ou historique. Dunkerque ou *Duinkerke*, c'était une église (« *kerk* ») dans les dunes (« *duin* »), Bruges est la ville des ponts (« *bruggen* ») et Amsterdam est le lieu d'une écluse (« *dam* ») sur la rivière Amstel. D'où vient le nom de la ville d'Anvers ? Les élèves peuvent partir à la

découverte d'Anvers grâce au légendaire soldat romain qui tua Antigone et imaginer un dialogue entre Brabo et Antigone.

Axe 6. Le rapport au corps et à la santé

La cuisine des régions et pays néerlandophones est assez cosmopolite, même si l'on retrouve des spécialités. Le petit déjeuner est un repas complet tandis que le midi, on déjeune rapidement et le dîner a souvent lieu entre 18 et 20 heures. La pratique sportive est très répandue et contribue au bien-être des Néerlandais. Il vaut mieux ne pas tomber malade aux Pays-Bas, mais pourquoi ?

➤ **Objet d'étude 1. Bien manger, une nécessité**

La cuisine néerlandaise reste inspirée par le passé agricole des Pays-Bas. Le dîner est très souvent copieux et nutritif (*stampot, stoofvlees*). Le pays est réputé pour ses variétés de fromage et accorde une place importante aux légumes par rapport à la viande. À l'époque coloniale, de nombreux plats indiens et surinamiens (*bami, nasi*) ont été introduits. Les différents aliments et plats peuvent être étudiés en classe afin de composer un menu typique en tenant compte de la pyramide alimentaire (*voedingsdriehoek / schijf van vijf*).

➤ **Objet d'étude 2. Bouger pour rester en forme**

Un esprit sain dans un corps sain. Le vélo est un incontournable aux Pays-Bas et contribue à faire bouger toutes les générations. Même si le football est toujours aussi populaire, les Néerlandais se passionnent pour le hockey sur gazon, les courses de patinages et le *korfbal*. Créer un événement sportif du type *avondvierdaagse* ou présenter un sport pour inciter les élèves à pratiquer une activité sportive.

➤ **Objet d'étude 3. Tomber malade aux Pays-Bas, que faire ?**

La culture des médicaments est très différente de celle de la France et les Néerlandais consomment trois fois moins d'antibiotiques. Et pourtant, cette habitude de modération n'affecte pas leur santé. L'étude préalable des parties du corps et des symptômes peuvent permettre d'imaginer une conversation avec le médecin.

➤ **Objet d'étude 4. Arts – la leçon d'anatomie de Rembrandt**

Maître du clair-obscur en son siècle, Rembrandt fut considéré comme un génie créateur. Que nous dit la leçon d'anatomie du docteur Tulp, l'un des tableaux les plus connus de Rembrandt ? On peut aussi le moderniser et le présenter grâce à l'intelligence artificielle.

Repères linguistiques

Activités langagières

Compréhension de l'oral et de l'écrit

En 5^e, pour les élèves débutants en particulier, la compréhension de l'oral passe d'abord par un entraînement régulier à la discrimination auditive et à la segmentation de la chaîne auditive, facilitée par l'accentuation assez régulière des mots en néerlandais. De la même façon, la compréhension de l'écrit repose sur l'identification de lexèmes connus, isolés dans la phrase mais dont la fonction peut pour certains être identifiée aisément (noms grâce aux déterminants, verbes grâce à leur place). La compréhension repose donc essentiellement au début de l'apprentissage sur la reconnaissance de mots isolés, suffisant à établir un premier degré de compréhension, mais peu à peu, les élèves, et notamment les non débutants, sont entraînés à agréger les informations. Cela suppose de leur part une appropriation progressive de la structure du groupe nominal, du groupe verbal et de la phrase, ainsi qu'une capacité à identifier les mots créant la cohérence tels que pronoms, connecteurs simples, etc. L'aller-retour entre compréhension de l'oral et de l'écrit permet en outre de développer l'association graphie-phonie et, ce faisant, de transférer des stratégies de compréhension d'un domaine à l'autre.

À l'oral comme à l'écrit, les documents sont variés mais très simples et courts. Dans tous les cas, lecture et écoute sont liées à un projet tel que :

- réagir ou choisir, répondre ;
- associer des informations à une image, un titre (exemple : jouer au « Qui est-ce ? ») ;
- compléter un formulaire, la légende d'une carte, une liste, une fiche d'identité ;
- adapter et modifier ;
- prendre en note des informations factuelles nécessaires à la réalisation d'un projet, telles que les horaires de trains ou de spectacles, dates, lieux, consignes ;
- imiter et mettre en scène ce qui a été entendu ou lu, interpréter une chanson ;
- classer, comparer, hiérarchiser, réordonner des informations ;
- recueillir des informations pertinentes pour réaliser une courte présentation orale ou écrite.

En compréhension, les élèves développent en particulier leurs compétences psychosociales cognitives (telles que, par exemple, la capacité à résoudre des problèmes de façon créative) et émotionnelles (telles que, par exemple, comprendre ou identifier ses émotions).

Ce que sait faire l'élève

A1+

Il peut comprendre et relier à un titre ou à un thème des expressions isolées dans des énoncés très simples, courts et concrets à propos de sujets familiers et quotidiens ; il peut suivre des consignes et instructions en situation prévisible à condition, en compréhension de l'oral, que le débit soit lent.

A2

Il peut comprendre et repérer des informations simples, relevant de situations prévisibles, exprimées dans une langue usuelle, à l'aide d'expressions connues, dans des textes, histoires, ou conversations ; il peut suivre les points essentiels de consignes et instructions à condition, en compréhension de l'oral, que la diction soit claire, bien articulée et lente.

Ce que l'élève peut mobiliser pour comprendre

La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau A2.

A1+	A2
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • S'appuyer sur la source et les éléments périphériques (titre, auteur, date) et sur les images pour identifier la nature du document audio ou vidéo par exemple. • S'appuyer sur les mots transparents, familiers ou proches de l'anglais pour reconnaître le thème. • Repérer les répétitions de mots accentués pour saisir le thème évoqué. • Identifier quelques genres ou types de textes écrits grâce à leur mise en page et format (BD, carte postale, publicité, article de presse, page de site internet, journal de bord, etc.) pour émettre des hypothèses sur le contenu. 	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • S'appuyer sur les indices extralinguistiques visuels et sonores (images, musiques, bruitages, etc.) pour comprendre un message oral. • S'appuyer sur des indices culturels présents dans les différents supports pour construire le sens. • S'appuyer sur des indices paratextuels ou sur les indices extralinguistiques (illustrations, etc.) et sur les caractéristiques connues d'un type de texte pour identifier la nature du document. • S'appuyer sur les champs lexicaux en lien avec la thématique abordée, les mots transparents ou les

- S'appuyer sur les répétitions de mots, de locutions, de structure de phrase, pour identifier les **étapes du récit**.
- S'appuyer sur les **répétitions de mots**, le champ lexical dominant et sur les synonymes pour comprendre la **thématique** et quelques informations convergentes.

mots répétés pour identifier le thème principal du document.

Expression orale et écrite

Comme en classe de 6^e, les élèves débutants devront travailler systématiquement une bonne prononciation et un bon schéma intonatif, tant à l'échelle du mot que de la phrase. Pour les plus avancés, sans perdre de vue cet objectif, il s'agira de produire de façon autonome, mais dans un contexte bien défini, tant en matière de mise en situation que de thème abordé, des énoncés stéréotypés auxquels on s'efforcera de donner de plus en plus d'expressivité. Les stratégies de répétition laissent donc progressivement la place à l'imitation, à la mise en scène, à la variation simple sur des énoncés, à de courtes présentations, pour viser un début d'autonomie dans les contenus exprimés. Les élèves s'approprient quelques modèles de phrases simples et un lexique de base permettant des variations.

Cela vaut également pour l'écrit, mais cette activité langagière permet une prise de risque plus importante de la part des élèves, parce qu'elle peut être travaillée sur la durée, avec un brouillon ou en mode collaboratif. Il importe néanmoins, pour les élèves débutants notamment, de passer par des exercices plus formels de prise en note, de copie d'énoncés type et de rédaction de courts textes imitatifs. En effet, les élèves peuvent être tentés très tôt de mobiliser les traducteurs pour la rédaction. Il importe donc que l'enseignant les guide pour un usage raisonné du numérique qui les aide à étendre leur palette d'outils linguistiques. La variété des productions demandées, qui peuvent aller de l'affiche à l'article en ligne en passant par le flyer et la rédaction d'une courte narration, garantit l'attractivité des tâches.

À l'oral comme à l'écrit, l'erreur est normale et fait partie de l'apprentissage. Pour autant, elle ne doit pas être laissée sans réponse de la part du professeur, qui identifie les erreurs principales devant être corrigées. Il s'agit en effet d'automatiser peu à peu les structures correctes, notamment sur le plan syntaxique, qui étayeront les apprentissages tout au long du parcours des élèves.

En s'exprimant, à l'oral ou à l'écrit, les élèves développent leurs compétences psychosociales cognitives, émotionnelles et sociales (telles que, par exemple, communiquer de façon constructive).

Ce que sait faire l'élève

A1+

Il peut décrire brièvement des personnes ou personnages, lieux et objets de son environnement familier en coordonnant des éléments simples ou en commençant à les organiser en suivant un modèle ou une trame connus.
Il peut exprimer ses goûts ou souhaits de manière simple, raconter brièvement des événements ou expériences grâce à un répertoire mémorisé ainsi que paraphraser, imiter et reprendre à son compte des phrases simples avec une aide éventuelle.

A2

Il peut décrire des activités quotidiennes, des personnes et lieux, ou parler brièvement de ses projets dans un futur proche en utilisant un vocabulaire de tous les jours et des expressions simples avec des connecteurs simples.
Il peut dire ce qu'il aime ou n'aime pas faire, ou donner ses impressions et son opinion sur des sujets d'intérêt personnel.
Il peut écrire le début d'une histoire ou en continuer une, à condition de pouvoir consulter un dictionnaire et des ouvrages de référence.

Ce que l'élève peut mobiliser pour s'exprimer

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document. La colonne de droite liste principalement les apports nouveaux du niveau A2.

A1+	A2
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • À l'oral : répéter, mémoriser, prononcer de manière expressive, ajouter un nouvel élément. • À l'écrit : copier, recopier, écrire sous la dictée, souligner les termes à reprendre, utiliser un brouillon pour préparer, une production, varier et ajouter des éléments à partir d'un modèle. <p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> • Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer très simplement des personnes, des objets, des lieux, des activités : <i>Hallo, ik ben Martina en ik ben elf en ik heb één broer en drie zussen. We wonen in Paramaribo, in Suriname. Ik ben een Surinaamse.</i> • (Se) présenter de manière très simple en indiquant son nom, son âge, quelques précisions sur sa famille, sa nationalité, d'où on vient, où on habite : <i>Dat is Vincent van Gogh. Hij is een schilder. Hij woont in Nederland. Hij is niet blij. Hij is groot, slank en heeft rood haar.</i> • Raconter en restituant brièvement les éléments saillants d'une histoire découverte en classe, en s'appuyant sur des images ou sur l'imitation d'énoncés : <i>Anansi de spin is een slimme en ondeugende spin. Hij woont met zijn vrouw Makuba en hun zeven kinderen in het tropische woud. Met zijn vrienden heeft de spin leuke en spannende avonturen.</i> • Situer dans l'espace les personnes, les objets à l'aide de marqueurs très simples et très fréquents : <i>Kwakoe woont in Paramaribo. / Mijn droomhuis staat in Gent. / Ik ga naar school met de fiets. / Ik eet om twaalf uur op school. / Thuis spreek ik Frans.</i> • Situer dans le temps en utilisant quelques marqueurs temporels essentiels. Exprimer les heures entières demi-heure, quart d'heure : <i>Vandaag is het vrijdag dertien september 2024. / Ik ben jarig op zes december. / Op woensdag voetbal ik. / Deze week regent het. / In de vakantie ga ik een maand naar zee.</i> • Exprimer simplement ses goûts et préférences en mobilisant quelques adjectifs qualificatifs, des 	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • À l'oral : s'appuyer sur une liste de points écrits pour prendre la parole de manière linéaire, s'appuyer sur des expressions ritualisées, pour ajouter des points nouveaux mais sur des sujets familiers. • À l'écrit : s'appuyer sur quelques règles visibles permettant d'assurer une bonne correction, reformuler de façon simple des éléments issus de documents de réception. <p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> • Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer simplement des personnes, des objets, des lieux, des activités : <i>Vincent van Gogh is een Nederlandse schilder. Hij komt uit Nederland. Hij ziet er niet gelukkig uit. Hij is oud en bijna kaal en hij heeft rimpels.</i> • (Se) présenter de manière simple mais assurée, en indiquant son nom, son âge, des précisions sur sa famille, sa nationalité, d'où on vient, où on habite : <i>Goedemiddag, ik heet Martijn en ik ben twaalf jaar oud. Mijn broer heet Tom en hij is acht. Mijn zus heet Anna en is vier. We komen uit Vlaanderen.</i> • Raconter en relatant brièvement et de manière élémentaire un événement, des activités passées et des expériences personnelles : <i>Manneken Pis was een jongetje. Hij had een zus Jeanneke. Hij is de held van Brussel en staat in het centrum. Hij heeft diverse kostuums.</i> • Situer dans l'espace les personnes, les objets à l'aide d'une gamme de marqueurs plus étendue : <i>Daar woont Kwakoe. / Hier staat het standbeeld van Brabo.</i> • Situer dans le temps en utilisant quelques marqueurs temporels : <i>Gisteren was ik in Gent. / Morgen zal het regenen. / Vorig weekend was het Sinterklaas. / Volgende week vieren we Carnaval.</i> • Exprimer une préférence à l'aide des structures d'opposition, de concession ou de contraste à propos de sujets familiers : <i>Mijn rooster is beter dan dat van mijn penvriend. / Ik speel liever hockey.</i> • Exprimer son opinion en mobilisant le champ lexical des qualités et défauts, des caractéristiques, appréciées ou non : <i>Hij is slim / dom / nieuwsgierig.</i>

formules lexicalisées ou des phrases exclamatives :
Ik korfbal graag. / Ik voetbal liever. / De lekkerbek is lekker. / In de winter eet ik het liefst snert.

- Organiser de manière linéaire un propos adressé en employant **quelques connecteurs logiques et chronologiques** :
 - ajouter un élément : *en, ook*
 - illustrer : *bijvoorbeeld*
 - exprimer une opposition : *maar*
 - exprimer la cause par juxtaposition et coordination : *Ze komt niet. Ze is ziek. Ze blijft thuis, want ze is ziek.*
 - exprimer la conséquence: *dus*
- Exprimer simplement un **souhait**, une **intention** ou une **projection** dans un futur proche : *Mag ik een piraat zijn? / Ik wil een stroopwafel. / Zal ik de deur voor je open doen? / Morgen ga ik naar mijn oma.*
- Formuler simplement des **hypothèses** à l'aide de marqueurs essentiels de l'hypothèse : *Misschien woont hij op een boot? / Het is zeker een reus.*

- Organiser de manière linéaire un propos ou un récit en employant **une gamme plus étendue de connecteurs logiques et chronologiques** : *eerst / dan / daarna / later / tenslotte*
- Exprimer simplement un **souhait**, une **intention**, une **projection** ou une **volonté** au moyen de formules lexicalisées : *Mag ik... / Ik zou graag... / Ik wil (graag)...*
- Formuler des **hypothèses** en utilisant des verbes d'opinion ou les marqueurs de l'hypothèse et utiliser quelques subordonnées de condition, parfois sous forme lexicalisée : *Ik denk dat Kwakoe triest en boos is. / Ik vind dat Kwakoe dapper is.*

Interaction orale et écrite, médiation

L'interaction orale est un vecteur d'apprentissage très important pour les élèves de 5^e, débutants ou plus confirmés, à qui l'on demande fréquemment de s'entraîner par deux à l'échange des questions et réponses ritualisées qui facilitent les premiers contacts avec tout locuteur natif rencontré. L'enjeu du passage au niveau A1+, et *a fortiori* au niveau A2, est donc de passer d'une répétition à l'identique sans réelle spontanéité à des échanges plus authentiques. Cela passe par l'appropriation progressive de différents éléments de discours fréquemment utilisés par les natifs, tel le célèbre *prima*, si utile dans nombre de situations de la vie courante. Pour que les élèves parviennent à développer de tels réflexes, s'appuyer sur des dialogues authentiques, notamment des scènes de films, est indispensable, en réception puis en situation d'imitation.

Quant à l'entraînement à l'interaction écrite, il doit viser assez rapidement l'acquisition de plusieurs variantes des actes langagiers de base tels que saluer, demander des nouvelles ou prendre congé, afin de permettre aux élèves de s'habituer à quelques situations de communication simples, mais répondant à des codes différents (écrire une carte postale, un texto, un petit message plus formel). Pour ce qui concerne la médiation, on vise, par exemple, une reformulation très simplifiée de quelques informations extraites d'un texte.

En situation d'interaction ou de médiation, les élèves peuvent développer leurs compétences psychosociales, en particulier les compétences sociales (« communiquer de façon constructive », « développer des relations constructives », « résoudre des difficultés »).

Ce que sait faire l'élève

A1+

Il peut interagir de façon stéréotypée dans des situations répétées.

Il peut répondre à des questions simples et en poser, s'appuyer sur les réactions de son interlocuteur pour faire part de ses sentiments sur des sujets très concrets, familiers et prévisibles.

Il peut engager et clore une conversation de manière adaptée à son interlocuteur.

Il peut identifier une difficulté de compréhension d'ordre culturel et la signaler, faciliter la coopération en vérifiant si la compréhension est effective, demander de l'aide ou signaler le besoin d'aide d'autrui.

A2

Il peut communiquer dans le cadre d'une tâche simple et courante ne demandant qu'un échange d'information simple et direct sur des sujets familiers.

Il peut participer à des échanges de type social très courts mais sa capacité à soutenir une conversation dépend fortement de l'aide que l'interlocuteur peut lui apporter (est rarement capable de comprendre suffisamment pour alimenter volontairement la conversation).

Il peut reconnaître les difficultés et indiquer en langage simple la nature apparente d'un problème.

Il peut transmettre les points principaux de conversations ou de textes sur des sujets d'intérêt immédiat à condition qu'ils soient exprimés clairement et en langage simple.

Ce que l'élève peut mobiliser en situation d'interaction et de médiation

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document. La colonne de droite liste principalement les apports nouveaux du niveau A2.

A1+	A2
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • répéter ce que l'interlocuteur vient de dire pour manifester sa compréhension ou son incompréhension. • se faire aider, solliciter de l'aide. • joindre le geste à la parole, compenser par des gestes. • accepter les blancs et faux démarrages. • s'engager dans la parole (imitation, ton...). <p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> • Poser des questions courantes dans des situations courantes ou répétées : <i>Wat is je naam? Waar woon je? Hoe oud ben je? Wat zijn je hobby's? Wat is het probleem?</i> • Donner des conseils, des consignes courantes, des ordres simples dans des situations connues ou répétées. Y réagir : <i>Neem je pen! Kom eens hier! Doe het licht uit, alsjeblieft!</i> • Demander des nouvelles et y réagir simplement : <i>Hoe gaat het? / Alles goed? / Het gaat prima. / Ik ben ziek.</i> • Demander et exprimer l'autorisation et l'interdiction en contexte connu : <i>Mag ik naar de wc? / Je moet goed luisteren! / Je mag niet babbelen! / Niet schrijven, alsjeblieft.</i> • Faire part très simplement de son accord ou de son désaccord : <i>ja / nee / super / prima / Dat is goed.</i> • Donner et demander de l'aide (répéter, clarifier, traduire), y compris par des formules toutes faites : <i>Kan u dat herhalen, alstublieft? / Wat betekent dat?</i> 	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • attirer l'attention pour prendre la parole. • indiquer qu'il suit ce qui se dit afin de coopérer. • indiquer qu'il ne comprend pas et demander de l'aide. • répéter le point principal d'un message simple sur un sujet quotidien, en utilisant des mots différents afin d'aider les autres à le comprendre. <p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> • Poser une large gamme de questions simples à l'aide des pronoms interrogatifs : <i>wie, wat, waar, welk, hoeveel, waarom</i>, etc. • Donner des conseils, des consignes courantes, des ordres simples grâce à des impératifs, des auxiliaires de modalité ou d'autres injonctions sous forme de questions, de locutions ou blocs lexicalisés. Y réagir : <i>Doe de deur open. / Schrijf de datum op het bord.</i> • Demander et exprimer simplement l'autorisation, la permission et l'interdiction ou des contraintes à l'aide de blocs lexicalisés ou une gamme étendue de modaux : <i>Doe je schrift weg. Neem een wit papier. / Mag ik naar de wc, alstublieft?</i> • Faire part simplement de son accord ou de son désaccord : <i>Ik ben het (niet) eens met haar.</i> • Donner et demander de l'aide de manière simple et directe (répéter, préciser, clarifier, traduire) : <i>Kan u komen helpen? / Wat bedoelt u? / Kunt u langzaam spreken, a.u.b.? / Kan je dat vertalen?</i> • Utiliser les principales formules de politesse et

Hoe zeg je 'vélo' in het Nederlands? Hoe spel je dat?

- Utiliser des **formules de politesse** élémentaires pour **saluer, prendre congé, remercier, s'excuser**, y compris à l'écrit dans des **courriers très simples** : *goedemorgen / tot ziens / dag / sorry / dankuwel*
- Utiliser des verbes de **perception** : *Luister even. / Kijk maar. / Wat zie je daar?*
- Utiliser quelques termes permettant de **situer une information** : *Op bladzijde 15. / In het eerste hoofdstuk. / Op het bord.*
- Exprimer des **besoins élémentaires** et ceux d'un tiers : *Hij moet naar de wc. / Ze heeft honger. / We willen weg.*
- **Transmettre les informations factuelles essentielles** d'un prospectus, d'une invitation (lieu, horaire, prix) : *De film begint om acht uur. / Het station is naast het ziekenhuis. / Het kost tien euro.*
- **Épeler** des mots, donner des **numéros de téléphone** : *België is nul nul tweeëndertig. / Mijn naam schrijf je met dt.*
- **Informer, prévenir ou alerter** d'une situation par des formules élémentaires ou stéréotypées : *Even wachten. / Een momentje. / Pas op!*

d'adresse pour **saluer, prendre congé, remercier, s'excuser**, y compris à l'écrit : *Tot morgen. / Excuseer. Prettige vakantie. / Tot straks.*

- Utiliser toute la gamme des verbes de **perception** : *luisteren, zien, kijken, voelen, horen, smaken*
- Utiliser une gamme plus étendue de termes permettant de **situer une information** : *Links onder op het schilderij. / Boven op de affiche.*
- Exprimer des **sentiments** et des **émotions** en lien avec la thématique traitée à l'aide de groupes verbaux, adjectifs, des interjections en situation ou en mobilisant des formules lexicalisées ou ritualisées : *Mijn lievelingsvak is Nederlands. / Je houdt van hem. / Hij is boos.*
- **Transmettre les informations pertinentes**, y compris **des informations d'ordre culturel**, d'un prospectus, d'une invitation (lieu, horaire, prix) : *De trein vertrekt nu. / Rembrandt was rijk en beroemd.*
- **Relancer** par des questions simples non développées : *En daarna? / Wat gebeurt er?*

Outils linguistiques

Les corpus lexicaux et les points de grammaire cités ci-dessous correspondent à des besoins langagiers des élèves, suscités par une activité d'expression (lexique et grammaire de production). La phase de découverte ou d'imprégnation se fait à l'appui d'un document authentique qui permet d'aborder le fait de langue en lien avec le sens. Le fait grammatical fait ensuite l'objet d'une description, voire d'une analyse de son fonctionnement, menée de préférence conjointement avec les élèves, avant un apprentissage explicite des régularités.

À ce stade de découverte de la langue, plusieurs faits de langue méritent d'être *repérés* (grammaire de réception) pour faciliter la compréhension, sans qu'il soit attendu des élèves qu'ils sachent les employer. Par ailleurs, plusieurs faits de langue sont employés par les élèves par simple imitation, sans que le fonctionnement du fait de langue n'ait besoin d'être explicité à ce niveau ; cela vaut par exemple pour l'accord de l'adjectif épithète (*het mooie huis*).

La terminologie adoptée est celle de l'ouvrage de référence *La Grammaire du français. Terminologie grammaticale*, Ph. Monneret & F. Poli (dir.), Écuscol, « Les Guides fondamentaux pour enseigner » (2021) afin que les élèves puissent utiliser les mêmes étiquettes grammaticales en français et en langues étrangères, et, grâce à elles, effectuer des rapprochements ou décrire les différences de fonctionnement entre les langues. Le niveau A2 est le prolongement du niveau A1+ dont il reprend les outils linguistiques. Ne sont indiqués au niveau A2 que les apports nouveaux par rapport à A1+.

Les listes qui suivent sont indicatives et **non exhaustives**, laissées à l'appréciation du professeur en fonction du contexte de sa classe.

Phonologie et prosodie

Les principaux sons différents du français sont fixés dès leur découverte au niveau A1 (cf. programmes de 6^e). En 5^e, il s'agit de continuer à sensibiliser les élèves aux sons spécifiques du néerlandais par rapport au français et, selon le lexique rencontré, d'en travailler la prononciation. Certains points méritent une attention particulière :

A1+ Phonologie :

- consolider la perception de la relation entre graphie et phonie, en particulier pour les voyelles brèves avant une double consonne (*mannen, willen, hebben*) et voyelles longues devant une syllabe ouverte (*manen, lezen, spreken*)

A1+ Prosodie :

- consolider le niveau A1 (reproduire l'accent de mot, de groupe, l'intonation ascendante ou descendante selon le type d'énoncés)
- accentuer les préverbes séparables (*over/steken, af/slaan*)

A2 Phonologie :

- prononcer p et t les consonnes b et d dévoisées en position finale (*heb [p], hand, mond [t]*)
- prononcer correctement le schwa dans les préfixes (*getrouwd, geboren*)

A2 Prosodie :

- reproduire l'accent de mot sur la première syllabe d'un nom composé (*achternaam, voetbal*)
- utiliser un accent contrastif pour répondre à une question

Lexique en lien avec les axes culturels

La forme du pluriel est à connaître lorsqu'elle est usitée.

Les données chiffrées

A1+ : compter jusqu'à 100, les adjectifs ordinaux (*eerste, achtste, tiende*), l'heure

A2 : lire une date avant et au-delà de 2000

L'identité & la présentation

A1+ : *zijn*, hebben*, de naam, de voornaam, de achternaam / familienaam, het telefoonnummer, de mevrouw, de meneer, spellen, hallo, tot ziens, dag, goedemorgen*

A2 : *de leeftijd, de (geboorte)datum, de verjaardag, jarig zijn, geboren, de woonplaats, gefeliciteerd*

La famille et les personnes

A1+ : *de moeder, de vader, het kind, de vrouw, de man, het meisje, de jongen, de dochter, de zoon, de vriend(in), het gezin, de ouder(s), de broer, de zus, de baby, het kleinkind, trouwen, getrouwd, single, gescheiden, de grootmoeder, de grootvader, de oom, de tante*

A2 : *de mensen, de oma, de opa, de nicht, de neef, alleen*

Les pays, les nationalités et les langues

A1+ : *het land, de vlag, de taal, spreken ; Nederland (de Nederlander, het Nederlands, Nederlands), België (de Belg, Belgisch), Vlaanderen (de Vlaming, Vlaams), Wallonië (de Waal, Waals), Suriname (Surinaams), Europa (Europees), Frankrijk (de Fransman, de Française, het Frans, Frans)*

A2 : *de koning(in), komen uit, wonen, de grens, het gebied, de regering, de wet, Zuid-Afrika (Zuid-Afrikaans), Friesland (het Fries, Fries), Engeland (het Engels), Duitsland (het Duits), Spanje (het Spaans), Italië (het Italiaans)*

Les loisirs

A1+ : *houden* van, de hobby, de computer, lezen*, muziek luisteren / maken, kijken, tv-kijken*, sporten, graag doen*, de vrije tijd, met vriend(inn)en praten, tekenen, het spel, gamen, spelletjes doen*, winnen*, verliezen*, genieten (van), het lied, zingen*

A2 : boeken, bezoeken*, wandelen, zonnen, slapen*, het zakgeld, uit\gaan*

Les sports

A1+ : fietsen / wielrennen, voetballen, het team, de bal, de goal, scoren, de race, de start, de finish, stappen, wandelen, tennissen, zwemmen, schaatsen, rennen

A2 : aan sport doen*, hardlopen, springen*, schieten*, de speler, missen

L'école & la vie de classe

A1+ : de (basis)school, de klas, het lokaal, de les, de leerling, de leerkracht, de pen, het boek, de pagina, leren, schrijven, rekenen, luisteren, vragen*, het ding, het woord, de zin, de vraag, het antwoord, de oefening, het voorbeeld, het woordenboek, het huiswerk

A2 : de regel, het vak, het cijfer, het punt, aanwezig, afwezig

La maison et le mobilier

A1+ : het huis, de flat, de deur, het raam, de keuken, de woonkamer, de eetkamer, de slaapkamer, de badkamer, thuis, de etage, de trap, het bad

A2 : de zolder, de kelder, de gang, de hal, de tuin, de hoek, de vloer, het dak

Les appareils & les outils

A1+ : de stoel, de tafel, de kast, het bed, de lamp, de bank / de sofa / de zetel

A2 : de koelkast, het rek, het slot, het touw, de hamer

Les métiers

A1+ : het werk, het beroep, de leraar, de dokter, de bakker, de slager, de boer, de secretaresse

A2 : de politie-agent / de politieman, de brandweerman, de kok, de postbode

Les couleurs

A1+ : de kleur, zwart, wit, geel, groen, blauw, rood, grijs, bruin, paars, oranje

La météo et les saisons

A1+ : het weer, de zon, de regen, de wind, de wolk, de sneeuw, het seizoen, de winter, de zomer

A2 : de lente / het voorjaar, de herfst / het najaar, schijnen*

Le transport

A1+ : te voet, de fiets, de auto, de boot, de trein, het vliegtuig, in/stappen, uit/stappen

A2 : de brommer, de motor, de halte, rijden*, vliegen*, varen*, reizen, de reis, het kaartje, het vertrek, de aankomst

La chronologie

A1+ : de dag, de week, de maand, het jaar, de tijd, het uur, eerst, dan, daarna, nu, gisteren, vandaag, morgen, maandag, dinsdag, woensdag, donderdag, vrijdag, zaterdag, zondag, januari, februari, maart, april, mei, juni, juli, augustus, het kwartier, 's morgens / 's ochtends, 's middags / 's namiddags, 's avonds, 's nachts, vanmorgen, vanmiddag, vanavond, vannacht

A2 : later, eerder, de klok, het horloge, toen, vorig jaar, volgende maand, al, niet meer, duren

La ville

A1+ : de stad, het dorp, de straat, het park, de (super)markt, het ziekenhuis, het politiebureau, te koop, te huur, de weg, het kruispunt, het kruis

A2 : de plaats, het station, het gebouw, bouwen, de kerk, de tempel, de moskee

La nature

A1+ : de boom, de plant, de rivier, de zee, de maan, het bos, de bloem, het gras

A2 : de lucht, de wereld(bol), het platteland, het strand, de berg, de top

Le travail et les commerces

A1+ : de winkel, winkelen, de bakkerij, de slagerij, de bank, het (post)kantoor, het geld, kopen, betalen, alstublieft / alsjeblieft, dank u / dankjewel, bedankt, kosten, gratis, de rest

A2 : de kwaliteit, de beurt, de prijs, meer, minder, de rekening, de klant, de kassa, de portemonnee, kiezen, de keuze, het voorstel, voor/stellen, bestellen, een beetje, het salaris, verdienen

La nourriture et les goûts

A1+ : het eten, het drinken, de maaltijd, het ontbijt, de lunch, het avondeten, het warm eten, het dessert, het brood, het broodje, de muesli, de boter, de boterham, het water, het (fruit)sap, de koffie, de melk, het ei, de kaas, de ham, het fruit, de appel, de banaan, de jam / de confituur, smakelijk, de suiker, de peper, de citroen, de groente(n), de sla, de salade, het snoep, de smaak, zoet, zout, zuur, bitter, vet, de rijst, de aardappel, de pasta, de friet/patat, het vlees, de chocomel, de honing, de wijn, het bier, de drank, het koekje, het ijsje, het gebak, het glas, de kop, de fles

A2 : de boodschappen, het bord, de lepel, de vork, het mes, honger, dorst, lusten, het recept, het menu, de kaart, reserveren

Le corps et la santé

A1+ : de mond, het oog, het oor, de arm, het been, de hand, de voet, de neus, het hoofd, het haar, mager, slank, dun, dik, jong, oud, sterk, zien*, horen, ruiken*, voelen, het lichaam, het gezicht, het hart, zich wassen, de vinger, de tand, de tong, de lip, de keel, de nek, de rug, de buik, de knie, de borst, de borsten, de schouder, de snor, de baard, kaal

A2 : de gezondheid, gezond, ziek, de pijn, de pil, het voorhoofd, het bloed, gebroken, beter worden, leven, last hebben van, zwak, bewegen*

Les animaux

A1+ : het (huis)dier, de hond, de kat, het konijn, het paard, de vogel, de vis, de kip, de koe, de kop, de poot, de staart, de bek

A2 : de muis, de rat, de poes, het schaap, het varken, de vlieg, de spin, de bij

Les habits et l'apparence

A1+ : de kleren / de kleding, de schoen, de rok, de jurk, de (spijker/jeans)broek, het (t-)shirt, de trui, de jas, dragen, de maat, het paar, de sok, de kous, de onderbroek

A2 : de bloes, het hemd, de handschoen, de zwembroek, de (zonne)bril, de regenjas

Les qualificatifs

A1+ : goed, slecht, mooi, lelijk, nieuw, oud, groot, klein, sympathiek / leuk, vervelend, lekker, vies, open, dicht, warm, koud, prima, veel, weinig, snel, langzaam, laag, hoog, belangrijk, moeilijk, (ge)makkelijk, levend, dood, arm, rijk, stil, luid, lang, kort, vuil, schoon

A2 : *licht, donker, correct / waar, fout / verkeerd, licht, zwaar, duur, goedkoop, normaal / gewoon, vreemd / raar / gek / bizar, genoeg, fijn, moe, grappig, gezellig, droog, nat, leeg, vol, veilig, beleefd, eerlijk*

La communication et les média

A1+ : *de brief, het papier, de titel, de computer, de gsm / het mobiel(tje), het bericht, (ver)sturen, (ver)zenden, bellen, de krant, het nieuws, mailen, reageren, antwoorden, liegen, klagen (over), weigeren, het feit*

A2 : *sms'en, chatten, de advertentie, de reclame, de strip, het dagboek, de grap, het hoofdstuk*

Les émotions et la personnalité

A1+ : *blij, triest, bang, vrolijk, boos, verbaasd, verliefd, de liefde, (on)gelukkig, het geluk, jammer, het spijt me, de kus / de zoen, vriendelijk / aardig / lief, huilen, haten, jaloeers, vreselijk*

A2 : *de kans, moedig, slim, hopen*

La narration

A1+ : *het verhaal, gaan over, het begin, het einde, het doel, de hoofdpersoon, de held, het geluid, het verschil, doden, dood\gaan*, de moord, de brand, het vuur, de rook, gevaarlijk*

A2 : *het element, de volgorde, veranderen, de hulp, de droom, het risico, het ongeluk, het gevaar, bang maken, het spoor*

Les fréquences

A1+ : *nooit, soms, vaak, altijd*

A2 : *af en toe, regelmatig, meestal, twee keer, drie maal*

Les positions et les directions

A1+ : *hier, daar, rechts(af), links(af), rechtdoor, noord, oost, zuid, west, de meter, de kilometer, de kant, omhoog, omlaag*

A2 : *de richting, de basis, de inlichting*

Les instructions et les précisions

A1+ : *iets, niets / niks, alle / alles, ook, precies, zo, nog, nog niet, bijna, de manier, klaar, echt*

A2 : *dezelfde / hetzelfde, elk(e), zelf, dubbel, helemaal, de toon, weg zijn, eigenlijk*

Les prépositions

A1+ : *achter, voor, na, naar, naast, boven, onder, op, in, uit, van, aan, binnen, buiten, door, beneden*

A2 : *tussen, tegen, bij, over, tot, per, volgens*

Les mots interrogatifs

A1+ : *wie, wat, waar, hoe, wanneer, waarom, hoe oud, hoe laat, hoeveel, hoe lang*

A2 : *welk, waarheen, waarnaartoe*

Les verbes et les auxiliaires

A1+ : *komen*, gaan*, doen*, maken, nemen*, moeten* / niet hoeven, willen*, kunnen*, mogen*, durven, geven*, krijgen*, worden*, zeggen*, praten, denken*, lachen, gebruiken, slaan, zin / trek hebben* in, op/letten*

A2 : *laten*, zullen*, nodig zijn* / hebben*, blijven*, lopen*, weten*, beginnen*, stoppen, vinden*, zoeken*, wachten, roepen*, verdelen, verdwijnen*, brengen*, halen, sluiten, bedoelen, op/lossen, bereiken, herhalen*

Les connecteurs logiques

A1+ : *en, of, maar, omdat, want, dus*

A2 : *misschien, toch, zelfs, als, erg, heel, zeer*

Grammaire A1+ – A2

Les faits de langue marqués en bleu correspondent plutôt à un niveau A2.

Le verbe et ses conjugaisons

○ **Le présent de l'indicatif** : connaître le présent des verbes les plus courants :

- les auxiliaires *hebben* et *zijn*
- les verbes de modalité : *kunnen, moeten, willen, mogen*, et (A2) *zullen, weten*.
- des verbes faibles et forts couramment utilisés (avec enrichissement lexical en A2), dont quelques verbes à préverbe séparable (*eruit/zien, op/staan, aan/doen, over/steken*)

Le présent est utilisé pour exprimer un futur proche (*Morgen gaan we naar oma.*)

○ **L'impératif** :

- comprendre quelques formes courantes employées dans les consignes de classe (*Pak een pen! Open je schrift!*) ;
- A2 : *Even wachten! Pas op! Kom hier! Ga terug naar je plaats!*

○ **Les temps du passé : le prétérit** :

- employer les auxiliaires *zijn* et *hebben* au prétérit
- A2 : employer certains verbes de modalité (*Vincent wilde schilder worden.*) et identifier le prétérit de quelques verbes faibles et forts fréquents (*moest, kon, kwam, is ... geboren*) en s'aidant des morphèmes verbaux qui différencient le présent et le prétérit (*-te / -ten, -de / -den*)

○ **Les temps du passé : le parfait** :

- employer (sans explicitation détaillée) le parfait de quelques verbes faibles (*maken, wonen, leren, snappen*).
- A2 : employer les principaux verbes faibles et certains verbes forts (ou mixtes irréguliers) (*lopen, doen, gaan, geven, spreken, vinden, brengen*).

○ **A2 : le futur avec *zullen*** : *Volgende week zal ze beter zijn.*

Le groupe nominal (GN)

- repérer la place de l'adjectif épithète toujours à gauche de la base nominale dans un GN

○ **Les déterminants** :

- utiliser les articles définis et indéfinis, et le marquage Ø au pluriel, devant les noms de masse et certains noms de pays (cf. A1 programme de 6^e)
- utiliser le déterminant négateur *geen* : *Ik drink geen bier.*
- utiliser les déterminants possessifs (cf. A1) et le génitif -s : *Farah's broer.*
- A2 : utiliser des déterminants démonstratifs, en particulier en emploi déictique (*deze leraar / die vrouw*)
- A2 : repérer des déterminants numériques indéfinis : *weinig, sommige, elk, alle*
- A2 : utiliser des nombres cardinaux, ordinaux, compter en centaines et autres nombres ronds (*twaaalfhonderd, tweeduizend*)

○ La morphologie du nom :

- utiliser le genre de noms courants (*de, het*) et leur pluriel (*de*)
- **noms composés** : repérer que le déterminant précède le déterminé, comme en anglais (structure régressive) : *het winkelcentrum*
- **noms dérivés** : reconnaître des suffixes (*-in, -esse, -e*) d'un nom féminin dérivé (*de vriend / de vriendin*) et (A2) repérer les phénomènes de dérivation pour accéder au sens : *interessant / oninteressant, de vriend / de vriendschap / vriendelijk*

L'adjectif

- dans les constructions attributives, faire varier le degré d'intensité de l'adjectif à l'aide de graduatifs : *Ze is heel / zo / erg / zeer intelligent.*
- utiliser le comparatif de supériorité, d'égalité et d'infériorité de divers adjectifs : *Die vind ik mooier als deze / Dit is net zo lang als...* ; A2 : utiliser les formes irrégulières du comparatif et le superlatif (relatif ou absolu) : *goed / beter / de beste, graag / liever / het liefst, veel / meer / het meest, weinig, minder, het minst*

Les pronoms

- Les pronoms personnels :
 - utiliser les pronoms personnels sujets et objets, ainsi que les déterminants possessifs, et, en A2, les formes accentuées (*je / jij, ze / zij, we / wij, etc.*)
- Les pronoms impersonnels : les utiliser dans les tournures présentatives : *het regent / er was eens*
- A2 : Les pronoms interrogatifs : employer des pronoms interrogatifs diversifiés (*wie, wat, wanneer, waar, waar/heen, waar/vandaan, hoe, hoeveel, hoe oud, hoe lang, waarom, welk* appris de manière intégrée : *Hoe lang duurt de les? Waarom komt ze niet?* pour former des interrogatives adaptées aux besoins de communication
- A2 : Les pronoms réfléchis : les utiliser avec les verbes réfléchis ou pronominaux les plus fréquents (*zich wassen*), appris avec leur rection prépositionnelle : *zich interesseren voor een schilderij*

Les marqueurs spatio-temporels

- utiliser des **marqueurs temporels** de différentes natures :
 - adverbess de temps (*nu, later, vanavond, morgen, gisteren, dan, daarna*) ; A2 : *vroeger, toen, straks, zo* ; adverbess de temps pour organiser le récit (*eerst, dan, daarna, tenslotte*) ; adverbess de fréquence (*nooit, een keer / maal, af en toe, soms, regelmatig, vaak, altijd*)
 - groupes prépositionnels : *op 28 oktober, in het weekend, over drie uur, in de vakantie, op woensdag, (A2) in de twintigste eeuw, na de vakantie, van ... tot, rond negen uur*
 - groupes nominaux : *elke dag, vorige / volgende week, dit jaar*
 - savoir dire les dates et l'année (cf. A1).
- **Les marqueurs de lieu** :
 - utiliser quelques adverbess de lieu (*boven, onder, hier, daar, links, rechts*)
 - reconnaître les verbes de position par opposition aux verbes de déplacement et les utiliser par répétition avec leur complément prépositionnel de lieu : *in Brugge wonen, naar Amsterdam rijden, thuis blijven*
 - A2 : utiliser des prépositions spatiales variées : *op, aan, achter, in, naast, beneden, voor, tussen*

La syntaxe

- repérer l'organisation des différents types de phrase : la phrase déclarative, affirmative ou négative (*Ik heb geen broers of zussen. Hij is niet hier.*), la phrase interrogative totale et partielle, et la phrase impérative ou injonctive
- dans la phrase déclarative :
 - repérer la place du verbe, en particulier lorsque la première position n'est pas occupée par le sujet, et varier l'ouverture d'énoncé : *Vandaag is ze er niet. / Voetbal vind ik niet leuk.*
 - repérer la clôture de la pince verbale : la position du préverbe séparable (*Hij ziet er blij uit.*) et, en A2, celle du participe au parfait (*Ze heeft veel vrienden gezien.*)
- Les mots du discours :
 - utiliser quelques conjonctions de coordination dans des énoncés simples : *en, of, maar* ; pour justifier son avis, *daarom*
 - utiliser quelques connecteurs chronologiques (*daarna, later*, cf. marqueurs temporels) ou logiques, pour illustrer son propos (*zoals, bijvoorbeeld*), exprimer la conséquence (*dus*), ajouter un élément (*ook, daarvoor*), exprimer une opposition ou une concession (*maar*)
 - A2 : repérer les connecteurs qui structurent le texte (*aan de ene kant, aan de andere kant*) ou les marqueurs de reformulation (*ik bedoel*)
 - utiliser les modalisateurs *misschien* ou *zeker* pour indiquer le degré de vraisemblance de l'énoncé ; les appréciatifs *helaas* pour exprimer le regret et *gelukkig* pour exprimer le soulagement.
- Les subordonnées :
 - A2 : repérer l'organisation de la subordonnée complétive (abordée d'abord sans conjonction de subordination en A1+, puis avec) et savoir l'employer pour donner son avis (*Ik denk dat... / Ik vind dat... / Ik geloof dat... school belangrijk is.*)
 - A2 : utiliser l'interrogative indirecte *ik weet niet of...*
 - A2 : utiliser les premières subordonnées de temps (*als*) ou de cause (*want*)
 - A2 : utiliser une subordonnée relative avec un pronom relatif sujet : *Ik woon in een dorp dat 100 inwoners heeft. / Ik heb een vriendin die Marokkaans is. / Er is een jongen die naar me kijkt.*
- repérer la place de l'infinitif dans un groupe infinitif et, en A2, utiliser la proposition infinitive pour exprimer une intention ou une envie : *Hij rent om niet te laat te komen.*



MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE,
DE L'ENSEIGNEMENT
SUPÉRIEUR
ET DE LA RECHERCHE

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Conseil supérieur
des programmes

Programme de langues vivantes de la classe de quatrième – néerlandais

Janvier 2025

Sommaire

Repères culturels.....	3
Axe 1. Sport et société	3
Axe 2. Voyages et exploration	4
Axe 3. Villes, villages, quartiers.....	5
Axe 4. Inventer, innover, créer	5
Axe 5. Langages et messages artistiques.....	6
Axe 6. Chez soi ailleurs	7
Repères linguistiques.....	7
Activités langagières	7
Compréhension de l’oral et de l’écrit	7
Expression orale et écrite.....	9
Interaction orale et écrite, médiation	11
Outils linguistiques	14
Phonologie et prosodie	14
Lexique en lien avec les axes culturels	15
Grammaire A1+ – A2+	19

PROGRAMME D'ÉTUDE DE LA CLASSE DE 4^e

Niveaux minimum attendus en fin d'année	LVB	LVA (langue apprise dès le primaire ou à partir de la 6 ^e)
4 ^e	A1+	A2+

En classe de 4^e, dans la continuité de la classe 5^e, les élèves gagnent en autonomie linguistique, affinent leur compréhension, réalisent des productions plus riches grâce à une acquisition plus étayée des faits de langue. La principale différence relève de la personnalité des élèves qui quittent petit à petit l'enfance et deviennent adolescents. Ce changement ne doit pas être négligé, notamment dans le choix des objets d'études et dans le format des activités. Ainsi l'imitation s'efface progressivement au profit d'une expérience personnelle ou d'une pensée propre. L'appui culturel varié encourage l'ouverture sur le monde, les élèves sont en mesure de faire des croisements en se référant à leurs connaissances d'autres pays, notamment ceux de l'autre langue apprise au collège. L'étude de quelques personnages historiques de l'aire néerlandophone fait par ailleurs écho au cours d'histoire. Apprendre le néerlandais pose alors un jalon dans leur parcours citoyen.

L'exigence en termes de progression reste de rigueur. Toutefois le professeur prend en compte la diversité des niveaux dans la classe.

Repères culturels

Les axes culturels doivent obligatoirement être traités. Les objets d'étude permettent un apprentissage de la langue contextualisé. Parmi les objets d'étude proposés dans ce programme, au moins trois doivent être étudiés pendant l'année.

Axe 1. Sport et société

Le sport tient une place très importante dans la vie de nos voisins néerlandophones. En effet, il remplit une fonction pour la socialisation, l'esprit d'équipe, la gestion du stress... et ce, quel que soit l'âge ! L'esprit de citoyenneté est renforcé grâce au respect des règles, il rassemble ou divise mais renforce le sentiment d'appartenance nationale lors de grands événements ou de succès des héros sportifs.

Cet axe permet de travailler les compétences psychosociales, notamment la compétence sociale « Développer des attitudes et comportements pro-sociaux (acceptation, collaboration, entraide) ».

➤ **Objet d'étude 1. Les sportifs connus**

Les sportifs connus et reconnus tels que Wout van Aert, Max Verstappen, Nina Derwael, etc. sont nombreux. Les élèves apprennent à rédiger un CV sportif, une courte biographie ou une interview.

➤ **Objet d'étude 2. Les loisirs sportifs**

Parmi les sports populaires dans les pays néerlandophones, il y a le hockey sur glace ou sur gazon, le korfbal ou encore le softball ou le volley de plage au Suriname. Ce sont des sports peu pratiqués en France. Pourquoi ne pas présenter son sport préféré ?

➤ **Objet d'étude 3. Les grands événements sportifs**

Que ce soit aux Pays-Bas, en Flandres ou au Suriname, il y a de grands événements sportifs internationaux tels que le Tour des Flandres en cyclisme, le Grand Prix de Formule 1 à Zandvoort, le rallye des Savanes au Suriname... Afin de médiatiser ces événements, les élèves peuvent être invités à créer une affiche avec les règles du jeu ou à organiser un événement sportif en classe ou dans l'établissement.

➤ **Objet d'étude 4. La fierté nationale**

La folie orange ou *Oranjegekte* rassemble le peuple néerlandais autour d'événements sportifs internationaux. Ils sont tous habillés en orange et font la fête. Le même phénomène se retrouve en Belgique avec les supporters des diables rouges. Les élèves peuvent ainsi imaginer une interview avec un fan des Pays-Bas ou de l'équipe de football belge ou décrire un engouement similaire en France.

Axe 2. Voyages et exploration

En voyageant à travers le monde au gré des explorations d'hier et d'aujourd'hui, nous découvrirons la Compagnie néerlandaise des Indes orientales (VOC), Nova Zembla, les plats typiques néerlandophones, ou encore l'amour des Néerlandais pour le camping.

➤ **Objet d'étude 1. Tente ou caravane ?**

Que ce soit en mobil-home, dans une caravane, ou sous une tente, le camping est incroyablement populaire aux Pays-Bas. Mais les Flamands font-ils de même ? Les élèves peuvent faire des recherches et expliquer comment les Flamands et les Surinamiens passent leurs vacances et ainsi présenter leur modalité préférée.

➤ **Objet d'étude 2. Les aventures culinaires**

Bien que la cuisine varie selon les régions, il existe un certain nombre de plats et d'ingrédients typiquement néerlandais et flamands. La cuisine néerlandaise est ouverte aux influences extérieures. À l'époque coloniale, de nombreux plats surinamiens et indonésiens ont été introduits. Du *bruine bonensoep* à *nasi goreng* en passant par le *hutsepot*, les élèves découvrent un large panel de spécialités et peuvent éventuellement réaliser la recette de leur spécialité préférée (consignes, ingrédients) afin que la classe puisse proposer un livre de cuisine réel ou virtuel.

➤ **Objet d'étude 3. Explorateur : le capitaine Bontekoe**

La Compagnie néerlandaise des Indes orientales ou VOC, fondée en 1602, fut l'une des plus prospères et des plus puissantes compagnies commerciales européennes, chargée de l'exploitation économique et commerciale de l'Asie du Sud-Est. À travers le film *De scheepsjongens van Bontekoe*, l'histoire de trois garçons qui embarquent dans un navire pour y vivre l'aventure des grands océans, les élèves découvrent la VOC et analysent le film. Les élèves peuvent s'identifier à l'un des personnages et créer un journal de bord de ses aventures.

➤ **Objet d'étude 4. Explorateur : l'intrépide Willem Barentsz**

N'ayant d'autre choix que de passer l'hiver sur Nova Zembla, l'équipage de l'explorateur Willem Barentsz utilise le bois flotté et le bois de construction du navire pour construire une hutte qu'ils appellent *Het Behouden Huys* (La maison sauvée). Qui est Willem Barentsz et quels sont ses objectifs ? Après avoir étudié cet explorateur, les élèves décrivent sa hutte avec beaucoup de précisions et peuvent même tenter de l'améliorer. Ou ils peuvent réaliser le carnet de bord de Willem Barentz et laisser place à leur imagination !

Axe 3. Villes, villages, quartiers

La ville, le village et le quartier portent l'inscription d'une culture donnée. Aux Pays-Bas, pour des raisons liées à la problématique de l'eau et au manque d'espace, les habitations prennent des formes différentes et se transforment en péniche ou en maison cube. L'écologie occupe une place importante dans la vie des Néerlandais et des Flamands, notamment avec les écoquartiers. Les questions environnementales sont omniprésentes chez des architectes tels que Vincent Callebaut mais surtout dans les aménagements pour les vélos dans toutes les villes.

➤ **Objet d'étude 1. Les logements atypiques**

Les habitations néerlandaises varient surtout en fonction de la densité de population, très élevée. À Amsterdam on y trouvera les fameux *woonboten* ou maisons flottantes, à Rotterdam on optera pour les maisons cubes ou les tours luxueuses. Chaque habitation a ses particularités : les élèves peuvent aller à la rencontre d'habitations insolites afin de pouvoir choisir la maison de leurs rêves. Pourquoi ne pas jouer à *Droomhuis* ?

➤ **Objet d'étude 2. Trouver son chemin à vélo**

Le vélo est un des symboles de la culture des Pays-Bas. Il est considéré comme un symbole national. Les Néerlandais se déplacent partout et toujours à vélo, et ce à tout âge, grâce au vélo électrique. Les élèves sont invités à proposer des itinéraires thématiques à vélo pour découvrir les bâtiments, lieux, commerces des villes et villages. Attention à ne pas se perdre pour trouver le bon chemin. Pour cela, les élèves peuvent aussi créer des dialogues pour demander leur chemin ou un renseignement, sans oublier les formules de politesse.

➤ **Objet d'étude 3. Les écoquartiers et quartiers flottants**

Les nombreux écoquartiers qui ont vu le jour à travers les Pays-Bas et en Belgique ces dernières années poursuivent chacun à leur façon un objectif similaire : favoriser la transition énergétique et soutenir le développement durable. En outre, les Pays-Bas disposent également de quartiers flottants. Sont-ils une solution à l'élévation du niveau de la mer ? À la surpopulation ? En étudiant par exemple les écoquartiers de Vaartkom à Louvain, d'EVA Lanxmeer à Culembourg, le quartier flottant de Schoonschip à Amsterdam ou même des hôtels écologiques au Suriname, les élèves peuvent imaginer un quartier similaire dans leur ville ou chercher comment transformer leur quartier.

➤ **Objet d'étude 4. L'architecture expérimentale**

De Rietveld à Vincent Callebaut, l'architecture néerlandophone est depuis longtemps à l'avant-garde de l'expérimentation et de l'innovation. La maison Rietveld Schöder, construite en 1924 et inscrite sur la liste du patrimoine de l'UNESCO depuis 2000, est considérée comme l'icône de l'architecture moderne issue du mouvement artistique « De Stijl ». Vincent Callebaut dessine le futur par l'architecture végétale, il travaille avec des bureaux d'architecture du monde entier et réalise des projets futuristes, écologiques et visionnaires. Il mise tout sur « la cité écologique de demain » et tente de répondre aux problèmes actuels (espace, distance maison/travail, manque de végétation...). Les élèves peuvent être invités à rechercher un architecte novateur d'hier ou d'aujourd'hui pour présenter son travail à la classe sous forme de diaporama.

Axe 4. Inventer, innover, créer

Patrie du vélo, de l'eau et de peintres renommés, l'espace néerlandophone possède aussi une histoire riche, faite d'innovations et de découvertes, souvent nées d'un savant mélange de contraintes et d'ingéniosité.

➤ **Objet d'étude 1. Inventeurs et inventions historiques**

Saviez-vous que les multinationales, l'agriculture intensive et les villages Center Parcs étaient des créations néerlandaises ? Qui a inventé le trolley, le *speculaaspasta* ? Qui a révolutionné la chaussure ? Les élèves choisissent une invention néerlandophone, la présentent dans un court article et en montrent les avantages.

➤ **Objet d'étude 2. Tenir tête à la mer**

Depuis la fin des années 90, les Pays-Bas ont décidé de réviser leur stratégie en matière de prévention des inondations. Ce pays à la géographie unique a plus d'un tiers de sa superficie sous le niveau de la mer, et sans ses fossés, canaux, lacs, rivières, éoliennes, polders et digues, la moitié du pays serait inondée. Les élèves travaillent en petits groupes et réalisent un reportage impliquant un témoin, une victime et un journaliste, à la suite d'une inondation.

➤ **Objet d'étude 3. Les arts visuels**

Les arts visuels sont des arts perçus essentiellement par l'œil (arts plastiques, photographie, vidéo, cinéma, art numérique). Les élèves font la connaissance d'artistes tels que Jeroen Bosch et Stefan Vanfleteren et peuvent réaliser en classe, dans le cadre d'un musée (virtuel), un audio-guide pour faire découvrir l'artiste de leur choix.

➤ **Objet d'étude 4. Manger l'improbable**

La gastronomie belge et néerlandaise ne fait pas toujours l'unanimité, et pour cause ! Pourtant, le réglisse salé, la *patatje oorlog*, *appelmoes met frietjes*, fricadelles, *krompoes*, *haring* et *kroket* sont des incontournables, pleins de caractère. Demander aux élèves de présenter ces spécialités et d'en souligner les qualités et les défauts, puis de rédiger une critique dans un journal gastronomique ou sur un site consacré à des conseils en nutrition.

Axe 5. Langages et messages artistiques

L'art contribue grandement à l'éducation et les peuples néerlandophones le pratiquent sous toutes les formes : de la bande dessinée à l'art de la rue, les langages artistiques sont présents partout.

Cet axe permet de travailler la compétence psychosociale « Exprimer ses sentiments de façon positive » (compétence émotionnelle).

➤ **Objet d'étude 1. Les bandes dessinées**

La Belgique est le pays au monde qui compte le plus grand nombre d'auteurs de bandes dessinées (FC de kampioenen, Kiekeboes, Suske en Wiske...). Plusieurs villes ont rebaptisé des rues en leur honneur et certains dessinateurs ont décoré les murs des villes. Les Pays-Bas et le Suriname ont également leurs héros tels que *Jan jans en de kinderen* et Suriman. Les élèves peuvent compléter une maquette vierge en laissant libre court à leur imagination et ensuite comparer avec la version originale.

➤ **Objet d'étude 2. Les chansons populaires**

Alors qu'il y a dix ans, la grande majorité des artistes néerlandophones chantaient en anglais, d'autres artistes aujourd'hui font le choix de chanter en néerlandais : Pommelien Thijs, Camille, Maksim, Hang Youth, Kenny, Anouk, Snelle, Marco Borsato sont quelques exemples qui peuvent être étudiés en classe. Vous êtes animateur radio : créez un slogan et faites l'éloge de votre artiste et de ses choix artistiques avant de lancer sa chanson.

➤ **Objet d'étude 3. Les courts-métrages**

Explorez le monde fascinant du cinéma en format court à travers articles, analyses et critiques. Sélectionnés dans de grands festivals tels que Cannes, Louvain et Berlin, certains courts métrages belges et néerlandais ont fait

sensation ces dernières années. À partir d'un court-métrage étudié en classe comme *Dura Lex*, *Nuru* ou *Tanghi argentini*, les élèves peuvent trouver une autre fin ou créer une suite.

➤ **Objet d'étude 4. L'art de la rue**

Par son immédiateté, son accessibilité et sa gratuité, le *street art* démocratise la culture et instaure un lien direct entre artistes et citoyens. Il permet de faire passer des messages aux usagers de l'espace public. Allez à la découverte de la ruelle aux graffitis à Gand et essayez de trouver les messages que les artistes veulent transmettre.

Axe 6. Chez soi ailleurs

Apprendre une langue, c'est aussi étudier les régions et les spécificités de ces régions. Les Flandres, les Pays-Bas et le Suriname offrent une large gamme de valeurs culturelles, communes ou singulières, à faire découvrir aux élèves.

➤ **Objet d'étude 1. À travers les trois Flandres**

Des paysages à l'architecture ou l'art culinaire : de la Flandre zélandaise aux Flandres françaises en passant par les Flandres belges, l'espace néerlandophone est encore uni aujourd'hui alors que ces territoires se trouvent actuellement dans trois pays différents. Les élèves sont invités à explorer cet espace partagé entre les trois pays, à étudier lors d'une sortie pédagogique réelle ou virtuelle des villes comme Sluis, Bruges, Bailleul, Ypres. Ils peuvent réaliser un prospectus qui compare trois villes, par exemple.

➤ **Objet d'étude 2. Pays-Bas, le pays des fleurs**

Premier exportateur mondial de fleurs, le pays est également le premier producteur de tulipes au monde. Le Bollenstreek est la région la plus connue où les fleurs néerlandaises peuvent être admirées dans le magnifique parc de Keukenhof. Les champs de tulipes garantissent, à chaque printemps, les plus belles photos. Pourquoi ne pas promouvoir cette belle région dans une vidéo ?

➤ **Objet d'étude 3. Le frison, une langue à part ?**

Le frison est la deuxième langue officielle des Pays-Bas (*Fries/Frysk*). Il est parlé uniquement en Frise, soit 350 000 personnes sur 18 millions d'habitants. À l'issue de l'étude de cette province et d'une sensibilisation à la langue, les élèves peuvent réaliser un jeu de plateau contenant des questions sur la Frise et la langue frisonne parlée aux Pays-Bas.

➤ **Objet d'étude 4. Sur les rives du Maroni**

Le bassin du Maroni constitue une frontière poreuse, mais aussi et surtout un espace de vie qui est peuplé par des habitants mobiles, qui circulent fréquemment d'une rive à l'autre. De nos jours, des modes de vie transfrontaliers se développent sur le Maroni, qu'il s'agisse des modes de transports, des manières de parler ou encore des pratiques de consommation. Les élèves, reporters d'un jour, réalisent un reportage sur le Maroni.

Repères linguistiques

Activités langagières

Compréhension de l'oral et de l'écrit

En classe de 4^e, les documents étudiés en réception deviennent un peu plus longs, et éventuellement plus complexes. Ils peuvent par exemple comporter une chronologie non linéaire, ou des éléments implicites en lien

avec des présupposés culturels ou relevant de l'expérience commune, faciles à décrypter au vu de l'objet d'étude abordé en classe. Pour guider les élèves dans leur compréhension de ces supports, les stratégies de bas niveau restent pertinentes, mais la palette dont les élèves disposent doit être élargie, en les amenant par exemple à identifier, en fonction des types de documents proposés, les éléments fréquemment porteurs de sens : sous-titres, slogans, phrases d'accroche, refrain dans une chanson, verbes exprimant l'opinion, temps des verbes, etc. À l'image des documents, les projets d'écoute et de lecture se diversifient.

En compréhension, les élèves développent en particulier leurs compétences psychosociales cognitives (telles que, par exemple, la capacité à résoudre des problèmes de façon créative) et émotionnelles (telles que, par exemple, comprendre ou identifier ses émotions et son stress).

Ce que sait faire l'élève

A1+

Il peut comprendre et relier à un titre ou à un thème des expressions isolées dans des énoncés très simples, courts et concrets à propos de sujets familiers et quotidiens ; il peut suivre des consignes et instructions en situation prévisible à condition, en compréhension de l'oral, que le débit soit lent.

A2 +

Il peut repérer et comprendre les informations principales relevant de situations prévisibles ou de sujets familiers, exprimées dans un vocabulaire fréquent dans une gamme variée de textes, ainsi que dans des conversations ou émissions, à condition, en compréhension de l'oral, que le propos soit clair et lent.

Ce que l'élève peut mobiliser pour comprendre

La colonne de droite liste principalement les apports du niveau A2+.

A1+	A2+
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • S'appuyer sur la source et les éléments périphériques (titre, auteur, date) et sur les images pour identifier la nature du document audio ou vidéo par exemple. • S'appuyer sur les mots transparents et familiers pour reconnaître le thème. • Repérer les répétitions de mots accentués pour saisir le thème évoqué. • Identifier quelques genres ou types de textes écrits grâce à leur mise en page et format (bande dessinée, carte postale, publicité, article de presse, page de site internet, journal de bord, etc.) pour émettre des hypothèses sur le contenu. • S'appuyer sur les répétitions de mots, de locutions, de structure de phrase, pour identifier les étapes 	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • S'appuyer sur les indices paratextuels ou sur le contexte de travail pour formuler des hypothèses sur le contenu d'un document. • Préparer l'écoute d'un document à la manière d'une dictée préparée, pour certains passages requérant une bonne discrimination auditive et une identification de détails importants. • S'appuyer sur les champs lexicaux en lien avec la thématique abordée, les mots transparents ou les mots répétés pour identifier le thème et les quelques sous-thèmes. • Repérer des articulations logiques simples du discours. • S'appuyer sur les temps et les marqueurs spatio-temporels pour identifier la progression globale de la

<p>du récit.</p> <ul style="list-style-type: none"> • S'appuyer sur les répétitions de mots, le champ lexical dominant et sur les synonymes pour comprendre la thématique et quelques informations convergentes. 	<p>trame narrative.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Confronter ses hypothèses initiales avec le contenu décodé grâce à des bilans intermédiaires ou une régulation guidée de son écoute ou de sa lecture. • Identifier quelques éléments du lexique de l'opinion, de la prise de position, des tournures exprimant la subjectivité. • S'appuyer sur ce qui permet de distinguer une information principale et des digressions.
--	---

Expression orale et écrite

En classe de 4^e, et quel que soit le nombre d'années d'apprentissage dont ils ont bénéficié, les élèves commencent à maîtriser de façon automatisée quelques amorces de phrases simples (*Ik heb..., Ik ben..., Waarom...? Op zondag was ik..., Ik wil praten over...*) qu'ils peuvent mobiliser à l'oral pour réaliser un court récit ou faire une présentation simple à la classe, et à l'écrit avec quelques extensions stéréotypées (complétives, propositions juxtaposées ou coordonnées, etc.). L'enjeu consiste donc à gagner en aisance dans la combinaison spontanée avec du vocabulaire nouveau à l'oral, et à amener de nouvelles connexions, plus riches, à l'écrit. Pour cela, les élèves doivent être mis fréquemment en situation de production, en variant autant que possible les mises en situation. Le retour sur ces productions doit également être aussi systématique que possible, en s'appuyant notamment sur l'enregistrement pour les productions orales, et sur l'autocorrection et la correction entre élèves pour développer collectivement les bons réflexes. Il est en effet important d'amener les élèves, en pleine adolescence, à coopérer pour progresser, et de faire de l'erreur un enjeu collectif. La différenciation des tâches est un levier à mobiliser pour permettre à chacun de voir sa production valorisée.

En s'exprimant, à l'oral et à l'écrit, les élèves développent leurs compétences psychosociales cognitives, émotionnelles et sociales (telles que, par exemple, communiquer de façon constructive).

Ce que sait faire l'élève

A1+

Il peut décrire brièvement des personnes ou personnages, lieux et objets de son environnement familial en coordonnant des éléments simples ou en commençant à les organiser en suivant un modèle ou une trame connus.

Il peut exprimer ses goûts ou souhaits de manière simple, raconter brièvement des événements ou expériences grâce à un répertoire mémorisé ainsi que paraphraser, imiter et reprendre à son compte des phrases simples avec une aide éventuelle.

A2 +

Il peut présenter ou décrire des aspects de son environnement quotidien tels que les gens, les lieux, des projets, des habitudes et occupations journalières, des activités passées et des expériences personnelles. Il peut donner des explications pour justifier pourquoi une chose lui plaît ou lui déplaît, et indiquer ses préférences en faisant des comparaisons de façon simple et directe.

Ce que l'élève peut mobiliser pour s'exprimer

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document. La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau A2+.

A1+	A2+
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • À l'oral : <ul style="list-style-type: none"> - Répéter, mémoriser, prononcer de manière expressive, ajouter un nouvel élément. • À l'écrit : <ul style="list-style-type: none"> - Copier, recopier, écrire sous la dictée, souligner les termes à reprendre, utiliser un brouillon pour préparer une production, varier et ajouter des éléments à partir d'un modèle. <p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> • Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer très simplement des personnes, des objets, des lieux, des activités : <i>Hallo, ik ben Martijn. Ik ben 12 en ik heb één broer en één zus. We wonen in Nederland, in Haarlem. Ik ben Nederlander.</i> • (Se) présenter de manière très simple en indiquant son nom, son âge, quelques précisions sur sa famille, sa nationalité, d'où on vient, où on habite : <i>Dat is Wout van Aert. Hij is sporter. Hij woont in België. Hij fietst. Hij is groot, slank met bruin haar.</i> • Raconter en restituant brièvement les éléments saillants d'une histoire découverte en classe, en s'appuyant sur des images ou sur l'imitation d'énoncés : <i>Willem Barentsz is een zeevaarder. Hij reist naar Nova Zembla. Hij is geboren in 1550 in Nederland. Hij maakt een atlas van de Middellandse</i> 	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • À l'oral : <ul style="list-style-type: none"> - Travailler l'aisance en s'appuyant sur des schémas langagiers récurrents ou familiers, en faisant varier des schémas connus. - Travailler l'étendue de son lexique et sa capacité à développer son propos en s'exerçant à substituer ou préciser des éléments. • À l'écrit : <ul style="list-style-type: none"> - Travailler la correction linguistique en utilisant l'ensemble des outils comme des modèles, un brouillon, les traces écrites des cahiers ou des règles explicites pour modifier et enrichir des énoncés et préparer progressivement l'avancée vers une autonomie langagière. - Recourir explicitement à divers connecteurs simples pour faire apparaître une cohérence. - Comme à l'oral, Travailler l'étendue de son lexique et sa capacité à développer son propos en s'exerçant à substituer ou préciser des éléments. <p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> • Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer avec précision des personnes, des objets, des lieux, des activités : <i>Eindhoven heeft een bekende voetbalclub. PSV heeft vroeger veel internationale prijzen gewonnen. Toch zijn de populairste clubs in Nederland Feyenoord en Ajax.</i> • (Se) présenter de manière nuancée et variée : <i>Goedemiddag, ik heet Martijn Jansens en ik ben 12 jaar oud. Mijn broer heet Tom en hij is acht. Mijn zus Anna is vier jaar en ze houdt van tekenen. We gaan soms op vakantie naar Frankrijk, maar we spreken geen Frans.</i> • Raconter une histoire brève en enchaînant quelques éléments de discours : <i>Willem Barentsz was een ontdekkingsreiziger, geboren in 1550 in Nederland. Hij reisde naar Nova Zembla en maakte een atlas van de Middellandse zee.</i>

zee.

- **Situer dans l'espace** les personnes ou les objets à l'aide de marqueurs très simples et très fréquents : *Kwakoe woont in Paramaribo. / Mijn droomhuis staat in Gent. / Ik ga naar school met de fiets. / Ik eet op school. / Thuis spreek ik Frans.*
- **Situer dans le temps** en utilisant quelques marqueurs temporels essentiels. Exprimer les heures entières, demi-heure, quart d'heure : *vandaag is het woensdag, op 6 december, ik ben jarig op drie juni, op zondag voetbal ik, in het weekend regent het, in de vakantie ga ik zwemmen*
- Exprimer simplement ses **goûts** et **préférences** en mobilisant quelques adjectifs qualificatifs, des formules lexicalisées ou des phrases exclamatives : *Ik hou van korfbal / Ik speel graag voetbal / lekker! / Ik eet graag roti*
- Organiser de manière linéaire un propos adressé en employant **quelques connecteurs logiques et chronologiques** :
 - ajouter un élément : *en, dan*
 - illustrer : *bijvoorbeeld*
 - exprimer une opposition : *maar*
 - exprimer la cause par juxtaposition : *Hij is er niet. Hij is ziek.*
 - exprimer la conséquence : *dus*
- Exprimer simplement un **souhait**, une **intention** ou une **projection** dans un futur proche : *Ik wil (graag) een stroopwafel / Mag ik een lakkerbekje? / Ik ga voetballen.*
- Formuler simplement des **hypothèses** à l'aide de marqueurs essentiels de l'hypothèse : *Hij woont misschien in een huis? / Het is zeker een reus!*
- **Situer dans l'espace** les personnes, les objets à l'aide d'une gamme étendue de marqueurs courants, y compris sous forme lexicalisée : *Daar woont Kwakoe. Zijn standbeeld staat in het centrum van Paramaribo.*
- **Situer dans le temps** en utilisant des marqueurs temporels courants ajustés à la situation : *Gisteren was ik in Gent. / Morgen zal het regenen. / Vorig weekend was het Sinterklaas. / Volgende week vieren we Carnaval.*
- Exprimer ses **goûts**, **comparer** et exprimer des **préférences** en nuanciant son propos : *Mijn rooster is beter dan die van mijn penvriend / Ik speel liever hockey.*
- Organiser de manière linéaire un propos ou un récit en **articulant** et en **hiérarchisant** les informations à l'aide des **connecteurs logiques les plus courants** : *Eerst gaan we zwemmen. Daarna eten en dan naar de bioscoop. Later gaan we naar huis en tenslotte zullen we thuis slapen.*
- Exprimer une **volonté**, une **intention**, exprimer de manière simple un **projet** et les **conditions de sa réussite** : *Ik wil graag een koffie. / Zou ik een zwarte broek mogen passen. / Als ik naar het feest ga, zal je dan ook komen?*
- Formuler des **hypothèses** en s'appuyant sur quelques expressions simples de la **condition**, y compris de manière lexicalisée : *Zou ze hem kunnen redden? / Misschien is de prinses niet thuis? / Als ik ziek, dan blijf ik in bed!*
- Exprimer son **opinion** de manière simple mais nuancée par une large gamme de modalisateurs : *Hij is slim. / Ik vind hem knap. / Ik denk dat het een leuk projekt is. / Ik ben tegen het idee.*

Interaction orale et écrite, médiation

En classe de 4^e, grâce à la pratique du langage de classe et aux rituels de début et de fin de cours, les élèves doivent être en capacité, à l'oral, d'entrer avec une certaine aisance dans un échange standard court. Ils disposent, à l'écrit également, d'accroches stéréotypées qui les aident à lancer une brève conversation en présence ou à distance. À ce stade de l'apprentissage, l'hésitation est normale, mais les élèves développent peu à peu des stratégies de médiation qui leur permettent de reformuler, de faire reformuler, tout en passant encore parfois par le non-verbal. Ils commencent par ailleurs à développer une sensibilité pour certaines différences interculturelles

qui leur permettent de s'adapter à leur partenaire, en lui expliquant des spécificités de son quotidien (par exemple : « En France, il est interdit de manger et de boire dans les salles de classe »). Pour cela, les temps d'échange avec de jeunes néerlandophones sont très précieux, qu'ils soient réels ou virtuels.

En situation d'interaction ou de médiation, les élèves peuvent développer leurs compétences psychosociales, en particulier les compétences sociales (« communiquer de façon constructive », « développer des relations constructives », « résoudre des difficultés »).

Ce que sait faire l'élève

A1+

Il peut interagir de façon stéréotypée dans des situations répétées. Il peut répondre à des questions simples et en poser, s'appuyer sur les réactions de son interlocuteur pour faire part de ses sentiments sur des sujets très concrets, familiers et prévisibles. Il peut engager et clore une conversation de manière adaptée à son interlocuteur.

Il peut identifier une difficulté de compréhension d'ordre culturel et la signaler, faciliter la coopération en vérifiant si la compréhension est effective, demander de l'aide ou signaler le besoin d'aide d'autrui.

A2+

Il peut interagir avec une aisance raisonnable dans des situations bien structurées ou prévisibles. Il peut faire face à des échanges courants ou sur des thématiques connues sans effort excessif ; il peut poser des questions, répondre à des questions et échanger des idées et des renseignements sur des sujets familiers dans des situations familières et prévisibles. Il peut transmettre des informations pertinentes présentes dans des textes informatifs bien structurés, assez courts et simples, à condition qu'elles portent sur des sujets familiers et prévisibles.

Ce que l'élève peut mobiliser en situation d'interaction et de médiation

A1+	A2+
<p><i>Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document. La colonne de droite liste principalement les apports du niveau A2+.</i></p>	
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • Répéter ce que l'interlocuteur vient de dire pour manifester sa compréhension ou son incompréhension. • Se faire aider, solliciter de l'aide. • Joindre le geste à la parole, compenser par des gestes. • Accepter les blancs et faux démarrages. • S'engager dans la parole (imitation, ton...). 	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • Faire patienter (par exemple lorsqu'on cherche ses mots), ou maintenir l'attention à l'aide de schémas de conversation préétablis mais utilisés avec à-propos. • Répéter en modulant l'accentuation de phrase pour vérifier la compréhension. • Anticiper ou répondre aux besoins de l'interlocuteur en illustrant un propos. • Demander de manière simple et directe, mais avec un ton et une attitude empathiques, des précisions ou des clarifications. • Répéter les points principaux d'un message simple sur un sujet quotidien, en utilisant des mots différents afin d'aider les autres à le

Des actes langagiers

- Poser des **questions courantes** dans des situations connues ou répétées : *Wat is je naam ? Waar woon je ? Hoe oud ben je ? Wat is je hobby ?*
- Donner des **conseils**, des **consignes courantes** ou des **ordres simples** dans des situations connues ou répétées. Y réagir : *Neem je schrift. Kom eens hier.*
- **Demander et exprimer l'autorisation et l'interdiction** en contexte connu : *Mag ik naar de prullenmand? / Je moet goed luisteren! / Je mag niet babbelen.*
- Faire part très simplement de son **accord** ou de son **désaccord** : *ja / nee / goed idee / graag / super / prima / nee, dank u*
- **Donner et demander de l'aide (répéter, clarifier, traduire)** y compris par des formules toutes faites : *Kan je dat herhalen? / Hoe spel je dat? Hoe zeg je dat in het Nederlands? / Wat is het Nederlands voor 'vélo'?*
- Utiliser des **formules de politesse** élémentaires pour **saluer, prendre congé, remercier, s'excuser**, y compris à l'écrit dans des **courriers très simples** : *goedemorgen / tot ziens / sorry / dank u wel*
- Utiliser quelques termes permettant de **situer une information** : *Links boven op de pagina. / Rechts onder op het schilderij.*
- Utiliser des verbes de **perception** : *Kijk naar de foto. / Smaakt het?*
- **Transmettre les informations factuelles principales** d'un prospectus, d'une invitation (lieu, horaire, prix), etc. : *De match begint zondag om twee uur in de sporthal. Het is gratis, maar vol is vol.*
- **Épeler** des mots, donner des **numéros de téléphone** : *Met de G van Gerard.*
- **Informer, prévenir ou alerter** d'une situation par des formules élémentaires ou stéréotypées : *Ik kom zo. / Een momentje. / Pas op!*
- Exprimer ses **besoins élémentaires** et ceux d'un tiers : *Ze heeft honger. / Het is hier koud. / Hij heeft buikpijn.*

comprendre.

- **Compenser** son manque de lexique par un recours ponctuel à son répertoire plurilingue sans rompre son discours ou sa pensée.

Des actes langagiers

- Poser une large gamme de **questions simples** et quelques questions précises : *Wat is er aan de hand? / Met wie gaat ze io vakantie? / Wat gebeurt er?*
- Donner des **conseils**, des **consignes** ou des **ordres simples** de manière assurée quand les situations sont habituelles grâce à des impératifs ou autres injonctions sous forme de questions, de locutions ou blocs lexicalisés. Y réagir : *Zal ik de dokter bellen? / Wil je dat ik het licht uit doe? / Kan je even komen?*
- **Mobiliser l'expression** simple mais variée de **l'autorisation**, de **la permission**, de **l'interdiction**, ou des **contraintes** : *Mag ik een papierdoekje? / Je mag niet eten in de klas.*
- Exprimer son **accord** ou son **désaccord** de manière variée : *Ik ben het (niet) met je eens.*
- **Donner et demander des précisions sur une information** en contexte connu en lien avec les thèmes étudiés : *Wat betekent dat woord? / Wat bedoel je?*
- Utiliser les principales **formules de politesse et d'adresse** pour **interpeller, saluer, remercier, prendre congé, ouvrir ou clore un échange**, y compris à l'écrit (*met vriendelijke groeten*). Quelques variantes régionales (*doei!*) ou familières (*hoi!*).
- Utiliser une gamme étendue de termes permettant de **situer et hiérarchiser une information** : *Midden op de foto zien we Sifan Hassan. Op de achtergrond zien we andere atleten.*
- Exprimer des **sentiments** et des **émotions** en lien avec la thématique traitée à l'aide de groupes verbaux, d'une gamme assez variée d'adjectifs, ainsi que des adverbes de gradation : *blij, boos, droevig / verdrietig, verbaasd, bang, teleurgesteld*
- **Transmettre les informations pertinentes**, y compris **des informations d'ordre culturel**, de

manière hiérarchisée en s'assurant de leur cohérence : *Suriname is een tropisch land met mooie natuur en lekker eten. Er zijn veel wilde dieren zoals exotische vogels, jaguars en kaaimannen.*

- **Relancer** par une large gamme de questions : *Wat zegt u? / Wat wil dat zeggen? / Is dat waar?*

Outils linguistiques

Les corpus lexicaux et les points de grammaire cités ci-dessous correspondent à des besoins langagiers des élèves, suscités par une activité d'expression (lexique et grammaire de production). La phase de découverte ou d'imprégnation se fait à l'appui d'un document authentique qui permet d'aborder le fait de langue en lien avec le sens. À ce stade de découverte de la langue, plusieurs faits de langue méritent encore d'être repérés (grammaire de réception) pour faciliter la compréhension, sans qu'il soit attendu des élèves qu'ils sachent les employer.

La terminologie adoptée est celle de l'ouvrage de référence *La Grammaire du français. Terminologie grammaticale*, Ph. Monneret & F. Poli (dir.), Éducol, « Les Guides fondamentaux pour enseigner » (2021) afin que les élèves puissent utiliser les mêmes étiquettes grammaticales en français et en langues étrangères, et, grâce à elles, effectuer des rapprochements ou décrire les différences de fonctionnement entre les langues.

Le niveau A2+ est le prolongement du niveau A1+/A2 dont il reprend les outils linguistiques. Ne sont indiqués au niveau A2+ que les apports nouveaux par rapport à A1+. En parallèle des nouvelles notions, les points acquis les années précédentes doivent être remobilisés et étoffés. Dans un objectif d'apprentissage spiralaire, il est recommandé de consulter les programmes des niveaux inférieurs.

*Les listes qui suivent sont indicatives et **non exhaustives**, laissées à l'appréciation du professeur en fonction du contexte de sa classe.*

Phonologie et prosodie

A1+ Phonologie :

Il s'agit de continuer à sensibiliser les élèves aux sons spécifiques du néerlandais par rapport au français et, selon le lexique rencontré, d'en travailler la prononciation (cf. programme de 6^e). Trois points méritent une attention particulière :

- prononcer le *schwa* (*bezoeken, oren*)
- prononcer correctement le *g / ch* et le *h* (*hoog, gegaan, hij heeft het*)

A1+ Prosodie :

- accentuer correctement un mot simple (*polder, winkel*)
- accentuer le préverbes séparables (*aan/doen, op/staan*)
- repérer les syllabes non accentuées (*verhuizen, getrouwd*)
- adopter une intonation ascendante ou descendante selon le type d'énoncé

A2+ Phonologie :

- consolidation de la différence de prononciation entre le *l* et le *le* (*Ik zit niet in de lift.*)
- prononcer correctement les voyelles ouvertes et fermées (*Ze zien de zee. / Honden komen nooit op school.*)

A2+ Prosodie :

- consolidation de l'accent de phrase et l'intonation de différents types d'énoncés
- placer correctement l'accent de mot sur les mots d'origine étrangère (*garage, computer*), sur les mots composés (*voornaam, schoolvak*)

Lexique en lien avec les axes culturels

En 4^e, certains axes reprennent des champs lexicaux déjà vus les années précédentes et les enrichissent, d'autres sont abordés pour la première fois, notamment pour les élèves de LVB. La forme du pluriel est à connaître quand elle est usitée.

Les données chiffrées

A1+ : compter jusqu'à 100, les adjectifs ordinaux (*eerste, achtste, tiende*), l'heure

L'identité & la présentation**A1+** : *zijn**, *hebben**, *de naam, de voornaam, de achternaam / familienaam, het telefoonnummer, de mevrouw, de meneer, spellen, hallo, tot ziens, dag, goedemorgen*

A2+ : *de lengte, het gewicht, roodharig, heten, noemen*

La famille et les personnes

A1+ : *de moeder, de vader, het kind, de vrouw, de man, het meisje, de jongen, de dochter, de zoon, de vriend(in), het gezin, de ouder(s), de broer, de zus, de baby, het kleinkind, trouwen, getrouwd, single, gescheiden, de grootmoeder, de grootvader, de oom, de tante*

A2+ : *iemand, ieder(een), niemand, samen, allemaal*

Les pays, les nationalités et les langues

A1+ : *het land, de vlag, de taal, spreken ; Nederland (de Nederlander, het Nederlands, Nederlands), België (de Belg, Belgisch), Vlaanderen (de Vlaming, Vlaams), Wallonië (de Waal, Waals), Suriname (Surinaams), Europa (Europees), Frankrijk (de Fransman, de Française, het Frans, Frans)*

A2+ : *de inwoner, het volk, Holland*

Les loisirs

A1+ : *houden* van, de hobby, de computer, lezen*, muziek luisteren / maken, kijken, tv-kijken*, sporten, graag doen*, de vrije tijd, met vriend(inn)en praten, tekenen, het spel, gamen, spelletjes doen*, winnen*, verliezen*, genieten (van), het lied, zingen*

A2+ : *trainen, niks doen*, rusten, het feest, Kerst, Nieuwjaar, het vuurwerk, Sinterklaas, vieren, de vereniging*

Les sports

A1+ : *fietsen / wielrennen, voetballen, het team, de bal, de goal, scoren, de race, de start, de finish, stappen, wandelen, tennissen, zwemmen, schaatsen, rennen*

A2+ : *judoën, skiën, hockeyen, klimmen**

L'école & la vie de classe

A1+ : *de (basis)school, de klas, het lokaal, de les, de leerling, de leerkracht, de pen, het boek, de pagina, leren, schrijven, rekenen, luisteren, vragen*, het ding, het woord, de zin, de vraag, het antwoord, de oefening, het voorbeeld, het woordenboek, het huiswerk*

A2+ : *bijvoorbeeld, het hoofdstuk, de taak, het potlood, de gum, tellen, onderstrepen, de scholier, de student, studeren, de studie*

La maison et le mobilier

A1+ : *het huis, de flat, de deur, het raam, de keuken, de woonkamer, de eetkamer, de slaapkamer, de badkamer, thuis, de etage, de trap, het bad*

A2+ : *de woning, de grond, het hout, de steen, het beton, het ijzer, de ruimte, vierkante meter, de wastafel, het bureau*

Les appareils et les outils

A1+ : *de stoel, de tafel, de kast, het bed, de lamp, de bank / de sofa / de zetel*

A2+ : *de batterij*

Les métiers

A1+ : *het werk, het beroep, de leraar, de dokter, de bakker, de slager, de boer, de secretaresse*

A2+ : *de baan, de verpleegster, de arbeider, de baas*

Les couleurs

A1+ : *de kleur, zwart, wit, geel, groen, blauw, rood, grijs, bruin, paars, oranje*

La météo et les saisons

A1+ : *de wind, de wolk, de sneeuw*

A2+ : *het ijs, de storm, het onweer, vriezen**

Le transport

A1+ : *te voet, de fiets, de auto, de boot, de trein, het vliegtuig, in/stappen, uit/stappen*

A2+ : *het afscheid, de koffer, de passagier, het perron*

La chronologie

A1+ : *de dag, de week, de maand, het jaar, de tijd, het uur, eerst, dan, daarna, nu, gisteren, vandaag, morgen, maandag, dinsdag, woensdag, donderdag, vrijdag, zaterdag, zondag, januari, februari, maart, april, mei, juni, juli, augustus, het kwartier, 's morgens / 's ochtends, 's middags / 's namiddags, 's avonds, 's nachts, vanmorgen, vanmiddag, vanavond, vannacht*

A2+ : *tenslotte, historisch*

La ville

A1+ : *de stad, het dorp, de straat, het park, de (super)markt, het ziekenhuis, het politiebureau, te koop, te huur, de weg, het kruispunt, het kruis*

A2+ : *het zwembad, de bioscoop, de fabriek, het plein, de wijk / de buurt*

La nature

A1+ : *de boom, de plant, de rivier, de zee, de maan, het bos, de bloem, het gras*

A2+ : *de ster, het zand, de boerderij, de wei, het veld, de situatie*

Le travail et les commerces

A1+ : *de winkel, winkelen, de bakkerij, de slagerij, de bank, het (post)kantoor, het geld, kopen, betalen, alstublieft / alsjeblieft, dank u / dankjewel, bedankt, kosten, gratis, de rest*

A2+ : *de solden / de uitverkoop, het personeel, de afdeling, de garantie, de plastic zak / tas, de doos, de dienst*

La nourriture et les goûts

A1+ : *het eten, het drinken, de maaltijd, het ontbijt, de lunch, het avondeten, het warm eten, het dessert, het brood, het broodje, de muesli, de boter, de boterham, het water, het (fruit)sap, de koffie, de melk, het ei, de kaas, de ham, het fruit, de appel, de banaan, de jam / de confituur, smakelijk, de suiker, de peper, de citroen, de groente(n), de sla, de salade, het snoep, de smaak, zoet, zout, zuur, bitter, vet, de rijst, de aardappel, de pasta, de friet/patat, het vlees, de chocomel, de honing, de wijn, het bier, de drank, het koekje, het ijsje, het gebak, het glas, de kop, de fles*

A2+ : *bakken*, de pan, koken, proeven, de peer, het stuk, de biefstuk*

Le corps et la santé

A1+ : *de mond, het oog, het oor, de arm, het been, de hand, de voet, de neus, het hoofd, het haar, mager, slank, dun, dik, jong, oud, sterk, zien*, horen, ruiken*, voelen, het lichaam, het gezicht, het hart, zich wassen, de vinger, de tand, de tong, de lip, de keel, de nek, de rug, de buik, de knie, de borst, de borsten, de schouder, de snor, de baard, kaal*

A2+ : *de koorts, het medicijn, het middel, de spier, (naakt), (over)gaan, opstaan*, gaan liggen, gaan zitten, wakker worden, de stap, de verzekering, de inhoud*

Les animaux

A1+ : *het (huis)dier, de hond, de kat, het konijn, het paard, de vogel, de vis, de kip, de koe, de kop, de poot, de staart, de bek*

A2+ : *de dierentuin, de leeuw, de olifant, de aap, de slang*

Les habits et l'apparence

A1+ : *de kleren / de kleding, de schoen, de rok, de jurk, de (spijker/jeans)broek, het (t-)shirt, de trui, de jas, dragen, de maat, het paar, de sok, de kous, de onderbroek*

A2+ : *de hoed, de laars, de sjaal, de riem*

Les qualificatifs

A1+ : *goed, slecht, mooi, lelijk, nieuw, oud, groot, klein, sympathiek / leuk, vervelend, lekker, vies, open, dicht, warm, koud, prima, veel, weinig, snel, langzaam, laag, hoog, belangrijk, moeilijk, (ge)makkelijk, levend, dood, arm, rijk, stil, luid, lang, kort, vuil, schoon*

A2+ : *ver, dichtbij, zacht, hard, breed, smal, heel, half (de helft), vroeg, laat, waarschijnlijk, toevallig, uitstekend*

La communication et les média

A1+ : *de brief, het papier, de titel, de computer, de gsm / het mobiel(tje), het bericht, (ver)sturen, (ver)zenden, bellen, de krant, het nieuws, mailen, reageren, antwoorden, liegen, klagen (over), weigeren, het feit*

A2+ : *de visie, de mening, het tv-kanaal, het (tv-)programma, de show, protesteren*

Les émotions et la personnalité

A1+ : *blij, triest, bang, vrolijk, boos, verbaasd, verliefd, de liefde, (on)gelukkig, het geluk, jammer, het spijt me, de kus / de zoen, vriendelijk / aardig / lief, huilen, haten, jaloers, vreselijk*

A2+ : *trots, trouw, de schuld, verschrikkelijk*

La narration

A1+ : *het verhaal, gaan over, het begin, het einde, het doel, de hoofdpersoon, de held, het geluid, het verschil, doden, dood\gaan*, de moord, de brand, het vuur, de rook, gevaarlijk*

A2+ : *het gesprek, het voordeel, het nadeel, de kracht, de macht, de leider, de kennis*

Les fréquences

A1+ : *nooit, soms, vaak, altijd*

Les positions et les directions

A1+ : *hier, daar, rechts(af), links(af), rechtdoor, noord, oost, zuid, west, de meter, de kilometer, de kant, omhoog, omlaag*

A2+ : *vooruit, achteruit, terug*

Les instructions et les précisions

A1+ : *iets, niets / niks, alle / alles, ook, precies, zo, nog, nog niet, bijna, de manier, klaar, echt*

A2+ : *zonder, opnieuw, behalve, vooral, sommige, allerlei*

Les prépositions

A1+ : *achter, voor, na, naar, naast, boven, onder, op, in, uit, van, aan, binnen, buiten, door, beneden*

A2+ : *het midden, rond*

Les mots interrogatifs

A1+ : *wie, wat, waar, hoe, wanneer, waarom, hoe oud, hoe laat, hoeveel, hoe lang*

Les verbes et les auxiliaires

A1+ : *komen*, gaan*, doen*, maken, nemen*, moeten* / niet hoeven, willen*, kunnen*, mogen*, durven, geven*, krijgen*, worden*, zeggen*, praten, denken*, lachen, gebruiken, slaan, zin / trek hebben* in, op/letten*

A2+ : *hangen*, vallen*, volgen, proberen, dromen, zetten, (neer)leggen, wijzen*, vergelijken* (met), geloven, bestaan*, verschijnen*, betekenen, bezig zijn met, (her)kennen, lijken* op, vergeten**

Les connecteurs logiques

A1+ : *en, of, maar, omdat, want, dus*

A2+ : *natuurlijk, daarom*

Grammaire A1+ – A2+

Les faits de langue **marqués en bleu** correspondent plutôt à un niveau A2+.

Le verbe et ses conjugaisons

Le présent de l'indicatif :

- consolider le présent de l'indicatif des verbes *zijn* et *hebben*, des verbes faibles, forts et des semi-auxiliaires exprimant l'aspect ou la modalité (*kunnen, morgen, moeten, zullen, willen, niet hoeven*)

L'impératif :

- repérer les formes employées dans les consignes de classe (*Pak je schrift! Kom naar het bord!*)

A2+ conjuguer quelques verbes courants : *Kom eens hier!, Wacht even!, Doe maar!*

Le futur : utiliser le futur avec le semi-auxiliaire *zullen*

Les temps du passé, le prétérit :

- utiliser les auxiliaires *zijn* et *hebben* au prétérit, certains semi-auxiliaires (*kon, mocht, moest*) et le bloc lexicalisé *er was / er waren*. Distinguer un verbe au prétérit d'un verbe au présent
- **A2+** utiliser tous les verbes de modalité et quelques verbes courants par imitation (*werd, vond, kwam, maakte*)

Les temps du passé, le parfait :

- employer plusieurs verbes faibles au parfait et (sans explication) quelques verbes forts (*Ik heb het gezien, ik ben gekomen, het is begonnen*)

- A2+ employer les principaux verbes faibles au parfait et certains verbes forts (ou mixtes irréguliers) courants selon l'objet d'étude (*gaan, vinden, zwemmen, spreken, nemen, brengen, geven*) et utiliser (sans explication détaillée) l'auxiliaire *zijn* (*Hoe ben je gekomen?*)
- A2+ utiliser *worden* ou *gaan* + adjectif pour indiquer un changement (*boos worden, dood gaan, bruin worden, kleiner worden*)

Le groupe nominal (GN)

Les déterminants :

- maîtriser l'emploi des articles définis et indéfinis (dont *geen*) des déterminants possessifs et du génitif avec -s ou -'s (*Bens hond / Anna's vriend / 's morgens*)
- A2+ utiliser des déterminants démonstratifs, en particulier dans leur emploi déictique (*die leraar, deze Frau*)
- A2+ repérer des quantificateurs courants (*elke dag, een paar mensen, meerdere dorpen*) et savoir en employer certains, selon les besoins (*andere scholvakken, alle landen, de meeste kinderen*)

La morphologie du nom :

- noms composés : en repérer les éléments et comprendre le lien hypotaxique simple pour accéder plus rapidement au sens (*Een regenjas is een jas tegen de regen.*)
- A2+ repérer le déterminé et le déterminant des noms surcomposés (*voetbalspeler, visverkoopster*)
- noms (et adjectifs) dérivés : repérer certains affixes et leur sens (*vriendschap / onvriendelijk*) pour faciliter la compréhension
- A2+ enrichir les suffixes marqueurs de genre, repérer l'infinitif substantivé (*het leven, het eten*)

L'adjectif

- dans les constructions attributives, varier le degré d'intensité de l'adjectif à l'aide de graduatifs (*zeer, zo, te*)
- utiliser le comparatif de supériorité des adjectifs de forme irrégulière (*Ze is ouder dan haar zus. / Amsterdam vind ik mooier dan Eindhoven.*)
- A2+ utiliser le superlatif : *Het mooiste schilderij van Vermeer is 'Het meisje met de parel'.*
- A2+ repérer le participe d'un verbe (-d) employé comme adjectif (*Lopend gaat hij naar school. / De lopende vrouw.*)

Les pronoms

- utiliser les pronoms réfléchis des verbes les plus fréquents (*zich wassen, zich voelen*)
- employer des pronoms interrogatifs variés pour former des interrogatives adaptées aux besoins de communication
- A2+ employer des pronoms interrogatifs avec préposition (*sinds wanneer? / met wie? / uit welk land?*)
- A2+ employer certains pronoms indéfinis (*niemand, iemand, iedereen, allemaal*)

Les marqueurs spatio-temporels

Les marqueurs temporels : utiliser différentes natures de marqueurs de temps

- adverbes : adverbes chronologiques et de fréquence ; en A2+ réactiver les adverbes du passé (*vroeger, toen, geleden*)

- groupes prépositionnels : *na het ontbijt, voor het einde, in de 21ste eeuw, rond negen uur*

Les marqueurs de lieu :

- utiliser des adverbes (*rechterdoor, naar rechts, linksaf*) ou des groupes prépositionnels (*aan het kruispunt, A2+ tegenover de bakker*) pour indiquer un trajet à suivre
- utiliser des prépositions spatiales variées (relation locative et directive) : *aan, op, achter, in, naast, boven, onder, voor, tussen, bij*

La syntaxe

- consolider le repérage de l'organisation des différents types de phrase grâce à la place du verbe et à la prosodie : la phrase déclarative, interrogative (totale ou partielle), et impérative (ou injonctive).
- commencer la phrase déclarative par un groupe autre que le sujet (*Misschien wint hij morgen.*) **et, en A2+, par exemple par une subordonnée temporelle (*Toen ze jong was, had ze een hond.*)**
- placer le préverbe séparable, l'infinitif ou le participe 2 en dernière position dans la phrase déclarative
- utiliser quelques conjonctions de coordination dans des énoncés simples : *en, maar, of, et dus*
- utiliser les subordonnées de temps (*als*), de cause (*want*) et **(A2+) de concession (*hoewel*)**
- utiliser des connecteurs chronologiques (*daarna, later*) ou logiques, pour illustrer son propos (*zoals, bijvoorbeeld*), ajouter un élément (*ook*), exprimer une opposition (*maar*) ; **et en A2+ pour exprimer la conséquence (*daarom*)**
- repérer les connecteurs qui structurent le texte (*enerzijds, anderzijds*) **et, en A2+, utiliser quelques marqueurs de reformulation (*dat wil zeggen*)**
- utiliser les appréciatifs *helaas* pour exprimer le regret et *gelukkig* pour exprimer le soulagement ; des modalisateurs pour indiquer le degré de vraisemblance de l'énoncé (*misschien, zeker*), **(A2+) *waarschijnlijk***
- repérer l'organisation de la subordonnée complétive et l'utiliser sans la conjonction de subordination *dat* (A1+) puis **avec la conjonction de subordination (A2) pour donner son avis (*Ik denk dat het goed is.*)**
- repérer la subordonnée relative, puis l'utiliser de manière simple avec un pronom relatif sujet (*Het is een objekt, dat zeer handig is.*)
- **en A2+, utiliser la proposition infinitive en *om ... te* pour exprimer un but (*Ik verkoop mijn oude kleren om geld te verdienen.*)**



MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE,
DE L'ENSEIGNEMENT
SUPÉRIEUR
ET DE LA RECHERCHE

Conseil supérieur
des programmes

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Programme de langues vivantes de la classe de troisième – néerlandais

Janvier 2025

Sommaire

Les repères culturels	3
Axe 1 : À la rencontre de l'autre	3
Axe 2 : Travailler hier, aujourd'hui, demain	4
Axe 3 : Voyages et migrations.....	4
Axe 4 : Langages et médias.....	5
Axe 5 : Formes de l'engagement	6
Axe 6 : Le réel imaginaire	6
Repères linguistiques	7
Activités langagières	7
Compréhension de l'oral et de l'écrit	7
Expression orale et écrite	9
Interaction orale et écrite, médiation	12
Outils linguistiques	14
Phonologie et prosodie	15
Lexique en lien avec les axes culturels	15
Grammaire A2 – B1	19

PROGRAMME D'ÉTUDE DE LA CLASSE DE 3^e

Niveaux minimum attendus en fin d'année	LVB	LVA (langue apprise dès le primaire ou à partir de la 6 ^e)
3 ^e	A2	B1

La classe de 3^e marque la dernière année au collège. Il s'agit aussi d'une année dense pour les élèves qui seront confrontés à des choix d'orientation essentiels pour leur avenir. En néerlandais, les élèves seront amenés à développer leurs compétences écrites et orales grâce à des projets motivants destinés à favoriser leur autonomie langagière. Ces activités à la complexité croissante leur permettent de découvrir de nouvelles cultures et d'acquérir une aisance linguistique suffisante pour faire face à des situations de communication variées. En LVA, c'est l'année où s'effectue le passage du niveau élémentaire (A1/A2) au niveau indépendant (B1). L'autonomie qui en résulte permet aussi aux élèves d'entrer dans une démarche réflexive vis-à-vis des thématiques étudiées et des supports utilisés, mais aussi de croiser leurs connaissances avec les autres disciplines.

En plaçant les élèves au cœur de leur apprentissage grâce à des thématiques sociales, historiques et culturelles, le programme de 3^e s'inscrit résolument dans une démarche qui conduit à une meilleure connaissance de soi-même et à une ouverture sur le monde, contribuant à faire des collégiens les citoyens de demain.

Les repères culturels

Les axes culturels doivent obligatoirement être traités. Les objets d'étude permettent un apprentissage de la langue contextualisé. Parmi les objets d'étude proposés dans ce programme, au moins trois doivent être étudiés pendant l'année.

Axe 1. À la rencontre de l'autre

Même avant de rencontrer les Flamands, les Néerlandais ou les Surinamiens, nous avons une idée de leur culture fondée sur l'image véhiculée dans les médias. Ces informations sont souvent la source de stéréotypes. Connaître vraiment l'autre nécessite des contacts et de vraies rencontres. En apprenant les modes de vie et de pensées des autres, l'on apprend à mieux se connaître soi-même et à porter un nouveau regard sur sa propre culture.

➤ **Objet d'étude 1. Déconstruire les stéréotypes**

Souvent, à défaut d'une expérience réelle ou d'informations fiables, nous construisons des représentations collectives stéréotypées. Se rendre compte que ces images peuvent être erronées est la première étape nécessaire à l'ouverture d'esprit. Des vidéos ou des interviews de néerlandophones sur les Français montrent aux élèves comment ils sont vus eux-mêmes. À travers ce miroir déformant, les élèves sont invités à faire l'inventaire de leurs préjugés afin de pouvoir mieux les dépasser.

➤ **Objet d'étude 2. Organiser un voyage, une sortie ou un échange**

Le meilleur moyen de découvrir un pays, sa culture et les personnes dont on apprend la langue est de s'y rendre et de parler avec des locuteurs natifs. Associer les élèves à une partie de l'organisation les implique davantage dans un projet de mobilité. Prendre contact, se renseigner sur les activités et les lieux à visiter, faire des propositions et rendre compte de la progression du projet sont des activités communicatives qui peuvent être intégrées dans une démarche actionnelle.

➤ **Objet d'étude 3. Comprendre les modes de vie des voisins**

Les élèves découvrent les modes de vie à travers des reportages, des interviews et des statistiques. De l'habitat à la nourriture, des loisirs aux rythmes scolaires, les élèves se compareront à leurs homologues néerlandophones et peuvent en rendre compte dans un reportage ou un article, par exemple.

➤ **Objet d'étude 4. Des poèmes en toutes occasions**

La poésie néerlandophone occupe une place significative dans la littérature contemporaine et également dans la vie de tous les jours. La Belgique et les Pays-Bas ont un « poète de la patrie » et certaines villes emploient également un auteur. Les néerlandophones produisent des envolées lyriques à certaines occasions, telles des poèmes d'anniversaire, des rimes de Saint Nicolas ou lors d'un mariage ou d'une naissance. En classe, les élèves sont invités à exprimer leurs sentiments en écrivant un poème d'amitié ou d'amour « à la manière de... » (mode d'emploi, recette de cuisine, publicité, etc.).

Axe 2. Travailler hier, aujourd'hui, demain

Au-delà du plaisir d'élargir son horizon culturel et intellectuel, apprendre une langue étrangère sert aussi à améliorer ses chances d'insertion professionnelle, en France ou ailleurs. Les collégiens néerlandophones sont aussi connus pour avoir plus souvent que les jeunes Français un travail rémunéré, en tant qu'employé dans un supermarché ou une boutique, ou en développant leur propre activité économique.

➤ **Objet d'étude 1. À la recherche d'un stage**

Apprendre le néerlandais, c'est se donner les moyens de chercher un travail de l'autre côté de la frontière. En tant que collégien, pourquoi ne pas préparer son avenir professionnel en cherchant un stage d'observation (fictif ou réel) en Flandres ou au Suriname ?

➤ **Objet d'étude 2. Collégien la semaine, salarié le weekend ?**

Un pourcentage significatif de collégiens néerlandophones essaie de gagner un peu d'argent en travaillant en semaine ou pendant les vacances. En dehors des « petits boulots » comme baby-sitter, de nombreux jeunes distribuent des journaux tôt le matin ou travaillent quelques heures le weekend dans un supermarché, une boutique ou un restaurant. Quels types de *klusjes* font-ils ? Pourquoi ? Combien d'heures par semaine et contre quelle rémunération ? Les élèves découvrent des témoignages, des reportages et autres statistiques qui leur permettent de se faire une opinion sur le phénomène.

➤ **Objet d'étude 3. Les entrepreneurs juniors**

Plus de 50 000 jeunes néerlandais créent leur propre (mini-)entreprise, dont plus de 400 auto-entrepreneurs qui ont moins de 14 ans. Ils développent une activité économique dans des domaines divers mais souvent liés à la mode ou à la restauration : cuisiner et livrer des plats, imprimer des T-shirts ou tricoter des pulls sur mesure. Quelle mini-entreprise sort de l'imagination des élèves ?

➤ **Objet d'étude 4. Inventer le futur métier de ses rêves**

Les sociétés néerlandophones se positionnent comme novatrices et entrepreneuriales que ce soit dans l'agriculture, le transport, la logistique ou la finance. Après la présentation de quelques métiers atypiques existants, comme guide de marée basse, éleveur de vers de farine ou encore bouffon d'entreprise, les élèves peuvent inventer eux-mêmes leur futur métier de rêve.

Axe 3. Voyages et migrations

Les Pays-Bas et la langue néerlandaise sont pétris d'une culture maritime, forgée à travers les voyages en bateau vers les quatre coins du globe, surtout à partir du XVI^e siècle. Les explorations, colonisations, conquêtes militaires et

autres activités commerciales internationales ont eu une influence durable sur l'identité et l'imaginaire, jusqu'à nos jours. Comme souvent, l'hybridation des diverses cultures est à la fois une richesse et une source de conflits.

➤ **Objet d'étude 1. Le VOC et la WIC**

Au Siècle d'Or des Pays-Bas, les grandes compagnies se sont engagées dans la colonisation sur tous les continents. Dans l'imaginaire national, les nobles aventuriers intrépides partaient pour faire fortune contre vents et marées. Le XVII^e siècle a produit un certain nombre de héros, comme les amiraux Tromp et De Ruyter, mais a également conduit à une page noire de l'histoire de l'humanité : le colonialisme et l'exploitation des esclaves. Les élèves plongent au cœur des récits des expéditions maritimes qui ont assuré aux Pays-Bas richesses et pouvoir et des témoignages (réels ou issus d'œuvre de fiction) des victimes de cette entreprise colonialiste.

➤ **Objet d'étude 2. Red Star Line / Holland-Amerika Lijn**

La Red Star Line et la Holland-Amerika Lijn étaient au XIX^e et XX^e siècles des compagnies maritimes assurant la liaison entre respectivement Anvers et Rotterdam et les États-Unis. De nombreuses personnes sont parties à bord de grands cargos. Les élèves peuvent imaginer l'expérience d'un émigrant vers un pays lointain, en quête d'un avenir meilleur.

➤ **Objet d'étude 3. Sonny Boy**

Waldemar Nods est un étudiant d'origine surinamienne qui est allé aux Pays-Bas juste après la Première guerre mondiale. Il s'y marie avec une femme blanche plus âgée et divorcée avec quatre enfants. Pendant la Seconde guerre mondiale, le couple rejoint la Résistance. Waldemar Nods est connu du grand public grâce à sa biographie et au film éponyme *Sonny Boy*. Les élèves retracent la vie et les combats de cette figure historique tragique.

➤ **Objet d'étude 4. Le voyage du néerlandais à travers le monde**

Grâce aux voyages et expéditions historiques, le néerlandais est une langue qui se parle de nos jours sur tous les continents. Elle a aussi fécondé d'autres langues, dont le français, bien sûr. Les élèves découvrent les traces que le néerlandais a laissé dans les noms de lieux et les patronymes français, ainsi que son héritage au niveau international.

Axe 4. Langages et médias

Hormis par un contact direct avec les néerlandophones, les élèves prennent connaissance de la culture à travers les événements médiatisés et les récits que les voisins construisent sur eux-mêmes. Les études nous renseignent sur leur quotidien, leurs valeurs, leurs goûts, leur histoire, leurs ambitions, etc. En d'autres termes : quels sont les sujets de prédilection dans la communication de nos voisins néerlandophones ?

➤ **Objet d'étude 1. Les meilleures chansons**

L'amour de la musique est universel, mais nos préférences individuelles divergent. Depuis 1968, le public aux Pays-Bas peut voter pour ses chansons pop préférées. Le classement du Top 1000 *Aller Tijden* continue de faire référence. En Flandre, les *Music Industry Awards* (MIA) récompensent chaque année le meilleur artiste belge de l'année lors d'une grande cérémonie. Entre eux, les élèves aussi peuvent enquêter sur les préférences musicales de chacun et récompenser de manière festive les lauréats d'un concours.

➤ **Objet d'étude 2. Quoi de neuf dans les pays néerlandophones ?**

Les Flandres et les Pays-Bas produisent depuis longtemps un journal télévisé spécifiquement pour les enfants et les jeunes (*Karrewiet, Jeugdjournaal*). En prenant connaissance d'articles de presse, les élèves peuvent se forger une idée plus précise sur les actualités des pays voisins et vivre avec leur temps : les faits divers, l'actualité sportive, les nouveautés technologiques, etc. Les collégiens français peuvent partager un aspect de leurs vies en écrivant eux-mêmes des articles sur l'actualité.

➤ **Objet d'étude 3. Le journal d'Anne Frank**

Anne Frank a écrit son célèbre journal intime à l'âge d'un élève de collège. Lire quelques extraits montre comment était sa vie sous l'occupation et dans la maison où elle a vécu cachée pendant deux ans avant d'être déportée vers un

camp de la mort. La jeune Anne avait l'ambition de devenir journaliste ou écrivaine. Écrire un commentaire personnel après une visite (virtuelle) de la Maison d'Anne Frank permet aux élèves de développer leur empathie.

➤ **Objet d'étude 4. La semaine contre le harcèlement scolaire**

Les mots peuvent blesser. En Flandre comme aux Pays-Bas, la semaine contre le harcèlement scolaire est une institution qui mobilise des milliers d'établissements scolaires chaque année. Découvrir le matériel (affiches, vidéos, livret d'activités) que les camarades néerlandophones utilisent peut inspirer les collégiens pour décliner eux-mêmes leurs idées et pour décerner le prix *#WijPestvrij* pour la meilleure initiative anti-harcèlement.

Axe 5. Formes de l'engagement

De nombreux jeunes font partie d'une association ou d'un mouvement qui militent pour des causes diverses. La vitalité de l'engagement des jeunes sur différents thèmes se manifeste par le bénévolat, des actions caritatives ou encore la participation aux manifestations pour défendre une cause. À travers l'étude d'exemples venus des pays néerlandophones, les élèves s'approprient les sujets de société qui y font débat.

➤ **Objet d'étude 1. Les actions pour le climat**

Depuis 2018, la crise climatique donne lieu à des manifestations de jeunes partout dans le monde. Dans le prolongement des « Vendredis pour le futur », des jeunes s'engagent de plus en plus au sein de leur établissement scolaire. La transition écologique se manifeste sous différentes formes, comme la création d'un potager ou la baisse du chauffage lors des « journées en pull ». Quelles idées inspirent nos collégiens ? À eux de les présenter et de produire du matériel de communication efficace (affiches, sondages, reportages, etc.).

➤ **Objet d'étude 2. Les actions pour la santé**

Les actions caritatives annuelles pour lutter contre certaines maladies sont ancrées dans la société néerlandophone. Les plus connues sont *Kom op tegen kanker*, *Alpe d'HuZes*, *Serious Request*, *Het Glazen huis* et l'action 11.11.11. Les collégiens peuvent choisir l'action virtuelle ou réelle qu'ils préfèrent. Leur engagement se traduira par la production d'affiches, de dépliants, d'articles et autres matériels de communication.

➤ **Objet d'étude 3. Les actions pour l'inclusion**

Erasmus au XVI^e siècle et Spinoza au XVII^e siècle, ont été des exemples de tolérance et d'ouverture d'esprit, non seulement dans les plats pays, mais pour l'Europe entière. À leur suite, l'acceptation des différences doit rester une priorité. En prenant connaissance de manifestations telles que le *Paarse vrijdag* ou la *Pride Amsterdam*, les élèves échangent sur la question de l'inclusion.

➤ **Objet d'étude 4. La citoyenneté à l'école**

S'investir pour les autres – les exclus et les nécessiteux – fait partie du curriculum dans de nombreux établissements scolaires en Flandres et aux Pays-Bas. Il est tout à fait normal de récolter de l'argent en faisant des « petits boulots » chez les particuliers (*Een heitje voor een karweitje*) ou de participer à des activités solidaires de *Chiro*, le plus grand mouvement de jeunes en Flandres. En s'inspirant des exemples du monde néerlandophone, les élèves peuvent choisir une cause et réaliser un projet réel ou virtuel.

Axe 6. Le réel imaginaire

L'art pictural tient une place de choix dans la culture néerlandophone. Depuis le XV^e siècle, de nombreux maîtres flamands et néerlandais ont produit des œuvres qui se trouvent de nos jours dans les musées partout dans le monde. Les élèves étudient les tableaux des différentes époques et peuvent produire des audio-guides, des commentaires personnels ou même des réinterprétations à l'aide d'une intelligence artificielle générative dans le but de les exposer en classe ou au collège, accompagnés d'un catalogue d'exposition qui présente l'artiste et son œuvre. Les élèves choisissent leur tableau préféré et justifient leur choix par les émotions qu'ils ressentent devant le tableau, ou ils débattent pour savoir quel tableau sera l'emblème de leur classe.

➤ **Objet d'étude 1. La religiosité du Moyen-Age**

Les peintures à l'huile des Primitifs flamands et de l'art gothique fantastique représentent souvent des scènes bibliques situées dans un paysage flamand comme si le Christ, les apôtres et les saints y avaient habité. Les personnages sont représentés de manière plus réaliste et non idéalisée. Les élèves découvrent quelques tableaux et essaient d'y découvrir les références et symboles explicites ou cachés. Quelques peintres de référence : J. Van Eyk, C. Van Hemessen, P. Brueghel l'Ancien, J. Bosch.

➤ **Objet d'étude 2. Le portrait intime de la Renaissance**

Après l'avènement de l'humanisme néerlandais, le style baroque connaît son apogée. Les peintres dramatisent le quotidien et explorent la vie intime et les pensées de personnes ordinaires. Les élèves découvrent la vie bourgeoise de l'époque en rapport avec les bouleversements politiques et technologiques et tâchent d'interpréter la psychologie des personnages : qu'est-ce qui les préoccupe et pourquoi ?

Quelques peintres de référence : P.-P. Rubens, Rembrandt, J. Vermeer, C. Peeters, J. Leyster.

➤ **Objet d'étude 3. Les émotions de l'époque moderne**

Le XIX^e siècle voit naître le réalisme romantique et l'expressionnisme. En Flandre et aux Pays-Bas, les peintres explorent les possibilités de la couleur et de la lumière ainsi que la vie moderne. Les élèves explorent l'œuvre d'un artiste et sa vision du monde. Quels sentiments du peintre les tableaux révèlent-ils ?

Quelques peintres de référence : L. Alma Tadema, V. Van Gogh, J. Ensor, C. Permeke.

➤ **Objet d'étude 4. La construction de la réalité subjective ou abstraite**

Le modernisme essaie de révéler une réalité abstraite, psychologique ou sociale sous-jacente. Comment peindre de la musique, par exemple ?

Quelques peintres de référence : C. Toorop, P. Mondrian.

Repères linguistiques

Activités langagières

Compréhension de l'oral et de l'écrit

En classe de 3^e, les élèves ont normalement acquis des bases d'association graphie / phonie qui leur permettent à l'oral de discriminer sans trop de difficulté les mots connus et, dans la plupart des cas, les mots transparents. À l'écrit, la connaissance de la syntaxe de base les rend capable d'identifier la nature des mots. Ce faisant, ils accèdent plus aisément au sens global mais aussi à la compréhension de l'implicite de documents oraux comme écrits. On peut donc viser des entraînements à la compréhension d'éléments ciblés dans le cadre d'une tâche requérant en effet une identification fine de certains éléments permettant de comprendre les documents de manière de plus en plus précise. À ce stade du parcours, le profil de certains élèves se révèle, certains manifestant une aisance à l'oral, d'autres à l'écrit. Chacun commence à définir ses propres stratégies, il devient donc de plus en plus pertinent de faire travailler les élèves par binômes ou en groupes afin qu'ils mutualisent entre pairs leurs stratégies de compréhension. Mais, comme à tous les niveaux de classe, la compréhension reste adossée à un projet d'écoute ou de lecture qui passe par exemple par :

- la réorganisation d'informations ;
- le renseignement d'une liste détaillée, voire exhaustive ;
- la prise de notes ;
- la mise en pratique d'instructions ;
- l'élaboration de cartes mentales ;
- l'illustration précise, le dessin de ce qui est compris ;

- la retranscription ;
- la confrontation des interprétations.

En compréhension, les élèves développent en particulier leurs compétences psychosociales cognitives (telles que, par exemple, la capacité à résoudre des problèmes de façon créative) et émotionnelles (telles que, par exemple, comprendre ou identifier ses émotions et son stress).

Ce que sait faire l'élève

A2

Il peut comprendre et repérer des informations simples, relevant de situations prévisibles, exprimées dans une langue usuelle, à l'aide d'expressions connues, dans des textes, histoires, ou conversations ; il peut suivre les points essentiels de consignes et instructions à condition, en compréhension de l'oral, que la diction soit claire, bien articulée et lente.

B1

S'agissant de sujets familiers, il peut comprendre les points principaux et des éléments descriptifs dans des textes factuels rédigés dans un langage courant, ainsi que des interventions dans une langue claire et standard. Il peut comprendre les points principaux de bulletins d'information radiophoniques, ou de programmes télévisés sur des sujets familiers si le débit est assez lent et la langue relativement articulée ainsi que suivre de nombreux films dans lesquels l'histoire repose largement sur l'action et l'image et où la langue est claire et directe. Il peut suivre l'intrigue de récits, romans simples et bandes dessinées si le scénario est clair et linéaire et à condition de pouvoir utiliser un dictionnaire.

Ce que l'élève peut mobiliser pour comprendre

La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau B1.

A2	B1
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • S'appuyer sur les indices extralinguistiques visuels et sonores (images, musiques, bruitages, etc.) pour comprendre un message oral. • S'appuyer sur des indices culturels présents dans les différents supports pour construire le sens. • S'appuyer sur les indices paratextuels ou sur les indices extralinguistiques (illustrations, etc.) et sur les caractéristiques connues d'un type de texte pour identifier la nature du document. • S'appuyer sur les champs lexicaux en lien avec la thématique abordée, les mots transparents ou les mots répétés pour identifier le thème principal du document. 	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reconstruire le sens à partir d'éléments significatifs (accents de phrase, accents de mot, ordre des mots, mots connus sur la thématique). • S'appuyer sur des indices culturels pour interpréter et problématiser. • S'appuyer sur les indices paratextuels pour formuler des hypothèses sur le contenu d'un document. • S'appuyer sur les champs lexicaux en lien avec la thématique abordée pour inférer le sens de ce qui est inconnu à partir de ce qui est compris, ou sur la composition des mots et la dérivation pour en déduire leur sens.

Expression orale et écrite

En classe de 3^e, afin d'amener les élèves à plus d'autonomie dans leurs productions, on peut commencer à les familiariser avec l'utilisation raisonnée et pertinente d'outils d'aide à la rédaction, tels que dictionnaires papier ou en ligne, dont l'usage peut être utilement complété par des outils permettant d'évaluer la fréquence d'un terme en contexte, voire des traducteurs, mais uniquement pour fournir une base à retravailler. Il importe néanmoins de rappeler que le but visé pour les productions continues est l'intelligibilité pour le reste du groupe, et que cette dernière est surtout garantie par l'utilisation du bagage lexical commun, travaillé en classe. Afin que les élèves aient conscience de cette nécessité, il est particulièrement important de favoriser les situations d'échange de ces productions, voire leur élaboration collective.

Quant aux types de textes produits, on poursuit la diversification, en proposant par exemple aux élèves de réaliser eux-mêmes un tutoriel, une règle du jeu, etc. Les objets culturels offrent également matière à présentations et exposés qui devront toujours faire l'objet d'entraînements à la compréhension pour le reste du groupe, et si possible à la co-évaluation.

En expression, les élèves développent leurs compétences psychosociales cognitives, émotionnelles et sociales (telles que, par exemple, communiquer de façon constructive).

Ce que sait faire l'élève

A2

Il peut décrire des activités quotidiennes, des personnes et lieux, ou parler brièvement de ses projets dans un futur proche en utilisant un vocabulaire de tous les jours et des expressions simples avec des connecteurs simples.
Il peut dire ce qu'il aime ou n'aime pas faire, ou donner ses impressions et son opinion sur des sujets d'intérêt personnel.
Il peut écrire le début d'une histoire ou en continuer une, à condition de pouvoir consulter un dictionnaire et des ouvrages de référence.

B1

Il peut raconter une histoire, décrire un événement et exprimer clairement ses sentiments par rapport à quelque chose qu'il a vécu et expliquer pourquoi il ressent ces sentiments.
Il peut faire un exposé préparé ou une description détaillée non complexe sur un sujet familier qui soient assez clairs pour être suivis sans difficulté la plupart du temps.
Il peut donner des raisons simples pour justifier un point de vue, par exemple pour rédiger une critique simple sur un film, un livre ou un programme télévisé, en utilisant des structures simples et un vocabulaire peu étendu.

Ce que l'élève peut mobiliser pour s'exprimer

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document. La colonne de droite liste principalement les apports nouveaux du niveau B1.

A2	B1
Des stratégies <ul style="list-style-type: none">• À l'oral :<ul style="list-style-type: none">- S'appuyer sur une liste de points écrits pour prendre la parole de manière linéaire.- S'appuyer sur des expressions ritualisées, pour ajouter des points nouveaux mais sur des sujets	Des stratégies <ul style="list-style-type: none">• À l'oral :<ul style="list-style-type: none">- Compenser par des périphrases, des synonymes ou antonymes les mots manquants relatifs aux sujets courants.- S'entraîner à s'autocorriger et se reprendre sans

familiers.

• **À l'écrit :**

- S'appuyer sur quelques règles visibles permettant d'assurer une bonne correction, reformuler de façon simple des éléments issus de documents de réception.

Des actes langagiers

- **Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer** simplement des personnes, des objets, des lieux, des activités :

De Nieuw-Hoorn is een grote VOC-boot uit de 17de eeuw. Hajo, Padde en Rolf zijn scheepjongens die naar Oost-Indië varen. Ze dromen van avonturen en exotische landen.

- **(Se) présenter** de manière simple en indiquant son nom, son âge, quelques précisions sur sa famille, sa nationalité, d'où on vient, où on habite :

Hajo is een jongen van 14. Hij heeft een broertje en drie zussen. Hij woont in Holland en hij wil later stuurman worden, net als zijn vader.

- **Raconter** en relatant brièvement et de manière élémentaire un événement, des activités passées et des expériences personnelles :

De drie scheepjongens komen op een eiland. De inwoners geven hen eten. Hajo koopt een houten olifantje voor zijn zus. Een criminele matroos steelt en daarom zijn de inwoners boos. De scheepjongens rennen weg, samen met een Oost-Indisch meisje.

- **Situer dans l'espace** les personnes, les objets à l'aide d'une gamme assez étendue de marqueurs simples, y compris sous forme lexicalisée :

Sonny Boy is geboren in Nederland, maar zijn vader komt uit Suriname. Zijn moeder is Nederlands. Hij woont eerst in een appartement, maar later verhuizen zijn ouders naar een pension.

perdre ses moyens.

- **Mobiliser** suffisamment de schémas maîtrisés de façon naturelle ou automatique (ilots de sécurité) pour se donner le temps de réfléchir aux éléments nouveaux requérant de l'attention.

- **S'entraîner** de manière ludique à gérer des situations inattendues dans des domaines familiers.

• **À l'écrit :**

- Contrôler sa production *a posteriori*.
- Gérer les outils à disposition de manière autonome.
- Recourir à des connecteurs et des stratégies de structurations variées pour donner de la cohésion et de la cohérence.

Des actes langagiers

- **Présenter, nommer, caractériser, dénombrer** de manière détaillée des personnes, des objets, des lieux :

De jongens zijn enthousiast over de reis: Hajo wil een olifant ontmoeten, Padde is benieuwd naar lekkere specerijen, en Rolf wil meer leren over de diverse culturen. Samen kijken ze uit naar de spannende avonturen die ze zullen beleven.

- **(Se) présenter** de manière adaptée en maîtrisant les principaux codes sociolinguistiques et pragmatiques :

Geachte mevrouw, Ik ben een leerling van een Franse school en ik wil graag een uitwisseling organiseren. In de klas werken we rond de thema's inclusiviteit en tolerantie. Misschien bent u geïnteresseerd in...

- **Raconter** une histoire de façon organisée, le cas échéant en sélectionnant des éléments pertinents lus ou entendus pour les restituer :

In het album Sterrenrood bezoeken tante Sidonia, Suske en Wiske het Red Star Line Museum. In de archieven vindt tante iemand die een dochter had met de naam Wiske. De man emigreerde met de Red Star Line naar Canada, maar Wiske was ziek en ze bleef dus in België.

- **Situer dans l'espace** les personnes, les objets en maîtrisant une gamme étendue de marqueurs courants :

Een polder is laag land, soms onder zeeniveau. Vroeger

- **Situer dans le temps** en utilisant quelques marqueurs temporels fréquents :

Anne is geboren in 1929. Een paar jaar later verhuist haar familie naar Amsterdam. In de oorlog mag ze eerst niet met de tram en naar het park. Daarna moet ze ook een gele ster dragen. Tenslotte duikt ze onder.

- Exprimer **une préférence** à l'aide des structures d'opposition, de concession ou de contraste à propos de sujets familiers :

In Vlaanderen is wielrennen net zo populair als voetbal. Minder mensen schaatsen dan in Nederland. In Suriname zwemmen mensen graag in de zee.

- Exprimer son **opinion** en mobilisant le champ lexical des qualités et défauts, des caractéristiques, appréciées ou non :

Ik vind groene appels niet lekker, want ze zijn zuur. Ik hou meer van zoete peren. / Ik kijk liever komedies dan actiefilms, maar soms zijn romantische films ook tof.

- Organiser de manière linéaire un propos ou un récit en employant **une gamme assez étendue de connecteurs logiques et chronologiques** :

Vroeger wilde ik altijd vlees eten, want het is lekker. Maar voor het klimaat is het beter om minder vlees te eten, omdat het veel CO2 produceert en veel water kost. Daarom ben ik nu vegetariër.

- Exprimer un **souhait**, une **intention**, une **projection** ou une **volonté** au moyen de formules lexicalisées :

Later wil ik niet emigreren, maar ik zou graag naar Suriname op vakantie gaan. Het moet leuk zijn om in een boomhut te slapen en slangen en piranha's te zien.

- Formuler des **hypothèses** en utilisant des verbes d'opinion ou les marqueurs de l'hypothèse et utiliser quelques subordonnées de condition, parfois sous forme lexicalisée :

De vrouw leest een brief. Misschien is die van haar man? Als hij op reis is naar Oost-Indië zal hij helaas niet snel terug thuis zijn.

was het een meer of zee. Rond de polder staan nu turbines om het water weg te pompen. Via kanalen gaat het water naar de rivieren en de zee.

- **Situer dans le temps** en utilisant une large gamme de marqueurs temporels courants adaptés à la situation et en maîtrisant l'expression de certaines relations d'antériorité, de concomitance et de postériorité :

Na de oorlog kwam de vader Otto naar huis, maar op dat moment was Anne al dood. De vader publiceerde haar dagboek en dat werd later een groot succes. Daarna maakte hij in 1960 van het Achterhuis een museum.

- Exprimer de façon nuancée des **sentiments variés** à l'aide de champs lexicaux suffisamment étendus (surprise, regret, déplaisir, dégoût, affection, compassion, honte, tristesse) :

De film was spannend. Ik was verbaasd en triest dat Waldemar dood ging en op dat moment was ik ook heel boos. Heel is heel vreemd: het is een liefdesverhaal, soms grappig maar ook heel tragisch.

- Exprimer et justifier une **opinion** ; comparer, opposer, peser le pour et le contre :

Mijn favoriete nummer is Mia van Gorki, omdat het een beetje nostalgisch en ironisch is. Aan de ene kant vind ik het hoopvol, aan de andere kant voel je de pijn, dus de emoties zijn niet simpel en dat is mooi.

- **Organiser et structurer** un propos ou un récit en employant **une large gamme de connecteurs logiques et chronologiques** pour : hiérarchiser son propos, ajouter une idée, nuancer, évoquer une alternative, exprimer la cause, la conséquence, l'opposition, la concession ou souligner, mettre en relief :

Hoewel ik vind dat ze niet moeten werken, snap ik dat sommige kinderen een eigen bedrijf willen hebben. Al kunnen ze veel leren, toch missen ze vaak lessen op school. Daarom zou ik dat zelf niet doen.

- Exposer et expliciter un **projet**, une **intention**, une **projection** dans l'avenir :

Volgend jaar wil ik met vrienden op vakantie gaan naar de Alpen. We gaan met de bus en we zullen Frans praten met de mensen. Ik hoop dat er jongeren uit veel landen zijn.

- Formuler des **hypothèses** en employant des structures pour exprimer son opinion de manière nuancée ainsi que des structures hypothétiques :
Ik denk dat Nederlanders later misschien problemen zullen hebben met het water. Als ze meer pompen en meer dijken bouwen, zouden ze hun land eventueel kunnen redden.

Interaction orale et écrite, médiation

L'enjeu de la classe de 3^e, en interaction et médiation, est défini par la situation de seuil, pour une grande partie des élèves, entre le niveau A2 et B1. En effet, il existe un palier relativement important à ce stade de l'apprentissage, entre la posture d'un interlocuteur « suiveur » et un partenaire d'interaction capable de prendre parfois l'initiative dans l'échange.

Pour amener les élèves à développer ces capacités, on peut s'attacher à élargir la gamme des outils d'interaction oraux et écrits, en introduisant des formules de relance, de prise de parole, de régulation plus variées (*Wat vind je daarvan?, Hoe zou je dat anders kunnen formuleren?*).

Pour gagner en authenticité, les toutes premières particules illocutoires stéréotypées peuvent être greffées avec parcimonie, de façon lexicalisée (*Maar dat zeg ik toch!*). De façon encore plus nette qu'en 4^e, l'échange est motivé par l'explicitation réciproque de spécificités culturelles en lien avec les objets d'étude qui lui confère sens et intérêt. La médiation de textes et de communication prend également une part plus importante dans les activités quotidiennes de classe pour développer ces savoir-faire.

En situation d'interaction ou de médiation, les élèves peuvent développer leurs compétences psychosociales, en particulier les compétences sociales (« communiquer de façon constructive », « développer des relations constructives », « résoudre des difficultés »).

Ce que sait faire l'élève

A2

Il peut communiquer dans le cadre d'une tâche simple et courante ne demandant qu'un échange d'information simple et direct sur des sujets familiers.

Il peut participer à des échanges de type social très courts mais sa capacité à soutenir une conversation dépend fortement de l'aide que l'interlocuteur peut lui apporter, mais est rarement capable de comprendre suffisamment pour alimenter volontairement la conversation.

Il peut reconnaître les difficultés et indiquer en langage simple la nature apparente d'un problème.

Il peut transmettre les points principaux de conversations ou de textes sur des sujets d'intérêt immédiat à condition qu'ils soient exprimés clairement et en langage simple.

B1

Il peut aborder une conversation en langue standard clairement articulée, sur un sujet familier bien qu'il lui soit parfois nécessaire de faire répéter certains mots ou expressions et même s'il peut parfois être difficile à suivre lorsqu'il essaie de formuler exactement ce qu'il aimerait dire (expression de sentiments, comparaison, opposition).

Il peut prendre part à des conversations simples de façon prolongée tout en prenant quelques initiatives mais en restant très dépendant de l'interlocuteur.

Il peut résumer (en français), l'information et les arguments issus de textes / dossiers, etc. (en néerlandais), sur des sujets familiers. Il peut rassembler des éléments d'information de sources diverses (en néerlandais) et les résumer pour quelqu'un d'autre (en langue française).

Il peut donner des consignes simples et claires pour organiser une activité et poser des questions pour amener les personnes à clarifier leur raisonnement.

Il peut montrer sa compréhension des problèmes clés dans un différend sur un sujet qui lui est familier et adresser des demandes simples pour obtenir confirmation et/ou clarification.

Ce que l'élève peut mobiliser en situation d'interaction et de médiation

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document. La colonne de droite liste principalement les apports nouveaux du niveau B1.

A2	B1
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> - Attirer l'attention pour prendre la parole. - Indiquer qu'il suit ce qui se dit afin de coopérer. - Indiquer qu'il ne comprend pas et demander de l'aide. - Répéter le point principal d'un message simple sur un sujet quotidien, en utilisant des mots différents afin d'aider les autres à le comprendre. <p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> • Poser une large gamme de questions simples à l'aide des pronoms interrogatifs : <i>Wie is zij? Waarom is ze boos? Waar gaat ze heen?</i> • Donner des conseils, des consignes, des ordres simples, ou y réagir, grâce à des impératifs, des auxiliaires de modalité ou d'autres injonctions sous forme de questions, de locutions ou blocs lexicalisés : <i>Lees de vraag en geef antwoord. / Teken het idee op het bord. / Je moet meer praten.</i> • Demander l'autorisation et exprimer simplement la permission, l'interdiction ou des contraintes à l'aide de blocs lexicalisés ou d'une gamme étendue de modaux : <i>Mag ik naar de wc? / Je mag niet eten in de les. / Zonder pen kan je niet schrijven.</i> • Faire part simplement de son accord ou de son désaccord : <i>Mensen zeggen soms dat ze niets kunnen doen voor de biodiversiteit. Maar ik vind dat iedereen kan helpen: we kunnen minder vliegen en minder plastic kopen. Natuurlijk is dat moeilijk, want ik wil ook op vakantie en er zijn veel producten met plastic.</i> • Donner et demander de l'aide de manière simple et directe (répéter, préciser, clarifier, traduire) : 	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> - Faire expliciter différents points de vue afin de faciliter la compréhension par tous. - S'aider de l'intonation, des hésitations pour identifier le point de vue des interlocuteurs. - Expliquer ou transposer pour autrui, en des termes courants ou imagés, une référence implicite simple présente dans un message pour rendre accessible un contexte culturel. <p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> • Poser des questions précises à l'aide des pronoms interrogatifs portant sur la fréquence, le degré, la mesure : <i>Is er elk half uur een trein? Hoe lang duurt de reis van Rijsel naar Gent? Hoeveel stations zijn er tussen de twee?</i> • Donner des conseils, des consignes ou des ordres de manière souple et adaptée, ou y réagir, grâce à des impératifs ou des auxiliaires de modalité : <i>Gooi een dobbelsteen. Je mag drie vakjes varen. Je kan stoppen bij een eiland. Of wil je een expeditie organiseren?</i> • Demander l'autorisation et exprimer simplement la permission, l'interdiction, ou des contraintes à l'aide d'une gamme plus étendue de modaux : <i>Moet ik met de piraten vechten, of mag ik verder varen? Omdat ik geen eten meer heb, wil ik eerst naar Kaap de Goede Hoop. Helaas is er wind tegen, dus zal ik stoppen bij een eiland.</i> • Exprimer son accord ou son désaccord avec nuance : <i>In de laatste vijftig jaar zijn er 75% minder insecten, dus moeten we minder pesticiden gebruiken. Hoewel dat soms moeilijk is voor boeren. Toch zullen we samen manieren vinden om duurzaam eten te produceren.</i> <p>Reformuler en modulant son expression pour s'assurer</p>

Kan je helpen, alsjeblieft? / Wat is dat precies? / Is dat belangrijk? / Hoe zeg je dat in het Nederlands?

- Utiliser les principales **formules de politesse et d'adresse** pour **saluer, prendre congé, remercier, s'excuser**, y compris à l'écrit : *lieve vriendin / beste vriend / dank je voor je antwoord / groeten / tot ziens*
- **Relancer** par des questions simples non développées : *Alles goed? / Ben je klaar? / Wat nu? / En daarna?*
- Utiliser toute la gamme des verbes de **perception** : *Je ziet het wit op de parel. Net als op de lippen en in de ogen. Je voelt het licht, je hoort de hoop.*
- Utiliser une gamme plus étendue de termes permettant de **situer une information** : *Links is er een raam. Op de tafel is er brood. Het melkmeisje staat in het midden, voor een witte muur en achter een tafel.*
- Exprimer des **sentiments** et des **émotions** en lien avec la thématique traitée à l'aide de groupes verbaux, d'adjectifs, d'interjections en situation ou en mobilisant des formules lexicalisées ou ritualisées : *Het was tof! Ik vind de Vlaamse leerlingen aardig en grappig. Ik hoop dat we volgend jaar opnieuw naar Brugge gaan!*
- **Transmettre les informations pertinentes**, y compris **des informations d'ordre culturel**, d'un prospectus, d'une invitation (lieu, horaire, prix) : *Het Mauritshuis is in Den Haag, naast het parlement. Het is niet open op maandag. Er zijn werken van Rembrandt en Vermeer. Het is gratis voor kinderen tot 18.*

d'avoir compris ou d'avoir été compris (répéter, préciser, clarifier, traduire) : *Wat bedoel je precies? Kan je dat anders zeggen? Hoe zeg je dat in het Frans? Wat is de Nederlandse vertaling van 'navire' ?*

- Utiliser une gamme variée de **formules de politesse** et **adapter son propos à l'interlocuteur** en faisant preuve de compétences sociolinguistiques, y compris à l'écrit.
meneer / geachte mevrouw / ik bedank u voor uw antwoord / ik hoop spoedig van u te horen / vriendelijke groeten
- **Relancer et reformuler** de manière souple : *De reis naar Oost-Indië was gevaarlijk. Er waren veel gevaren onderweg: piraten, stormen, ziekten. Het duurde lang en het was moeilijk voor de bemanning, want helaas komen niet alle boten terug naar Nederland.*
- Utiliser une gamme étendue de termes permettant d'explicitier et hiérarchiser **une information** : *De natuur is ziek. De biodiversiteit gaat achteruit. We consumeren teveel energie en produceren teveel afval. De mensen hebben de ecosystemen vervuild en de planeet wordt warmer en warmer.*
- Exprimer des **sentiments** et des **émotions** nuancés en lien avec la thématique : *'Lieske' van Vrienden is een intiem en nostalgisch lied over zijn demente moeder. Het is ook vol liefde en tederheid, en het laatste akkoord is natuurlijk niet vrolijk. Toch is het prachtig.*
- **Transmettre les informations pertinentes**, y compris quelques **informations implicites d'ordre culturel**, concernant une affiche publicitaire, une chanson, un texte informatif : *De film Sonny Boy gaat over liefde en tolerantie. Niet alle mensen accepteren anderen zoals ze zijn, bijvoorbeeld omdat ze een andere huidskleur hebben, of een andere religie.*

Outils linguistiques

Les corpus lexicaux et les points de grammaire cités ci-dessous correspondent à des besoins langagiers des élèves, suscités par une activité d'expression (lexique et grammaire de production). La phase de découverte ou d'imprégnation se fait à l'appui d'un document authentique qui permet d'aborder le fait de langue en lien avec le sens. Le fait grammatical fait ensuite l'objet d'une description voire d'une analyse de son fonctionnement, menée de préférence conjointement avec les élèves, avec un apprentissage explicite des régularités.

Le lexique et la grammaire de production doivent être distingués des faits de langue qui méritent d'être *repérés* (grammaire de réception) pour faciliter la compréhension, sans qu'il soit attendu de l'élève qu'il sache les employer.

La terminologie adoptée est celle de l'ouvrage de référence *La Grammaire du français. Terminologie grammaticale*, Ph. Monneret & F. Poli (dir.), Éducol, « Les Guides fondamentaux pour enseigner » (2021) afin que les élèves puissent utiliser les mêmes termes grammaticaux en français et en langues étrangères, et, grâce à elles, effectuer des rapprochements ou décrire les différences de fonctionnement entre les langues.

Le niveau B1 est le prolongement du niveau A2 dont il reprend les outils linguistiques. Ne sont indiqués au niveau B1 que les apports nouveaux par rapport à A2. En parallèle des nouvelles notions, les points acquis les années précédentes sont repris et étoffés dans une démarche d'apprentissage spiralaire. Il est recommandé de consulter les programmes des niveaux antérieurs.

*Les listes qui suivent sont indicatives et **non exhaustives**, laissées à l'appréciation du professeur en fonction du contexte de sa classe.*

Phonologie et prosodie

Il s'agit de continuer à travailler la prosodie avec les élèves et notamment l'accent de phrase. Il importe aussi de poursuivre le travail sur les sons spécifiques du néerlandais et, selon le lexique rencontré, d'en travailler la prononciation (cf. présentation de la phonologie dans le programme de 6^e). Certains points méritent une attention particulière par rapport aux objets d'étude de 3^e :

A2

- le *e / en* en position finale (*mooie, kleine*)
- la nasale vélaire [ŋ] (*jongen, koning*)
- l'accentuation des verbes en *-eren* (*produceren, informeren, communiceren*)

B1

- la prononciation et l'accentuation des mots (sur)composés (*kinderarbeid, schoonheidsideaal*)
- *ij* se prononce [ə] dans le suffixe *-lijk* (*lelijk, eerlijk*)
- *i* se prononce [ə] dans le suffixe *-ig* (*twintig, aardig*)
- *b, d, k, t, w* ne se prononcent jamais si on elles sont entre deux consonnes (*kerstmis = kers(t)mis*)

Lexique en lien avec les axes culturels

La forme du pluriel est à connaître lorsqu'elle est usitée.

Les données chiffrées

A2 : lire une date avant et au-delà de 2000

L'identité et la présentation

A2 : *de leeftijd, de (geboorte)datum, de verjaardag, jarig zijn, geboren, de woonplaats, gefeliciteerd*

B1 : *lievelings-, zich voor\stellen, eigen*

La famille et les personnes

A2 : *de mensen, de oma, de opa, de nicht, de neef, alleen*

B1 : *de tweeling, elkaar, allebei / beide(n), de ander, de jongere, de jeugd, ontmoeten, iemand missen, de heer, de buur(man) / buurvrouw, de werkloze, de dakloze, de gast, de gek, de god*

Les pays, les nationalités et les langues

A2 : de koning(in), komen uit, wonen, de grens, het gebied, de regering, de wet, Zuid-Afrika (Zuid-Afrikaans), Friesland (het Fries, Fries), Engeland (het Engels), Duitsland (het Duits), Spanje (het Spaans), Italië (het Italiaans)

B1 : de hoofdstad, Afrika / Afrikaans, Amerika / Amerikaans, Australië / Australisch, China / Chinees, Japan / Japans, Marokko / Marokkaans, Turkije / Turks, Arabisch, Russisch, etc.

Les loisirs

A2 : boeken, bezoeken*, wandelen, zonnen, slapen*, het zakgeld, uit\gaan*

B1 : schilderen, de dobbelsteen rollen, vals spelen, Koningsdag, Pasen, het toneel(stuk)

Les sports

A2 : aan sport doen*, hardlopen, springen*, schieten*, de speler, missen

B1 : zeilen, schaken, het doelpunt

L'école et la vie de classe

A2 : de regel, het vak, het cijfer, het punt, aanwezig, afwezig

B1 : de wetenschap, de bladzijde, de wiskunde, de natuurkunde, de geschiedenis, de aardrijkskunde, de scheikunde, het schrift, de kolom, de lijst, de schoolreis, het onderwijs

La maison et le mobilier

A2 : de zolder, de kelder, de gang, de hal, de tuin, de hoek, de vloer, het dak

B1 : de bungalow, de woonboot, het terrein, de verdieping, het venster, de verwarming, de poort, huren, schoon\maken, het huishouden, op\ruimen, de lift, het schilderij, het gordijn, de ingang, de uitgang, het tapijt

Les appareils et les outils

A2 : de koelkast, het rek, het slot, het touw, de hamer

B1 : het apparaat, de wekker

Les métiers

A2 : de politie-agent / de politieman, de brandweerman, de kok, de postbode

B1 : de kapper, de verkoper / koper, de winkelier, de ober / serveerster, de zakenman, de tandarts, de chirurg, de zanger

Les couleurs

A2 : grijs, bruin, paars, oranje

B1 : brons, zilver, goud

La météo et les saisons

A2 : de lente / het voorjaar, de herfst / het najaar, schijnen*

B1 : de mist, de hagel, de graad, heet, fris, het koud / warm hebben

Le transport

A2 : de brommer, de motor, de halte, rijden*, vliegen*, varen*, reizen, de reis, het kaartje, het vertrek, de aankomst

B1 : het schip, de truck, het enkeltje, het retourtje, het wiel, over\steken*

La chronologie

A2 : *later, eerder, de klok, het horloge, toen, vorig jaar, volgende maand, al, niet meer, duren*

B1 : *op tijd, vroeger, laatst, het verleden, een jaar geleden, sinds, de eeuw, meteen, gebeuren, de toekomst, eens, middernacht*

La ville

A2 : *de plaats, het station, het gebouw, bouwen, de kerk, de tempel, de moskee*

B1 : *de gemeente, het kantoor, (het vliegveld), (het bedrijf), het laboratorium, de brug, de haven, de plattegrond, de parkeerplaats, parkeren, de afstand, de (over)kant*

La nature

A2 : *de lucht, de wereld(bol), het platteland, het strand, de berg, de top*

B1 : *overal, de put, (het kasteel), de molen, de polder, (de overstroming), het eiland, de dijk, het/de duin, het landschap, het paradijs*

Le travail et les commerces

A2 : *de kwaliteit, de beurt, de prijs, meer, minder, de rekening, de klant, de kassa, de portemonnee, kiezen, de keuze, het voorstel, voor/stellen, bestellen, een beetje, het salaris, verdienen*

B1 : *de winst, de etalagepop, het pakje, consumeren, de consument, anderhalve kilo, zoveel, wensen, plus, plusminus, de crisis, duurzaam, de vergadering*

La nourriture et les goûts

A2 : *de boodschappen, het bord, de lepel, de vork, het mes, honger, dorst, lusten, het recept, het menu, de kaart, reserveren*

B1 : *het voedsel, de pot, het blik, vers, rot, af/wassen, het afval*

Le corps et la santé

A2 : *de gezondheid, gezond, ziek, de pijn, de pil, het voorhoofd, het bloed, gebroken, beter worden, leven, last hebben van, zwak, bewegen**

B1 : *verkouden, de druppel, de zakdoek, de arts, de apotheek, het orgaan, een afspraak maken, het spreekuur, Wat is er aan de hand?, beterschap, roken, blind, doof, dronken*

Les animaux

A2 : *de muis, de rat, de poes, het schaap, het varken, de vlieg, de spin, de bij*

B1 : *het beest, bijten*, voeren*

Les habits et l'apparence

A2 : *de bloes, het hemd, de handschoen, de zwembroek, de (zonne)bril, de regenjas*

B1 : *het pak, de (strop)das, het juweel, aan\doen*, passen, eruit\zien*, comfortabel zitten, de stof, het katoen, de wol, het leer, de soort*

Les qualificatifs

A2 : *licht, donker, correct / waar, fout / verkeerd, licht, zwaar, duur, goedkoop, normaal / gewoon, vreemd / raar / gek / bizar, genoeg, fijn, moe, grappig, gezellig, droog, nat, leeg, vol, veilig, beleefd, eerlijk*

B1 : hetzelfde, anders, interessant / spannend, saai, knap, dom, vrij, vlak, scherp, wild, diep, druk, heerlijk, prachtig, rustig, kapot, tof / gaaf, zeker, gesloten, verboden, bekend, juist, praktisch, bijzonder, algemeen

La communication et les média

A2 : sms'en, chatten, de advertentie, de reclame, de strip, het dagboek, de grap, het hoofdstuk

B1 : de pers, de tekening, het apenstaartje, publiceren, invullen, beschrijven, het netwerk, de kaart, het blad, het tijdschrift, het sprookje, de uitnodiging, de stijl, de komma, voorlopig

Les émotions et la personnalité

A2 : de kans, moedig, slim, hopen

B1 : het gevoel, de rivaal, een hekel hebben aan, dol / gek zijn op, vrijgevig, egoïstisch, nieuwsgierig

La narration

A2 : het element, de volgorde, veranderen, de hulp, de droom, het risico, het ongeluk, het gevaar, bang maken, het spoor

B1 : het hebben over, het eens zijn met, akkoord gaan met, de schrijver, het gevolg, de oorzaak, de achtergrond, de invloed, de reden, verbeteren, groeien / toenemen*, afnemen*, achteruitgaan*, de cel, het onderzoek, het recht, het geweld, de oorlog, de vrede, de vrijheid, de vooruitgang, de ruzie, het gif, het geheim, de haast, de bon, de boete, de ring

Les fréquences

A2 : af en toe, regelmatig, meestal, twee keer, drie maal

B1 : steeds, gemiddeld

Les positions et les directions

A2 : de richting, de basis, de inlichting

B1 : de voorkant, de achterkant, vandaan, dalen, stijgen*

Les instructions et les précisions

A2 : dezelfde / hetzelfde, elk(e), zelf, dubbel, helemaal, de toon, weg zijn, eigenlijk

B1 : trouwens, over zijn, liever, het gat, zoals, (doen) alsof, dat hangt ervan af, kom op!, iets expres doen

Les prépositions

A2 : tussen, tegen, bij, over, tot, per, volgens

B1 : langs, tegenover, in plaats van

Les mots interrogatifs

A2 : welk, waarheen, waarnaartoe

B1 : hoe vaak, hoe ver

Les verbes et les auxiliaires

A2 : laten*, zullen*, nodig zijn* / hebben*, blijven*, lopen*, weten*, beginnen*, stoppen, vinden*, zoeken*, wachten, roepen*, verdelen, verdwijnen*, brengen*, halen, sluiten, bedoelen, op/lossen, bereiken, herhalen

B1 : laten* zien*, op\halen, (op)pakken, snappen / begrijpen*, zorgen voor, verder gaan, breken*, gooien, laten vallen*, leiden, vormen, beschermen

Les connecteurs logiques

A2 : *misschien, toch, zelfs, als, erg, heel, zeer*

B1 : *hoewel, terwijl, toen, wanneer, bovendien, ook al, minstens, zodra*

Grammaire A2 – B1

Les faits de langue marqués en bleu correspondent plutôt à un niveau B1.

Le verbe et ses conjugaisons

- **Le présent de l'indicatif :**

- consolider la conjugaison au présent de *zijn, hebben* et *worden*, des semi-auxiliaires, des verbes faibles et forts

- **Les temps du passé :**

-consolider *zijn, hebben* et certains verbes de modalité au prétérit

-identifier le prétérit de quelques verbes faibles et forts fréquents (*leefde, kwam*) en s'aidant des morphèmes

-verbaux (-te / -de)

-B1 utiliser le prétérit des verbes faibles, de plusieurs verbes forts et faibles irréguliers (*geven, brengen*)

-B1 utiliser les verbes faibles, plusieurs verbes forts et quelques faibles irréguliers au parfait

-B1 utiliser le parfait des verbes qui nécessitent l'auxiliaire *zijn*

-B1 le plus-que-parfait

- **Le passif**

- sensibiliser à la relation passive, notamment dans le rapport entre sujet grammatical (patient) et sujet sémantique (agent) et utiliser le passif présent et prétérit à la 3^e personne selon un schéma imitatif (*In 1625 wordt Nieuw Amsterdam gebouwd.*)

- B1 utiliser le passif présent et prétérit avec le complément d'agent introduit par *door* (*Suriname werd in 1667 door Nederland gekoloniseerd.*)

Le groupe nominal (GN)

- **Les déterminants :**

- consolider l'emploi des articles définis et indéfinis (dont *geen*), des déterminants possessifs et démonstratifs
- connaître la plupart des quantificateurs (*alle, veel, weinige, enige, andere, B1 zulke, enkele*)

- **La morphologie du nom :**

noms composés : repérer les éléments d'un mot composé pour accéder plus rapidement au sens (*Een boomhut is een woning in de vorm van een huisje in een boom.*)

noms (et adjectifs) dérivés :

- repérer plusieurs affixes pour faciliter la compréhension et connaître leur sens (*dakloos, onzichtbaar, buitenland, binnenland*)
- utiliser la nominalisation de l'infinitif ou de l'adjectif (*het leven, het wit*)
- B1 reconnaître le genre des noms en fonction du suffixe, connaître la règle du genre pour les noms composés
- B1 être capable de nominaliser un adjectif et un participe 1 ou 2, et le décliner comme une épithète pour caractériser un être humain (*een zieke, een gewonde*)
- B1 maîtriser les principaux types de pluriels et quelques formes irrégulières (*kinderen, musea*)
- utiliser le marquage dans les formes figées (*'s morgens / 's ochtends, 's middags, 's avonds, 's nachts*)
- B1 maîtriser l'accord l'adjectif épithète avec un article défini ou indéfini

• Les membres à droite du GN :

- construire des expansions à droite de la base nominale avec un groupe prépositionnel en *von* ou bien avec un groupe prépositionnel régi par le nom (*Kritik an, Sehnsucht nach*) et avec une subordonnée relative (avec un pronom relatif au nominatif)
- B1 utiliser la subordonnée relative avec un pronom relatif (*die, dat*)

L'adjectif

- utiliser le superlatif de l'adjectif épithète ou de l'adjectif substantivé (*Van Gogh is de beroemdste schilder. Hij is de beroemdste.*)
- B1 utiliser certains adjectifs avec leur préposition fixe (*trots zijn op, blij zijn met*)

Les pronoms

- utiliser les pronoms personnels sujets et objets
- utiliser les pronoms réfléchis des verbes réfléchis ou pronominaux (*zich wassen*)
- B1 employer le pronom en *er* pour anaphoriser un groupe prépositionnel en rection (*Ik hoop op sneeuw. / Ik hoop erop.*)
- utiliser des pronoms interrogatifs avec préposition (*Sinds wanneer? Met wie? Uit welk land?*)
- être capable de composer avec les pronoms interrogatifs (*Hoe groot? Hoe vaak? Hoe oud Wie alt? B1 : Waarmee? Waarover?*)
- B1 employer certains pronoms indéfinis (*niemand, iemand, iedereen*)

Les marqueurs spatio-temporels

Les marqueurs spatio-temporels acquis dans les niveaux inférieurs seront mobilisés en 3^e.

- utiliser la subordonnée de temps en distinguant l'emploi de *als* ou de *wanneer*
- B1 exprimer la simultanéité avec *terwijl*
- connaître les prépositions spatiales
- B1 être capable d'anaphoriser un groupe prépositionnel de temps ou de lieu (*Weet je waar de school is? De bushalte is ernaast. / Deze bus is vol, maar de bus hiervoor was leeg.*)

La syntaxe

- maîtriser la syntaxe de base de la phrase déclarative et être capable d'attribuer la première place à une subordonnée temporelle ou conditionnelle (*Als je de natuur wil helpen, kan je op school een recycle-actie starten.*) ou un connecteur logique pour exprimer la conséquence (*dus, daarom*), la concession (*hoewel, B1 zelfs als*) ou (B1) l'opposition (*daarentegen*)
- construire correctement le verbe à préverbe séparable au présent comme au passé, **mais aussi, en B1, dans la proposition infinitive**
- utiliser la subordonnée de temps en *wanneer*, de condition en *als*, de concession en *hoewel*
- utiliser la proposition infinitive en *om...te* pour exprimer le but
- B1 utiliser la subordonnée temporelle et adversative en *terwijl* et celle de but en *zodat*
- utiliser quelques connecteurs qui structurent la phrase (*hoewel... maar, ofwel... of, noch*) ou les marqueurs de reformulation (*dat wil zeggen, anders gezegd*)
- exprimer la modalisation pour indiquer le degré de vraisemblance de l'énoncé avec *zeker, waarschijnlijk, et, en B1, avec le verbe modal mogen* au présent (*Dat mag dan zo zijn.*)